

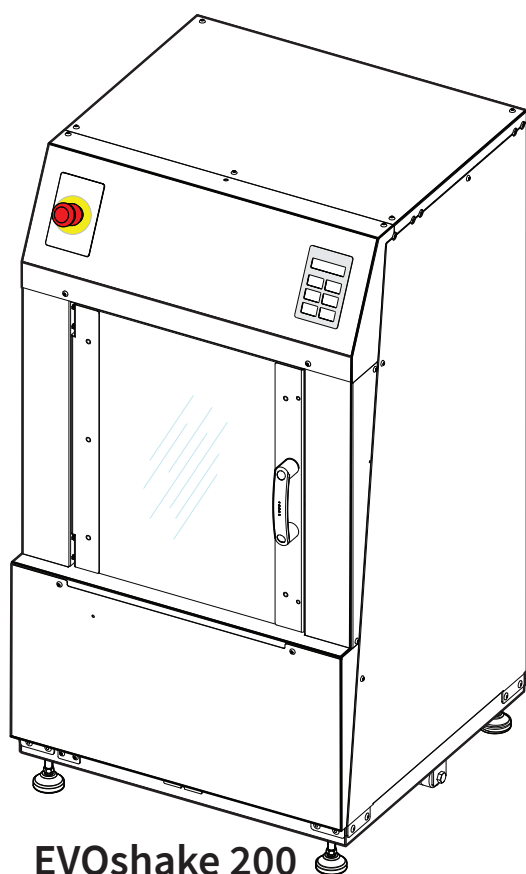
EVOshake 200

EVOshake 700

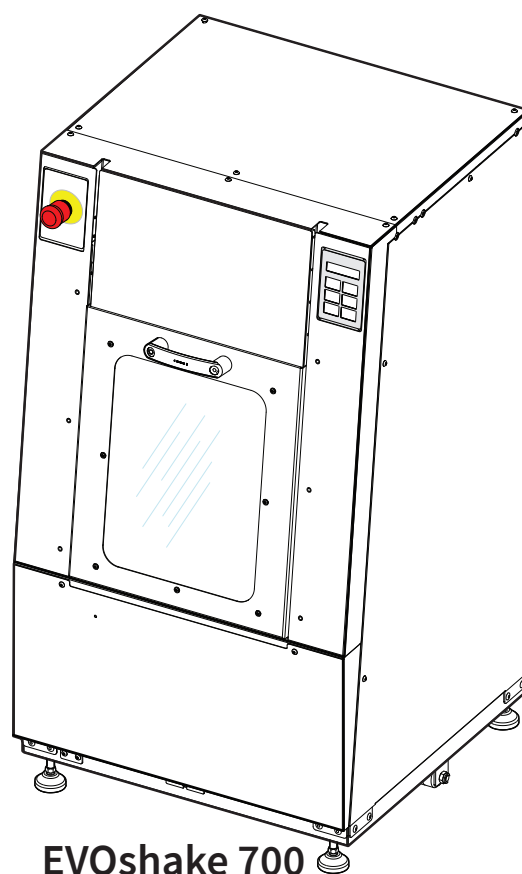
Agitateur vibrationnel / Vibrational shaker

Manuale d'uso

Manuel d'utilisation



EVOshake 200



EVOshake 700

Manuel d'utilisation
Agitateur vibrationnel
EVOshake 200 - EVOshake 700
Version 1.0 - R2 (01/2025)
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

© COPYRIGHT 2025 COROB S.p.A.
Tous droits réservés dans tous les pays
Pour toute demande ultérieure d'exemplaires ou pour toute information technique, s'adresser à :

COROB S.p.A., with a sole shareholder, a company subject to the management and coordination of Graco Inc.
Via Agricoltura 103 • 41038 San Felice s/P • Modena • Italy
Phone: +39-0535-663111 • Fax: +39-0535-663285

COROB India Pvt. Ltd.

Head office

**502 & 503, Kohinoor City Wing A Office Area Industrial Estate and Premises
Cooperative Society Ltd., Wing B, 5th Floor, Kirol Road, Off LBS Marg, Kurla
Mumbai Mumbai MH 400070 IN**

Factory

**Shed No 1-B and 1-A, Nandigram Realtors, N H No 48, Near
Nandigram Jain Temple, Umbergaon, Bhilad, Valsad, Gujarat,
396105**

www.corob.com

DROITS DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE ET CLAUSE DE NON RESPONSABILITÉ

Aucune partie du présent manuel ne peut être traduite dans une autre langue ou adaptée et reproduite sous une forme ou une autre – mécanique, électronique, par photocopie, enregistrement ou autre – sans autorisation écrite préalable de la part de COROB S.p.A.

COROB est une marque commerciale et/ou déposée exclusivement utilisée par COROB S.p.A. et ses filiales (ci-après «COROB»).

La non mention des autres marques, commerciales ou déposées, dans la présente déclaration n'implique en rien une renonciation, de la part de COROB, à l'exercice des droits de propriété intellectuelle attachés auxdites marques.

Le contenu de ce manuel renvoie au savoir-faire, dessins, applications technologiques, utilisés sur une base exclusive par COROB, pouvant être couvertes par des brevets ou des demandes de brevet et, par conséquent, protégées par les lois nationales et internationales en matière de propriété intellectuelle.

Toute référence à des noms, des données et adresses d'autres sociétés différentes de COROB est aléatoire et, sauf indication contraire, est donnée uniquement à titre d'exemple, afin de mieux préciser l'utilisation des produits COROB.

L'élaboration du texte et des images a été menée avec le plus grand soin : COROB se réserve néanmoins le droit de modifier ou mettre à jour les informations ici contenues afin de corriger, le cas échéant, des erreurs typographiques ou autres imprécisions, sans préavis ou sans engagement aucun de la part de COROB.

Le présent manuel contient toutes les informations nécessaires à l'utilisation normale et prévisible des produits COROB par l'utilisateur final.

Le présent manuel ne contient aucune directive ou information relativement à la réparation du produit. Pour des raisons de sécurité, de telles interventions ne peuvent être exécutées que par des techniciens dûment formés et agréés. La non observation de cette condition peut comporter des risques de dommages physiques aux personnes ou au produit même.

Par conséquent, COROB a désigné des techniciens agréés aux fins de l'exécution des interventions susmentionnées.

Par techniciens autorisés, on entend le personnel technique qui a participé à des cours de formations organisés par COROB.

Toute intervention non autorisée peut rendre caduque la garantie du produit COROB, comme spécifié dans le contrat de vente ou dans les conditions générales de vente : COROB ne reconnaît de responsabilités que dans de telles limites.

La présente clause n'a pas pour but de restreindre ou exclure la responsabilité de COROB, en violation des dispositions légales de caractère impératif. La limitation ou exclusion de responsabilité ci-dessus pourrait donc ne pas être applicable.

Pour savoir quel est le service d'assistance après-vente le plus proche de chez lui, l'utilisateur final peut contacter COROB ou visiter le site Web www.corob.com.

User's manual
Vibrational shaker
EVOshake 200 - EVOshake 700
Version 1.0 - R2 (01/2025)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

© COPYRIGHT 2025, COROB S.p.A.
All rights reserved in all countries
If you require additional copies of this manual or further technical information about it, please write to:

INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS AND DISCLAIMER

No part of this manual may be translated into any other languages and/or adapted and/or reproduced in any form, or by any means, electronic or mechanical, including but not limited to photocopying and recording, without prior written permission of COROB S.p.A..

COROB is a registered trademark and/or commercial trademark used on an exclusive basis by COROB S.p.A. and its affiliated companies (hereinafter "COROB").

A failure of a trademark to appear hereunder does not mean that COROB does not use the trademark in question nor does it constitute a waiver by COROB of any related intellectual property rights.

Valuable proprietary technical information contained in the present manual are referring to proprietary know-how, designs, drawings and/or applications used on an exclusive basis by COROB that may be covered by Patents and/or Patent Applications and thus protected by International and National Intellectual Property Laws.

Unless otherwise indicated, all references to other companies other than COROB, their names, data and addresses used in the screens and/or examples are purely coincidental and serve as a reference only to clarify the use of the COROB products.

COROB has carefully reviewed the wording and images contained in the present manual, nevertheless COROB reserves the right to modify and/or update the information herein to correct editorial errors and/or inaccuracy of the information herein without notice or commitment on its part.

The present manual contains all information necessary for the foreseeable and normal use of the COROB products by the final user.

The manual does not contain guidelines and/or information for product repair. For safety reasons, only trained and authorized technical personnel should perform such interventions. Failure to do so may result in personal injury or damage to the product.

For the purpose mentioned above, COROB has appointed authorized technical personnel.

Authorized technical personnel shall mean technicians who have attended a technical training course held by COROB.

Unauthorized interventions could void the warranty coverage of your COROB product pursuant to the sales contract or to the General Sales Conditions of COROB. COROB can be held responsible only within the limits of the warranty coverage provided by the General Sales Conditions.

COROB does not intend to limit or exclude its liability against any statutory provisions under any applicable law. Therefore the reference to above warranty limitations or exclusions may not apply.

The final user can ask COROB or visit the web site www.corob.com for contact details about the nearest authorized technical service.

SOMMAIRE

1	INFORMATIONS GÉNÉRALES	3
1.1	Objectif et utilisation du manuel	3
1.1.1	Conventions graphiques	3
1.2	Définitions	4
2	CARACTÉRISTIQUES	5
2.1	Description de la machine	5
2.2	Performances et caractéristiques	6
2.3	Connectivité	6
2.4	Usage prévu et usage impropre raisonnablement prévisible	6
2.5	Données d'identification	7
3	SÉCURITÉ	8
3.1	Avertissements de sécurité et usages non autorisés	8
3.2	Avertissements sur l'utilisation des produits	9
3.3	Risques résiduels	10
3.4	Positionnement des étiquettes	12
3.5	Dispositifs de sécurité	13
3.5.1	Contrôle des dispositifs de sécurité	14
3.6	Arrêt d'urgence	14
3.7	Rétablissement de la machine après un arrêt d'urgence	15
3.8	Situations d'urgence	15
3.9	Réquisits du lieu d'installation	16
4	TRANSPORT ET MANUTENTION	17
4.1	Avertissements généraux	17
4.2	Déballage et positionnement	17
4.2.1	Descente de la machine de la palette (sans réhausseur - avec réhausseur 60 mm)	18
4.2.2	Descente de la machine de la palette (sans réhausseur 120 mm)	19
4.2.3	Positionnement de la machine	20
4.3	Matériel en dotation	20
4.4	Retrait des étriers de blocage	21
4.5	Stockage	21
4.6	Élimination et recyclage	22
5	MISE EN SERVICE	23
5.1	Avertissements généraux	23
5.2	Panneau de commande EVOshake 200	24
5.3	Panneau de commande EVOshake 700	26
5.4	Connections	28
5.5	Branchement électrique et mise sous tension	29
5.5.1	Informations sur la machine	29
5.6	Désactivation	30
6	UTILISATION	31
6.1	Avertissements généraux	31
6.2	Chargement des boîtes	31
6.3	EVOshake 200 - Exécution d'un cycle d'agitation	33
6.4	EVOshake 700 - Exécution d'un cycle d'agitation	34
6.4.1	Arrêt anticipé	35
6.4.2	Conditions d'erreur	35
6.5	Comment débloquer manuellement la porte semi-automatique coulissante verticale	37
6.6	Comment déverrouiller manuellement la porte à battant	38
7	ENTRETIEN ORDINAIRE	39
7.1	Avertissements généraux	39
7.2	Nettoyage	39
7.2.1	Nettoyage externe	39
7.2.2	Nettoyage interne	40
7.3	Lubrification et nettoyage des vis de serrage	40
8	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	41
8.1	Caractéristiques techniques	41
8.2	Déclaration de conformité	41
8.3	Garantie	41
8.4	Dimensions et poids	42

CONTENTS

1	GENERAL INFORMATION	3
1.1	Purpose and use of this manual	3
1.1.1	Conventionally used graphics	3
1.2	Definitions	4
2	FEATURES	5
2.1	Description of the machine	5
2.2	Performance and features	6
2.3	Connectivity	6
2.4	Intended use and reasonably foreseeable misuse	6
2.5	Identifying information	7
3	SAFETY	8
3.1	Safety warnings and unauthorized use	8
3.2	Warnings on the use of products	9
3.3	Residual risks	11
3.4	Position of labels	12
3.5	Safety devices	13
3.5.1	Checking the safety devices	14
3.6	Emergency stop	14
3.7	Resetting the machine after an emergency stop	15
3.8	Emergency situations	15
3.9	Requirements of the installation site	16
4	SHIPPING AND HANDLING	17
4.1	General warnings	17
4.2	Unpacking and placement	17
4.2.1	Unloading the machine from the pallet (no riser - with 60 mm riser)	18
4.2.2	Unloading the machine from the pallet (with 120 mm riser)	19
4.2.3	Placement of the machine	20
4.3	Standard material supplied	20
4.4	Removing the locking brackets	21
4.5	Storage	21
4.6	Disposal and recycling	22
5	START-UP	23
5.1	General warnings	23
5.2	Control panel EVOshake 200	24
5.3	Control panel EVOshake 700	26
5.4	Connections	28
5.5	Electrical connection and start-up	29
5.5.1	Machine information	29
5.6	Shut-down	30
6	USE	31
6.1	General warnings	31
6.2	Loading of cans	31
6.3	EVOshake 200 - Running a shaking cycle	33
6.4	EVOshake 700 - Running a shaking cycle	34
6.4.1	Advance stop	35
6.4.2	Error conditions	35
6.5	How to manually unlock the semi-automatic vertical sliding door	37
6.6	How to manually unlock the hinge door	38
7	ORDINARY MAINTENANCE	39
7.1	General warnings	39
7.2	Cleaning	39
7.2.1	External cleaning	39
7.2.2	Internal cleaning	40
7.3	Lubricating and cleaning the clamping screws	40
8	TECHNICAL SPECIFICATIONS	41
8.1	Technical data	41
8.2	Declaration of conformity	41
8.3	Warranty	41
8.4	Dimensions and weight	42

1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1 Objectif et utilisation du manuel

Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser la machine.

Ce manuel contient les instructions pour l'utilisation et l'entretien ordinaire nécessaire au maintien des performances de la machine dans le temps. Le manuel contient toutes les informations nécessaires pour utiliser correctement la machine et éviter tout accident.

Le manuel fait partie intégrante de la machine et doit être conservé jusqu'à sa dépose finale.

Il contient toutes les informations disponibles relatives à la machine et à ses accessoires au moment de la rédaction du document en question. En ce qui concerne les accessoires, les variations ou modifications impliquant des modes de fonctionnement différents sont également indiquées.

Le manuel pourrait être disponible en format papier (dans l'emballage du produit) ou en format numérique accessible depuis le site web COROB. Il est possible de demander une copie papier du manuel au fabricant.

Dans le cas où le manuel serait perdu ou partiellement détruit de sorte qu'il deviendrait impossible de lire l'intégralité du document, l'utilisateur devra impérativement demander un nouveau manuel au fabricant.

Les illustrations du présent manuel montrant la machine sans protections et/ou les opérateurs sans équipements de protection individuelle n'ont pour but que de rendre le traitement des sujets plus clair.

Certaines des illustrations dans le présent manuel ont été obtenues à partir de prototypes : les machines de production standard peuvent présenter de légères différences au niveau des détails.

1.1.1 Conventions graphiques

Le style en caractère **gras** est utilisé pour mettre en évidence des remarques ou indications particulièrement importantes.



DANGER

Signale le risque de dommages aux personnes.



MISE EN GARDE

Signale le risque de dommages à la machine susceptibles de compromettre son fonctionnement.



Indique des instructions importantes relatives à des normes et/ou précautions à adopter.



Indique les situations et/ou opérations concernant le logiciel de gestion installé sur l'ordinateur.



Indique que, pour mener à bien l'intervention décrite, l'utilisation des équipements indiqués est requise.

1 GENERAL INFORMATION

1.1 Purpose and use of this manual

Read this manual carefully before using the machine.

This manual contains instructions on the use and routine maintenance needed to uphold the machine's performance over time. The manual contains all information needed to correctly use the machine and avoid any accident.

The manual is to be considered an integral part of the machine, and must be stored until it is fully dismantled.

The manual contains all information available at the time of preparation regarding the machine and any accessories; for accessories, the manual includes any variations or changes that involve different operating procedures.

The manual could be available in paper (inserted in the product packing) or in digital format accessible from COROB website. It is possible to ask the manufacturer a paper copy of the manual.

Should it be lost or partially ruined, so that its contents can no longer be read in full, you must request a new manual from the manufacturer.

If the images contained in this manual show the machine without the guards and/or employees without personal protective equipment, it is only for the purpose to make clearer the discussion of the issues.

Some of the illustrations in this manual were taken from prototypes; some details may differ on machines in standard production.

1.1.1 Conventionally used graphics

Boldface type is used to highlight notes or information of particular importance to a topic.



DANGER

Indicates a risk of personal injury.



WARNING

Indicates a risk of damage to the machine that could interfere with its operation.



Indicates important instructions referring to precautionary rules and/or measures to adopt.



Indicates situations and/or operations that involve the management software installed on the computer.



Indicates that to carry out the intervention described, the use of the specified tools is required.

1.2 Définitions

OPÉRATEUR

Personne qui possède des connaissances appropriées relativement aux méthodes pour l'obtention des peintures, vernis ou produits similaires, formée et habilitée à conduire et utiliser la machine en exploitant les commandes et exécuter les opérations de chargement et déchargement des matériaux de production avec les protections installées et actives. L'opérateur ne doit travailler que dans l'observance des conditions de sécurité et il est autorisé à effectuer des opérations d'entretien ordinaire.

CHARGE D'ENTRETIEN

Spécialiste préparé et formé en matière technique (mécanique et électrique), chargé par le fabricant pour intervenir sur la machine aux fins de son installation, de réglage, de réparations des pannes ou d'interventions d'entretien.

1.2 Definitions

OPERATOR

A person familiar with the methods to produce paints or similar products, trained and authorized to operate and use the machine by its controls and to load and unload production materials with all safety devices installed and enabled. He or she must work only in safety conditions and is allowed to carry out routine maintenance operations.

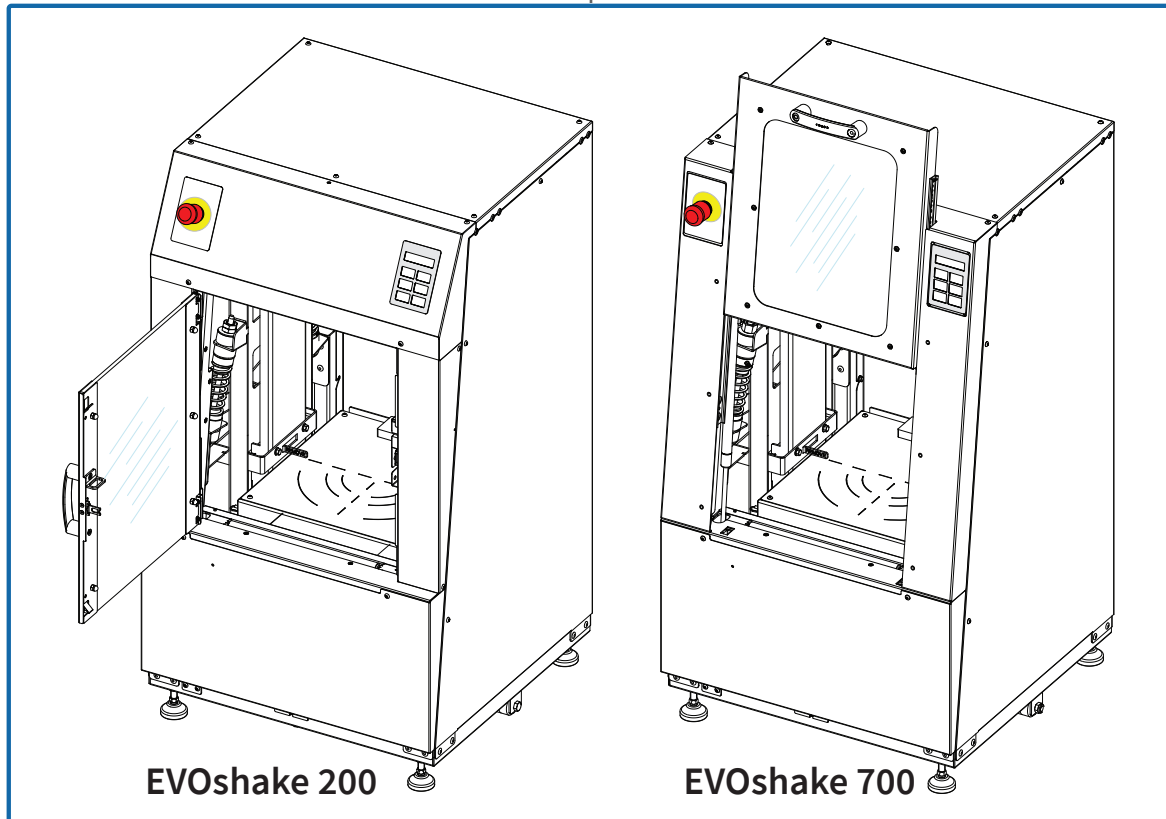
MAINTENANCE TECHNICIAN

Specialist prepared and trained in a technical field (mechanical and electrical) and assigned by the manufacturer to work on the machine to perform machine installation, adjustments, repair breakdowns or carry out maintenance.

2 CARACTÉRISTIQUES

2.1 Description de la machine

Les agitateurs vibrationnels **EVOshake 200 - EVOshake 700** avec système de serrage automatique permettent le mélange de peintures et laques non déflagrantes contenues dans des boîtes en métal ou en plastique.



Ils sont indiqués pour le traitement de boîtes de différentes dimensions et formes. De plus, ils sont capables d'agiter plusieurs boîtes à la fois.

La plaque frontale en acier inoxydable est dotée d'un rouleau intégré pour faciliter le chargement et le retrait de la boîte.

Le cycle d'agitation est entièrement automatique et implique le serrage de la boîte, l'activation du mouvement d'agitation et la libération successive de la boîte grâce à l'ouverture des platines de serrage.

EVOshake 200 est équipé d'une porte de chargement à battant.

EVOshake 700 est équipé d'une porte de chargement semi-automatique coulissante verticalement. Le cycle est démarré directement par simple fermeture de la porte par l'opérateur. À la fin du cycle, la porte s'ouvre automatiquement.

Les deux modèles sont équipés d'un dispositif de verrouillage de porte qui empêche la machine de démarrer avec la porte ouverte et l'ouverture de la porte pendant le fonctionnement. Le dispositif est actif même en cas d'arrêt d'urgence ou avec la machine éteinte.

En option, uniquement pour EVOshake 700, une base relevable est disponible, équipée de pieds et de roues, pour augmenter, si nécessaire, l'ergonomie de chargement de la boîte à l'intérieur de la machine.

La machine dispose d'un clavier à membrane grâce auquel sont disponibles toutes les fonctions pour exécuter des cycles d'agitation prédéfinis, pour définir des temps d'agitation personnalisés et pour contrôler l'ouverture ou la fermeture des platines de serrage.

Un afficheur visualise la description du programme d'agitation, les actions entreprises par la machine et les messages d'erreur éventuels.



L'aspect graphique et/ou certaines fonctions des touches peuvent être configurables lors de l'achat de la machine.

2 FEATURES

2.1 Description of the machine

The vibrational shakers **EVOshake 200 - EVOshake 700** with automatic clamping system allow mixing of non-explosive paints contained into metal or plastic containers.

They are suitable to handle cans of different size and shape. The machines are also capable to mix more than one can simultaneously.

The stainless steel front plate has an embedded roller to facilitate loading and unloading of the can.

The shaking cycle is completely automatic involving can clamping, activation of the shaking motion and unclamping of the can, thanks to the opening of the clamping plates.

EVOshake 200 is equipped with a hinge door.

EVOshake 700 is equipped with a semi-automatic vertical sliding door. The cycle is started directly by the operator closing the door. When the cycle has finished, the door opens automatically.

Both models are equipped with a door lock device that prevents the machine to be started when the door is open and the door to be opened during machine operation. The device is also active in emergency stop condition and when the machine is off.

As an option, only for EVOshake 700, a raised base is available, equipped with feet and a wheel, to increase, if necessary, the ergonomics of can loading inside the machine.

The machine features a membrane keyboard that provides all the functions to perform pre-set shaking cycles, set customized shaking times and control the opening or closing of the clamping plates.

A display shows the description of the pre-set program, the actions performed by the machine and any error messages.



The graphics and/or some functions of the keys might be configured when purchasing the machine.

2.2 Performances et caractéristiques

	EVOshake 200	EVOshake 700
Force de serrage	Sélectionnée automatiquement en fonction des dimensions de la boîte	
Temps d'agitation	Programmable manuellement de 30 secondes à 20 minutes (jusqu'à 30 minutes seulement avec configuration technique spécifique).	Automatique, en fonction des dimensions de la boîte. Programmable manuellement de 30 secondes à 20 minutes (jusqu'à 30 minutes seulement avec configuration technique spécifique).
Vitesse d'agitation	Fixe (à 680 tr/min)	Automatique (en fonction des dimensions de la boîte) ou préprogrammée (cycles personnalisables)
Direction d'agitation	monodirectionnelle	bidirectionnelle
Hauteur de chargement boîte	variable, en fonction du réglage des pieds de support ou de la présence du réhausseur	
Type de boîte	cylindrique - carrée - ovale 4 x 1 G (avec cartonbox ou sans cartonbox) 4 x 5L	
Poids max. boîte	35 kg	
Hauteur min. boîte	50 mm	
Hauteur max. boîte	410 mm	
Diamètre max. boîte	365 mm	

Pour pouvoir varier la hauteur du plan de chargement, pour s'adapter à un éventuel convoyeur à rouleaux, il est nécessaire de régler les pieds ou d'utiliser l'option réhausseur.

Hmin ÷ Hmax [mm]	Hmin ÷ Hmax [mm]	Hmin ÷ Hmax [mm]	Hmin ÷ Hmax [mm]	Hmin ÷ Hmax [mm]
415 ÷ 485	486 ÷ 547	548 ÷ 608	608 ÷ 670	671 ÷ 731
Machine sans réhausseur, réglage des pieds uniquement	1 Réhausseur de 60 + réglage des pieds	1 Réhausseur de 120 + réglage des pieds	1 Réhausseur de 60 + 120 + réglage des pieds	2 Réhausseur de 120 + réglage des pieds

2.3 Connectivité

La machine est équipée d'un port USB qui permet de la connecter facilement à l'ordinateur utilisé pour faire fonctionner, par exemple, une machine à teinter COROB, offrant ainsi certaines fonctions de connectivité.

Une fois connectée, la machine est automatiquement reconnue et toutes les informations, y compris les réglages initiaux, les données de fonctionnement et le journal des erreurs de la machine, sont enregistrées sur l'ordinateur et disponibles en temps réel à des fins de service, de diagnostic et de surveillance (y compris à distance).

Les réglages sont sauvegardés et rappelés automatiquement pour être restaurés en cas de besoin.



En utilisant le programme de configuration EVOSERVICE, il est possible de personnaliser les cycles d'agitation en fonction des exigences spécifiques du produit et d'effectuer des mises à jour du firmware.

Pour plus d'informations, téléchargez le guide de l'utilisateur EVOSERVICE depuis la zone de téléchargement du site web de COROB.

2.4 Usage prévu et usage impropre raisonnablement prévisible

La machine est destinée à un usage professionnel pour le mélange de peintures et laques non déflagrantes contenues dans des boîtes en métal ou en plastique.

Lors du mélange de peintures ou de produits colorants contenant des solvants inflammables, il est obligatoire de les emballer dans des récipients homologués UN.

2.2 Performance and features

	EVOshake 200	EVOshake 700
Clamping force	Automatically selected based on can size	
Shaking time	Manually set, from 30 seconds to 20 minutes (up to 30 minutes only with specific tech configuration).	Automatic, based on can size. Manually set, from 30 seconds to 20 minutes (up to 30 minutes only with specific technical configuration).
Shaking speed	Fixed (680 rpm)	Automatic (based on can size) or pre-set (customized cycles)
Shaking direction	monodirectional	bidirectional
Can loading height	variable, depending on feet adjustment or presence of the riser	
Type of can	round - square - oval 4 x 1 G (with US cartonbox or without cartonbox) 4 x 5L	
Max can weight	35 kg [77 lb]	
Min can height	50 mm [2"]	
Max can height	410 mm [16.1"]	
Max can diameter	365 mm [14.4"]	

To vary the height of the loading surface, to adapt to a possible roll-conveyor, it is necessary to adjust the feet or use the riser option.

Hmin ÷ Hmax [mm] [inches]	Hmin ÷ Hmax [mm] [inches]	Hmin ÷ Hmax [mm] [inches]	Hmin ÷ Hmax [mm] [inches]	Hmin ÷ Hmax [mm] [inches]
415 ÷ 485 [16.3" ÷ 19.1"]	486 ÷ 547 [19.1" ÷ 21.5"]	548 ÷ 608 [21.6" ÷ 23.9"]	608 ÷ 670 [23.9" ÷ 26.4"]	671 ÷ 731 [26.4" ÷ 28.8"]
Machine without riser, feet adjustment only	1 Riser of 60 + feet adjustment	1 Riser of 120 + feet adjustment	1 Riser of 60 + 120 + feet adjustment	2 Risers of 120 + feet adjustment

2.3 Connectivity

The machine is equipped with an USB port for an easy connection to the same computer used to manage, for example, a COROB dispenser, providing some connectivity functions.

Once connected, the machine is automatically recognized and all information, including initial settings, operational data, and machine error logs, are saved on the computer and made available in real time for service, diagnosis and monitoring purposes (even from remote).

Settings are saved and automatically recalled to be restored when needed.



By using the EVOSERVICE configuration program, you can customized the shaking cycles to specific product requirements and perform firmware updates.

Download the EVOSERVICE User's Guide from COROB website download area, for more detailed information.

2.4 Intended use and reasonably foreseeable misuse

The machine is intended for professional use to mix non-explosive paints contained into metal or plastic containers.

To shake paints or tinting products that contain flammable solvents it is mandatory that these are packaged in UN approved containers.

L'utilisation de peintures ou de produits colorants inflammables qui peuvent émettre des vapeurs potentiellement explosibles peut comporter des risques d'explosion ou d'incendie.

Pour savoir comment éviter les risques de créer des situations dangereuses pour l'opérateur ou les risques d'explosion ou d'incendie, s'adresser au producteur des produits à mélanger (base, colorants).

Respecter scrupuleusement les instructions d'utilisation figurant sur l'emballage du produit et lire attentivement les **FICHES DE SÉCURITÉ (MSDS - Material Safety Data Sheet)** que le vendeur ou le fabricant du produit doit fournir.

La machine doit être utilisée dans des points de vente de petites, moyennes et grandes dimensions ou dans des centres professionnels de préparation de peintures et vernis colorés.

La machine doit exclusivement être utilisée dans les limites indiquées dans les spécifications techniques et dans les modalités spécifiées dans le présent manuel.

Tout autre usage de la machine, différent de l'usage déclaré, non indiqué dans ce manuel ou non déductible de ce manuel, est considéré comme impropre et non prévu ; il dégage par conséquent le fabricant de toute responsabilité pour non-observation de ces spécifications.

2.5 Données d'identification

La machine est munie d'une plaquette d'identification (chapitre 3.4) indiquant :

1. Nom du fabricant.
2. Marquages.
3. Modèle de la machine.
4. Mois et année de fabrication.
5. Numéro de série.
6. Spécifications électriques.



Ne pas enlever ni endommager, de quelque manière que ce soit, la plaquette d'identification.

The use of flammable paints or tinting products that can emit potentially explosive vapors can lead to explosion or fire risks.

To find out how to avoid the risk of generating dangerous situations for the operator or the risk of explosion or fire, consult the manufacturer of the products to be mixed (base, colorants).

Scrupulously follow the instructions for use given on the colorant package and carefully read the **MATERIAL SAFETY DATA SHEETS (MSDS)** that the dealer or manufacturer of the product is required to provide.

The machine must be used in small, medium and large point of sales or professional paint stores.

The machine must be used only within the limitations set forth by the technical specifications and according to the procedures described in this manual.

Any use of the machine other than that stated, which cannot be implied or deduced from this manual, is to be considered improper and unintended therefore it voids any manufacturer's liability arising from non-compliance with these requirements.

2.5 Identifying information

The machine has an identification plate (chapter 3.4), indicating:

1. Manufacturer's name.
2. Marking.
3. Machine model.
4. Month and year of manufacture.
5. Serial number.
6. Electrical specifications.



Do not remove or tamper with the identification plate in any way.

3 SÉCURITÉ

3.1 Avertissements de sécurité et usages non autorisés



OBLIGATOIRE

- Lire attentivement le manuel avant d'effectuer toute opérations sur la machine.
- La machine doit être employée exclusivement aux fins pour lesquelles elle est conçue.
- Prendre en compte les avertissements placés sur la machine.
- Lorsque le manuel l'indique, utiliser les équipements de protection individuelle.
- Seul le personnel qualifié et dûment formé (CHARGÉ D'ENTRETIEN) est autorisé à accéder aux parties de la machine protégées par des panneaux aux fins d'entretien extraordinaire et de réparation.
- Toute intervention d'entretien ordinaire de la part de l'opérateur doit être effectuée avec la machine hors tension et avec le câble d'alimentation débranché de la prise électrique.
- La machine doit être utilisée par **un seul opérateur** ; la présence de travailleurs outre celle de l'opérateur, pouvant atteindre et toucher les pièces de la machine pendant l'utilisation est interdite.
- Le poste de travail de l'opérateur qui doit utiliser la machine est situé à l'avant.
- EVOSHAKE 700 : ne pas stationner ou se pencher dans la zone de manœuvre de la porte semi-automatique car à la fin du cycle la machine, elle l'ouvre automatiquement. Laisser suffisamment d'espace libre et ne pas placer d'objets sur la machine. Ne pas mettre les mains dans la zone dangereuse. Ne jamais forcer manuellement l'ouverture automatique de la porte.
- Le poste de travail de l'opérateur qui doit utiliser la machine est situé à l'avant.
- Pour utiliser la machine, l'opérateur doit avoir l'âge de la majorité et reçu un certificat d'aptitude délivré par un médecin du travail.
- Les substances qui peuvent être utilisées sur la machine telles que colorants, peintures, solvants, lubrifiants et détergents peuvent être dangereuses pour la santé ; manipuler, stocker et éliminer ces substances dans le respect des normes de loi en vigueur en la matière et des instructions fournies avec le produit.
- Pendant les opérations d'entretien ordinaire et avant d'accéder à la zone dangereuse, observer scrupuleusement les instructions de sécurité contenues dans les chapitres relatifs.



INTERDIT

- L'utilisation de boîtes présentant des caractéristiques en dehors des limites indiquées dans ce manuel est interdite.
- Il est interdit d'utiliser le serrage des platines pour fermer le couvercle de la boîte.
- Il est interdit de monter sur la machine.
- L'utilisation de la machine en tant que plan de travail est interdite. Il est également interdit de laisser des objets posés sur la machine pendant le fonctionnement.
- **LA MACHINE N'EST PAS ANTIDÉFLAGRANTE ET NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉE DANS DES ZONES CLASSÉES (LOCAUX PRÉSENTANT DES DANGERS D'EXPLOSION).**
- Il est interdit de fumer à proximité de la machine.
- Ne pas utiliser de flammes nues, ni de matériau pouvant générer des étincelles et déclencher un incendie.
- La machine ne doit pas être destinée à un usage alimentaire.
- L'OPÉRATEUR ne doit pas exécuter les opérations réservées au CHARGÉ D'ENTRETIEN ou au CHARGÉ DE L'INSTALLATION. Le fabricant REJETTE toute responsabilité en cas de dommages résultant de la non observation de cette interdiction.

3 SAFETY

3.1 Safety warnings and unauthorized use



COMPULSORY

- **Read the user's manual carefully before carrying out any operation on the machine.**
- The machine must be used only for its intended purpose.
- Pay close attention to the signs on the machine.
- When prescribed, wear personal protective equipment.
- Only qualified and appropriately trained personnel (MAINTENANCE TECHNICIAN) are authorized to access the machine parts protected by panels for extraordinary maintenance and repair interventions.
- Any routine maintenance intervention performed by the operator must be carried out with the machine off and the power supply cable disconnected from the mains socket outlet.
- The machine must be used by **a single operator**. Unauthorized people who could reach or touch machine parts during operation must not be admitted in the nearby area.
- The workplace for the operator who must use the machine is located at the front.
- EVOSHAKE 700: do not stand or lean in the movement area of the semi-automatic door, because the machine opens it automatically at the end of the cycle. Keep enough free space and do not put objects on top of the machine. Keep your hands away from the dangerous area. Never force the door up manually while it is automatically opening.
- The workplace for the operator who must use the machine is located at the front.
- The machine must be used by an operator who has attained the age of majority and is in suitable psychophysical conditions defined by an occupational physician.
- The substances that may be used on the machine -- such as colorants, paints, solvents, lubricants and cleansers -- may be hazardous to your health; handle, store and dispose of these substances in keeping with current regulations and the instructions provided with the product.
- During routine maintenance operations, scrupulously follow the safety instructions given in the corresponding chapters before accessing the dangerous area.



PROHIBITED

- It is forbidden to use cans having characteristics other than those stated in this manual.
- It is forbidden to use the clamping movement of plates to close the can lid.
- It is forbidden to climb onto the machine.
- It is forbidden to use the machine as a working surface; it is also prohibited to leave objects on the machine during its operation.
- **THE MACHINE IS NOT EXPLOSION-PROOF AND MUST NOT BE USED IN CLASSIFIED AREAS (AREAS AT RISK FOR EXPLOSION).**
- It is forbidden to smoke in the machine nearby area.
- Avoid naked flames or material that may create sparks and cause a fire.
- The machine must not be employed for food use.
- The OPERATOR must not carry out operations reserved to the MAINTENANCE TECHNICIAN or the INSTALLATION TECHNICIAN. The manufacturer CANNOT BE HELD RESPONSIBLE for damages deriving from the non-observance of this prohibition.

- Il est défendu d'utiliser la machine sans protections ou avec les dispositifs de sécurité de la machine désactivés, défectueux ou manquants. Tous les panneaux doivent toujours être fermés.
- Au cas où la machine prendrait feu **ne jamais utiliser d'eau**. Utiliser exclusivement des extincteurs à poudre sèche ou à l'anhydride carbonique en suivant le mode d'emploi et les mises en garde indiquées par le fabricant et reportées sur l'extincteur.



DANGER ÉLECTRIQUE

- L'utilisateur doit connecter la machine à un système d'alimentation TN ou TT, équipé d'un dispositif de protection RCD (Residual Current Devices) qui intervient automatiquement en cas de panne.
- **LA MACHINE DOIT TOUJOURS ÊTRE ALIMENTÉE PAR UNE PRISE GARANTISSANT LA MISE À LA TERRE.** La ligne doit être protégée contre les surcharges, courts-circuits et contacts directs, dans le respect des normes en vigueur en matière de prévention des accidents. Une mise à la terre mal exécutée peut entraîner le risque d'électrocution.
- La machine ne doit pas être alimentée électriquement par une source d'énergie présentant des spécifications autres que celles indiquées sur la plaque d'identification.
- Pour éviter le risque d'électrocution ou de blessures, la machine doit être utilisée à l'intérieur. L'utilisation de la machine en plein air, exposée à la pluie ou à une forte humidité est interdite.
- Débrancher toujours le câble d'alimentation électrique de la prise de courant avant d'effectuer toute opération d'entretien.
- Pour isoler la machine du réseau d'alimentation électrique, débrancher la fiche d'alimentation, par conséquent, il est nécessaire d'installer la machine à proximité d'une prise de courant facilement accessible.
- Ne pas utiliser de câbles de rallonge pour alimenter la machine.
- Ne pas utiliser de prises multiples pour brancher d'autres appareils à la prise qui alimente la machine.
- Contrôler périodiquement l'état du câble d'alimentation, en cas d'endommagement, le remplacer par un nouveau câble fourni par le fabricant.

- It is strictly forbidden to use the machine without protections or with any safety devices present on the machine disabled, broken down, or removed. The panels must be kept closed at all times.
- If the machine catches fire, **never use water**. Use only dry powder or carbon dioxide fire extinguishers, and strictly follow the instructions and warnings indicated by the manufacturer and listed on the extinguisher.



ELECTRICAL DANGER

- The user must connect the machine to a TN or TT power supply system, equipped with an RCD (Residual Current Devices) protection device that automatically intervenes in the event of a fault.
- **ALWAYS PLUG THE MACHINE INTO A SOCKET THAT ENSURES PROPER GROUNDING.** The line must be protected from overloads, short-circuits and direct contacts according to current accident prevention regulations. Incorrect grounding may lead to the risk of electrical shock.
- The machine must not be powered by a power source having specifications other than those listed on the identification plate.
- To prevent any risk of electrical shock or injuries, use the machine indoors only. It is prohibited to use the machine outdoors where it could be subjected to rain or high humidity.
- Always unplug the power supply cable from the socket outlet before carrying out any maintenance operations.
- The machine is isolated from the power supply line when the power cable is disconnected; it must therefore be installed near an easily accessible mains socket outlet.
- Do not use extension cords to power the machine.
- Do not use multisockets to connect other equipment to the same socket that powers the machine.
- Periodically check the condition of the power supply cable; if it is damaged, replace it with a new cable supplied by the manufacturer.

3.2 Avertissements sur l'utilisation des produits



DANGER

La machine est adaptée à l'utilisation de produits colorants en tous genres : observer scrupuleusement les instructions pour l'emploi indiquées sur la boîte du produit et lire attentivement les **FICHES DE SÉCURITÉ (MSDS - Material Safety Data Sheet)** que le vendeur ou le fabricant de ceux-ci doit fournir.

Respecter toutes les dispositions de sécurité indiquées et utiliser l'équipement de protection de protection lorsqu'il est obligatoire.

Ci-après figurent quelques avertissements et précautions de sécurité les plus courantes fournis par les fabricants de produits colorants.

1. Nocif en cas d'ingestion.
2. Éviter le contact avec la peau et les yeux. En cas de contact avec la peau et avec les yeux, rincer abondamment à l'eau.
3. Tenir hors de portée des enfants.
4. Utiliser l'équipement de protection indiqué lorsqu'il est obligatoire.
5. En cas de fuite ou de renversement accidentel du produit, aérer soigneusement la zone et procéder de la façon indiquée dans le présent manuel et dans les instructions fournies avec le produit.
6. Ne pas jeter le colorant dans les égouts. Pour éliminer les résidus, respecter les dispositions légales locales en la matière.

3.2 Warnings on the use of products



DANGER

The machine is suitable for use with tinting products in general. Scrupulously follow the instructions for use given on the product package and carefully read the **MATERIAL SAFETY DATA SHEETS (MSDS)** that the dealer or manufacturer of the product is required to provide.

Observe all of the safety instructions provided. When compulsory, wear the specified personal protective equipment.

Below are some of the most common warnings and safety precautions provided by tinting products manufacturers.

1. Harmful if swallowed.
2. Avoid eye and skin contact. In case of eye and skin contact, rinse with plenty of water.
3. Keep out of the reach of children.
4. When compulsory, wear the specified personal protective equipment.
5. In case of accidental product leaks or spills, thoroughly ventilate the area and proceed as indicated in this manual and in the instructions provided with the product itself.
6. Do not dispose of colorant in the sewage system. Follow local regulations when disposing of waste.

3.3 Risques résiduels

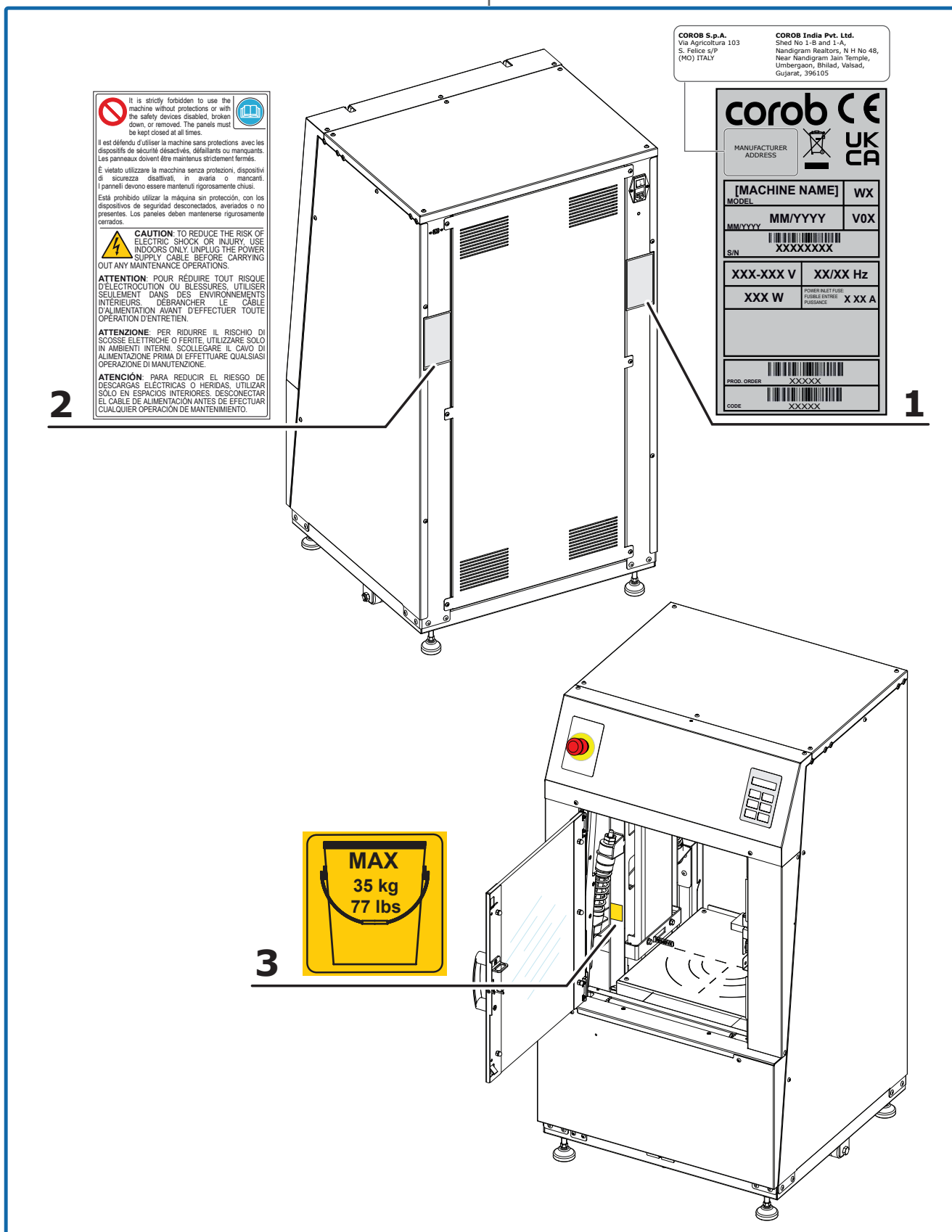
Risque		Mesure de prévention	E.P.I.	Réf. dans le manuel
	Risque d'électrocution - Risque de décharge électrique en cas d'alimentation de la machine par une prise de courant électrique sans mise à la terre.	Alimenter la machine par une prise de courant électrique avec mise à la terre.	\	chap. 5
	Risque d'électrocution - Risque de secousse électrique si l'on accède aux composants de la machine protégés par des panneaux sans avoir préalablement coupé le courant électrique.	L'opérateur n'est pas autorisé à accéder aux composants de la machine protégés par des panneaux. Pour l'agent de maintenance : avant d'exécuter toute opération d'entretien, éteindre la machine et débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant.	\	
	Lésions dorso-lombaires - Le transport de charges lourdes pendant la manutention de la machine et le chargement des boîtes dans la machine peut provoquer des lésions.	Ne pas dépasser les limites de poids indiquées par les normes en vigueur. Utiliser des moyens de levage adéquats ou prévoir l'intervention d'au moins deux personnes.	  GANTS DE PROTECTION RISQUE MÉCANIQUE (DÉCHIRURE, COUPURE)	chap. 4 - 6
	Risque de glissement / chute - L'utilisation incorrecte de la machine (par exemple comme une échelle pour attraper des produits sur des étagères hautes) peut provoquer des lésions.	Il est interdit de monter sur la machine.	\	chap. 6
	Risque de chute d'objets / Écrasement - Lors du chargement de la boîte sur la machine, une boîte peut se retourner et tomber sur l'opérateur. Pendant le fonctionnement, d'éventuels objets oubliés sur la machine peuvent tomber sur l'opérateur.	Positionner la boîte en s'assurant que la base repose entièrement sur la platine de serrage inférieure. Ne pas dépasser le poids maximum de la boîte à traiter. L'utilisation de la machine en tant que plan de travail est interdite. Il est également interdit de laisser des objets posés sur la machine pendant le fonctionnement.	  GANTS DE PROTECTION RISQUE MÉCANIQUE (DÉCHIRURE, COUPURE)	chap. 2.2 - 6
	Risque de coupure - Risque de blessures et abrasions causées par les bords affûtés des boîtes à traiter.	Utiliser des protections individuelles appropriées (gants anti-blessure). Ne pas utiliser la machine avec des boîtes endommagées ou mal fermées.	 GANTS DE PROTECTION RISQUE MÉCANIQUE (DÉCHIRURE, COUPURE)	chap. 6
	Risque d'explosion	Ne pas utiliser la machine dans des zones classées (lieux à risque d'explosion). Ne pas utiliser de flammes nues, ni de matériau pouvant générer des étincelles et déclencher un incendie. Respecter les conditions d'utilisation prévue de la machine et les recommandations indiquées au chapitre 2.4. Respecter les conditions d'environnement de travail indiquées au chapitre 3.9.	\	chap. 2.4 chap. 3.9
	Risque d'intoxication et sensibilisation Contact du produit avec les yeux et la peau et inhalation de vapeurs ou poussières dus à la fuite du produit suite à la rupture d'une boîte. Les vapeurs générées par les colorants peuvent provoquer une intoxication et/ou une sensibilisation pendant les opérations de nettoyage et d'évacuation de la machine.	Ne pas utiliser la machine avec des boîtes endommagées ou mal fermées. Lire les avertissements qui se trouvent dans les fiches de sécurité des colorants utilisés que le fabricant de ceux-ci doit fournir (fiches MSDS, Material Safety Data Sheet). Le local doit toujours être suffisamment aéré. Utiliser des équipements de protection individuelle appropriés (lunettes, gants et masque).	Équipements de protection individuelle recommandés sur les fiches MSDS.	chap. 3.2 - 4 - 6 - 7

3.3 Residual risks

Risk		Preventive measure	P.P.E.	Re. in the manual
	Risk of electrocution - Risk of electrical shock if you power the machine from a socket not equipped with ground connection.	Power the machine through a grounded socket outlet.	\	ch. 5
	Risk of electrocution - Risk of electrical shock if you access machine parts protected by panels without first cutting off electrical power.	The operator is not authorized to access the machine parts protected by panels. For the maintenance technician: before performing any maintenance intervention, shut off the machine and disconnect the power supply cable from the mains socket outlet.	\	
	Dorsal/lumbar injuries - Handling heavy loads when moving the machine and loading cans in the machine may cause injuries.	Do not exceed the weight limits stated by the current regulations in force. Use appropriate lifting equipment or provide for two operators to carry out the task.	  MECHANICAL RISK PROTECTION GLOVES (TEAR, CUT)	ch. 4 - 6
	Risk of slipping / falling - Improper use of the machine (for example, use it as a ladder to take items from high shelves above the machine) can cause injuries.	It is forbidden to climb onto the machine.	\	ch. 6
	Risk of falling objects / crushing - When loading a can in the machine, there is a risk it may fall onto the operator. During machine operation, any objects left on the machine may fall onto the operator.	Position the can so that the whole base rests on the bottom clamping plate. Do not exceed the maximum weight allowed for the can or cans to be mixed. Do not use the machine as a working surface. Do not leave any objects on the machine during its operation.	  MECHANICAL RISK PROTECTION GLOVES (TEAR, CUT)	ch. 2.2 - 6
	Risk of cuts - Risk of injuries and abrasions caused by sharp edges and end parts of the cans to be handled.	Wear appropriate personal protective equipment (cut-proof gloves). Do not use the machine with damaged cans or cans not sealed properly.	 MECHANICAL RISK PROTECTION GLOVES (TEAR, CUT)	ch. 6
	Risk of explosion	Do not use the machine in classified areas (areas at risk for explosion). Avoid naked flames or material that may create sparks and cause a fire. Respect the conditions for the intended use of the machine and the recommendations indicated in chapter 2.4. Respect the environment working conditions indicated in chapter 3.8.	\	ch. 2.4 ch. 3.9
	Risk of poisoning and sensitization Eye and skin contacts and inhalation of vapors/powders caused by product spills from the can being broken. Fumes generated by the colorants used may cause poisoning and/or sensitization during machine cleaning and disposal operations.	Do not use the machine with damaged cans or cans not sealed properly. Read the warnings reported in the Material Safety Data Sheets of the colorants used. The MSDS must be provided by the colorant manufacturer. Keep the room suitably ventilated. Wear appropriate personal protective equipment (safety goggles, gloves and mask).	Personal Protective Equipment as specified in MSDS.	ch. 3.2 - 4 - 6 - 7

3.4 Positionnement des étiquettes

3.4 Position of labels



1. Plaquette d'identification (chapitre 1.2)
2. Étiquette « Avertissements généraux »
3. Étiquette « Poids maximum de la boîte »

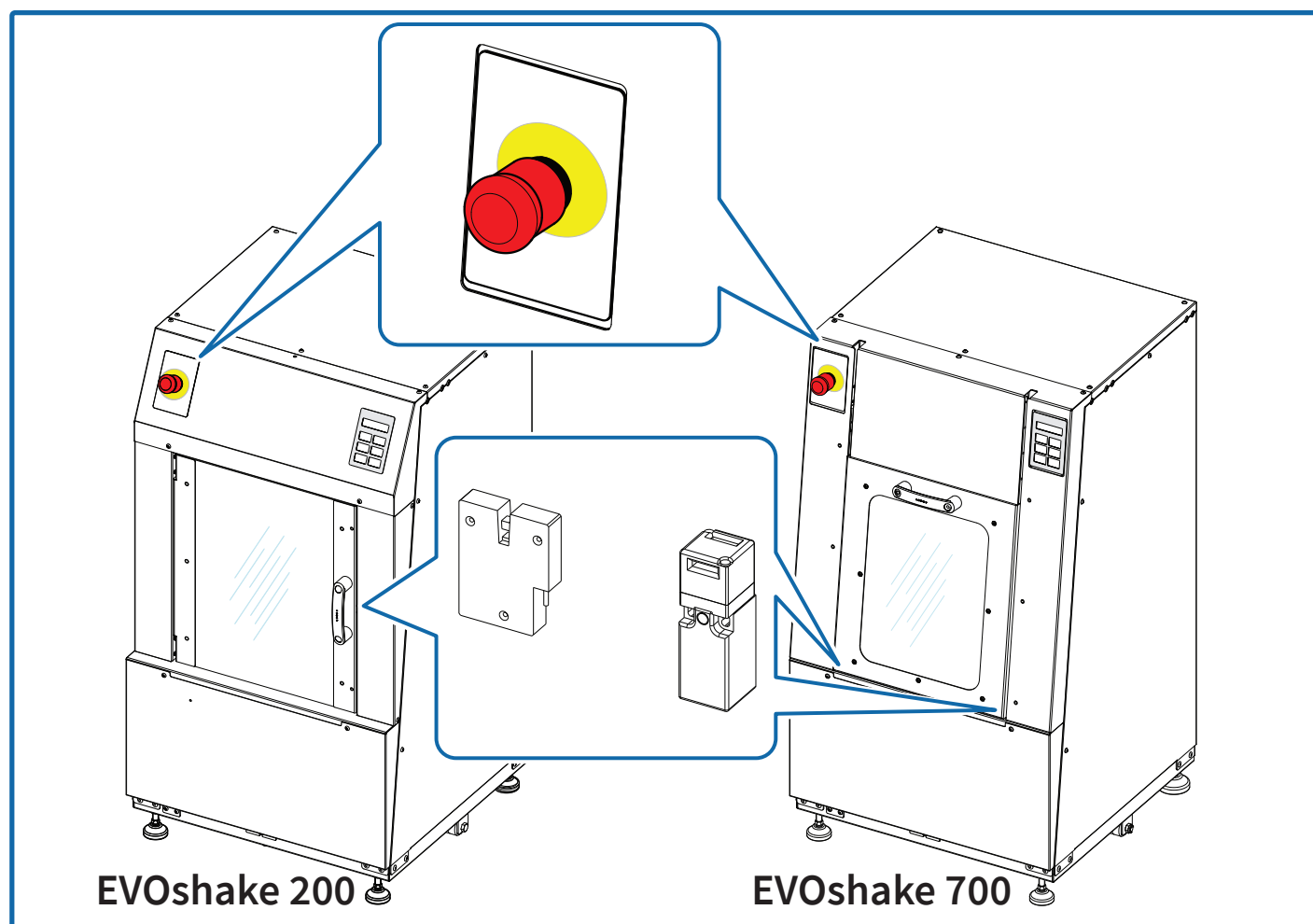
1. Identification plate (chapter 1.2)
2. Label "General warnings"
3. Label "Maximum can weight"



Ne pas enlever ou rendre illisible les étiquettes de sécurité ou d'instruction. Remplacer toute étiquette qui ne serait plus lisible ou qui serait tombée en en demandant une autre au fabricant.



Do not remove or make illegible the safety or instruction labels. Replace any label which has become illegible or is missing, by requesting it to the manufacturer.



Bouton d'arrêt d'urgence

Coup-de-poing rouge.

La pression du bouton-poussoir provoque immédiatement un arrêt d'urgence de la machine, avec pour conséquence l'arrêt de tous les mouvements.

Pour réarmer le bouton-poussoir, le tirer vers l'extérieur.



MISE EN GARDE

NE PAS TOURNER LE BOUTON MAIS SIMPLEMENT LE TIRER.

Pour ouvrir la porte, il est nécessaire de désactiver le bouton d'arrêt d'urgence.

Dispositif de sécurité porte (interrupteur de fin de course)

La machine est dotée d'un interrupteur de fin de course de sécurité qui empêche l'activation du cycle d'agitation si la porte est ouverte.

Un dispositif de verrouillage supplémentaire de la porte empêche l'ouverture de la porte à tout moment du cycle (ouverture des platines, agitation).

Sur l'afficheur :

Symbole	Signification
	La porte est déverrouillée et il est possible de l'ouvrir
	La porte est verrouillée

Emergency button

Red mushroom-head button.

Pressing the button causes the machine to stop immediately in emergency mode, ceasing all movements.

Once pressed, the button can be released by pulling it outward.



WARNING

DO NOT ROTATE THE BUTTON: SIMPLY PULL IT.

To open the door, it is necessary to release the emergency button.

Door safety device (limit switch)

The machine is equipped with a safety limit switch that prevents the shaking cycle to be started when the door is open.

An additional door lock prevents door opening at any time of the cycle (plates opening, shaking).

On the display:

Symbol	Meaning
	The door is unlocked and it is possible to open it
	The door is locked



DANGER

En cas de panne des dispositifs de sécurité, il est interdit d'utiliser des éléments non fournis par le fabricant. En cas de nécessité, s'adresser exclusivement à un service d'assistance agréé par le fabricant.

3.5.1 Contrôle des dispositifs de sécurité

Au moins **deux fois par an**, l'efficacité des dispositifs de sécurité de la machine et le bon fonctionnement des dispositifs de commande et de signalisation doivent être vérifiés (chapitre 5).

En cas de résultats inattendus ou de dysfonctionnements, contacter immédiatement l'assistance technique du fabricant.

Dispositif	Action	Résultat attendu
Bouton d'arrêt d'urgence	Lorsque la machine est allumée et que le bouton d'urgence est enfoncé, démarrer un cycle.	Le cycle ne doit pas démarrer.
	Avec la machine en marche et avec l'agitation en cours, appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence.	Arrêt de tous les éléments mobiles de la machine.
Dispositif de sécurité porte (interrupteur de fin de course)	Essayer de démarrer un cycle avec la porte ouverte.	Le cycle ne doit pas démarrer. L'écran affiche le message de demande de fermeture de la porte.
	Lorsque la machine est allumée et que l'agitation est en cours, essayer d'ouvrir la porte en actionnant la poignée, puis bloquer manuellement la porte (chapitre 6.5).	La porte ne doit pas pouvoir s'ouvrir sans avoir été déverrouillée manuellement. La porte étant déverrouillée, tous les éléments mobiles de la machine doivent s'arrêter après une certaine inertie.



DANGER

Cette opération étant effectuée avec des éléments mécaniques en mouvement, attendre l'arrêt complet des mouvements et ne pas mettre les mains à l'intérieur de la machine.

3.6 Arrêt d'urgence

En cas de panne ou en conditions de danger, appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (chapitre 3.5). En appuyant sur le bouton, l'alimentation est coupée sur toute la machine et tous les mouvements de celle-ci sont suspendus.

Un message indiquant la condition d'arrêt d'urgence apparaît sur l'afficheur.

Après avoir éliminé la cause du dysfonctionnement ou résolu la situation à l'origine du danger, réarmer le bouton en le tirant vers l'extérieur.



MISE EN GARDE

NE PAS TOURNER LE BOUTON MAIS SIMPLEMENT LE TIRER.



MISE EN GARDE

L'utilisation du bouton d'arrêt d'urgence est à considérer exclusivement comme une manœuvre d'urgence et non comme un système d'arrêt normal, afin d'éviter une dégradation excessive de la machine.



DANGER

In the event of a breakdown of the safety devices, it is forbidden to use components not provided by the manufacturer. In case of need, contact only the service organization authorized by the manufacturer.

3.5.1 Checking the safety devices

At least **twice a year**, you have to check the efficiency of the safety devices of the machine and the correct operation of the control and signaling devices (chapter 5).

In the event of unexpected results or malfunctions, contact the manufacturer's technical service immediately.

Device	Action	Expected outcome
Emergency button	With the machine on and emergency button pressed, start a cycle.	The shaking cycle must not start.
	With the machine on and a shaking cycle in progress, press the emergency stop button.	All mobile parts of the machine must stop.
Door safety device (limit switch)	Try starting a cycle with the door open.	The shaking cycle must not start. The display shows the door closing request message.
	With the machine on and shaking in progress, try to open the door with the handle, then unlock the door manually (chapter 6.5).	The door must not be able to open until it has been manually unlocked. With the door unlocked, all the moving parts of the machine must stop after a certain inertia.



DANGER

Since this operation is carried out with the mechanics in motion, wait for the movements to stop completely and do not insert your hands inside the machine.

3.6 Emergency stop

In case of a breakdown or dangerous conditions, press the emergency stop button (chapter 3.5). Pressing this button, power is cut off to the entire machine and all movements are stopped.

The display will show a message that indicates the emergency stop condition.

After eliminating the cause of the malfunction or solved the dangerous condition, **reset the button by pulling it**.



WARNING

DO NOT ROTATE THE BUTTON: SIMPLY PULL IT.



WARNING

The use of the emergency stop button is to be considered as an emergency action exclusively, and not as a standard stop mode, in order to prevent machine deterioration.

3.7 Rétablissement de la machine après un arrêt d'urgence

Pour réenclencher le bouton, le tirer vers l'extérieur.



MISE EN GARDE

NE PAS TOURNER LE BOUTON MAIS SIMPLEMENT LE TIRER.

Lorsque le bouton d'urgence est relâché, la machine peut ne pas être en mesure de reprendre un fonctionnement normal. L'écran affiche le message « (I) POUR RESET ».

Dans ce cas, **appuyer sur le bouton marche/arrêt du cycle**  **qui dans ce cas permet d'effectuer une réinitialisation** : les platines s'ouvrent et à la fin de ce processus (c'est-à-dire avec la mécanique arrêtée) la porte se déverrouille.

Dans le cas de l'EVOshake 700, elle s'ouvre également automatiquement.



DANGER

EVOshake 700 : Ne pas stationner ou se pencher dans la zone de manœuvre de la porte semi-automatique car à la fin du cycle, la machine l'ouvre automatiquement.

En cas de coupure de courant, on peut procéder de la même façon.

3.8 Situations d'urgence

En cas de situations d'urgence comme accidents, ruptures ou pannes :

1. Éteindre la machine et débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant (chapitre 5.6).
2. Contacter le service assistance agréé du fabricant.



DANGER

Suite à des situations d'urgence, il est interdit à l'opérateur d'effectuer des réparations sur la machine. En cas de nécessité, s'adresser exclusivement à un service d'assistance agréé par le fabricant.

3.7 Resetting the machine after an emergency stop

The emergency stop button can be reset by pulling it.



WARNING

DO NOT ROTATE THE BUTTON: SIMPLY PULL IT.

When the emergency stop button is released, the machine may not be in the condition to resume normal operation. The display shows the message "(I) TO RESET".

In this case, **press the key to start/stop the cycle**  **that in this case allows to carry out a reset**: the plates open and, at the end of this process, (when the shaking mechanism stands still) the door unlocks.

In the case of EVOshake 700, it also opens automatically.



DANGER

EVOshake 700: Do not stand or lean in the movement area of the semi-automatic door, because the machine opens it automatically at the end of the cycle.

The same procedure applies in case of power outage.

3.8 Emergency situations

In case of emergency situations, such as accidents, breakdowns or malfunctions:

1. Turn off the machine and unplug the power cable from the power outlet (chapter 5.6).
2. Contact the manufacturer's authorized technical service.



DANGER

Following emergency situations, the operator is prohibited from carrying out repairs to the machine. If necessary, contact the manufacturer's authorized technical service only.

3.9 Réquisits du lieu d'installation

Réquisits de l'environnement d'utilisation de la machine :

- Propre et sans poussières.
- Sol plat et stable. Ne pas installer la machine sur sols flottants.
- Présence d'une prise d'alimentation en énergie électrique avec mise à la terre.
- Présence d'un éclairage garantissant une bonne visibilité en tout point de la machine (valeur d'éclairage d'au moins 500 Lux).
- Présence d'une aération adéquate qui empêche la concentration de vapeurs nuisibles : par exemple, pour un environnement de 4x4 m et d'une hauteur de 3 m (volume total 48 m³), un taux de renouvellement de l'air [ac/h] égal à 3 est requis.
- Température de 10 °C (50 °F) à 40 °C (104 °F) et humidité relative de 5 % à 85 % sans condensation.



MISE EN GARDE

Les conditions climatiques de fonctionnement sont strictement liées à la typologie des produits utilisés (indications à demander au producteur des produits). Ces réquisits s'appliquent exclusivement à la machine.

Ne pas positionner la machine à proximité d'une source de chaleur. Ne pas l'exposer à la lumière directe du soleil. Éviter toute source d'humidité possible. Utiliser la machine uniquement à l'intérieur.

EVOshake 700 : laisser un espace libre d'environ 40 cm au-dessus de la machine car la porte de sécurité s'ouvre verticalement et requiert un bon espace de manœuvre.

Des conditions ambiantes ne respectant pas les valeurs indiquées (chapitre 8.1) peuvent provoquer de graves dommages à la machine, et plus particulièrement aux dispositifs électroniques.



DANGER

Quand on utilise des **produits contenant des solvants volatiles**, installer la machine dans un grand spacieux, avec une bonne ventilation : par exemple, pour un environnement de 4x4 m et d'une hauteur de 3 m (volume total 48 m³), un taux de renouvellement de l'air [ac/h] égal à 3 est requis. Ne pas placer ni ne stocker de pièces de types divers à proximité de la machine.

Ne pas utiliser de flammes nues, ni de matériau pouvant générer des étincelles et déclencher un incendie.

Il est interdit de fumer à proximité de la machine.

3.9 Requirements of the installation site

Environment requirements for the site where the machine is to be used:

- Clean and dust-free.
- With level and stable floor. Do not install the machine on floating floors.
- Fitted with a dedicated grounded power supply socket.
- Equipped with sufficient lighting to ensure good visibility from every point of the machine (light value not lower than 500 Lux).
- Ventilated to prevent the concentration of harmful fumes: for example, for a 3 m high, 4x4 m room (total volume of 48 m³) an air change rate [ac/h] of 3 required.
- Temperature between 10 °C (50 °F) and 40 °C (104 °F) and relative humidity between 5% and 85%, without condensation.



WARNING

The environment working conditions are strictly related to the type of products used (ask for information from the paint manufacturer). The requirements indicated above are valid for the machine only.

Do not place the machine near heat sources or in direct sunlight. Also humidity sources should be avoided. The machine must be used indoors only.

EVOshake 700: reserve approx 40 cm free space above the machine, as the door opens upwards and needs some space.

Environment conditions outside the values indicated (chapter 8.1) may cause serious damage to the machine, especially the electronic equipment.



DANGER

When using **products containing volatile solvents**, the room in which the machine is installed must be spacious and with good ventilation: for example, for a 3 m high, 4x4 m room (total volume of 48 m³) an air change rate [ac/h] of 3 required. No type of parts must be leant against or stocked close to the machine.

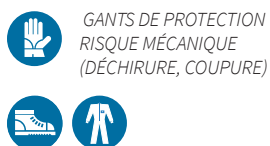
Avoid naked flames or material that may create sparks and cause a fire.

It is forbidden to smoke in the machine nearby area.

4 TRANSPORT ET MANUTENTION

4.1 Avertissements généraux

Le personnel chargé de ces opérations doit revêtir les protections individuelles suivantes.



DANGER

Afin de prévenir tout dommage aux personnes ou choses, prêter une attention maximum durant la manutention de la machine et suivre attentivement les instructions indiquées dans ce chapitre.



MISE EN GARDE

La manutention la machine emballée doit être effectuée par un personnel qualifié à l'aide d'équipements de manutention adéquats. Il est interdit de poser des paquets sur l'emballage.

4.2 Déballage et positionnement

		1 x 19 mm	Retrait des vis de fixation de la machine à la palette
		1 x 13 mm	Retrait des brides de fixation de la machine à la palette
		1 x 10 mm	Retrait des brides de blocage de la mécanique vibrante
		1 x 14 mm	Réglage des pieds
		1 x 19 mm	



DANGER

La procédure ci-après peut être exécutée par une seule personne.

Ranger le matériel d'emballage en cas de besoin éventuel ultérieurement, ou l'éliminer selon les normes en vigueur. Dans tous les cas, il est conseillé de le conserver pendant toute la durée de garantie de la machine et en prévision de l'étape de démolition finale.

Vérifier que l'emballage n'a pas subi de dommage ou de violation durant le transport ; dans le cas contraire, contacter le Service Après-Vente autorisé ou le vendeur.

1. Couper les feuillards en plastique qui entourent l'emballage (seulement avec revêtement en carton).
2. Enlever la couverture d'emballage de la palette en enlevant les systèmes de fixation correspondants.
3. Enlever le revêtement qui protège la machine. Prélever les éventuels accessoires et/ou le matériel fournis.



DANGER

Vérifier que la machine n'ait pas été endommagée durant le transport ; dans le cas contraire, ne pas essayer de la mettre en service et contacter le service après-vente autorisé ou le vendeur.

Pour déplacer la machine sans carton externe, mais toujours fixée à la palette, utiliser des engins de levage appropriés. Enfourcher la palette de manière à répartir le poids de manière égale sur les fourches et ainsi éviter le renversement de la machine.

4 SHIPPING AND HANDLING

4.1 General warnings

Personnel in charge of these operations must wear the following personal protective equipment.



DANGER

To avoid personal injuries and property damage, use the utmost care and caution when handling the machine, and carefully follow the instructions given in this chapter.



WARNING

The packing must be handled only by qualified personnel using appropriate handling equipment. Do not stack items on the packing.

4.2 Unpacking and placement

		1 x 19 mm [0.74"]	To remove the screws that fasten the machine to the pallet
		1 x 13 mm [0.51"]	To remove the brackets that fasten the machine to the pallet
		1 x 10 mm [0.31"]	To remove the shaking mechanism locking brackets
		1 x 14 mm [0.55"]	To adjust the support feet
		1 x 19 mm [0.75"]	



DANGER

The following procedure can be carried out by one single person.

Store the packing material for future use, or dispose of it according to current regulations. In any case, we recommend that you keep it for the entire duration of the machine warranty and for the machine final disposal phase.

Make sure the packing has not suffered any damage or tampering during shipping; if so, contact the authorized technical service or your dealer.

1. Cut the plastic straps wrapped around the packing (cardboard box only).
2. Remove the covering from the pallet, also removing the corresponding fasteners.
3. Remove machine wrapping. Take out any accessories and/or material supplied with the machine.



DANGER

Should the machine appear damaged during shipping, do not attempt to start it and contact the authorized technical service or dealer.

To move the machine without external cardboard, but still fixed to the pallet, use suitable lifting equipment. Fork the pallet in such a way as to distribute the weight equally on the forks and thus prevent the machine from tipping over.

4.2.1 Descente de la machine de la palette (sans réhausseur - avec réhausseur 60 mm)



DANGER

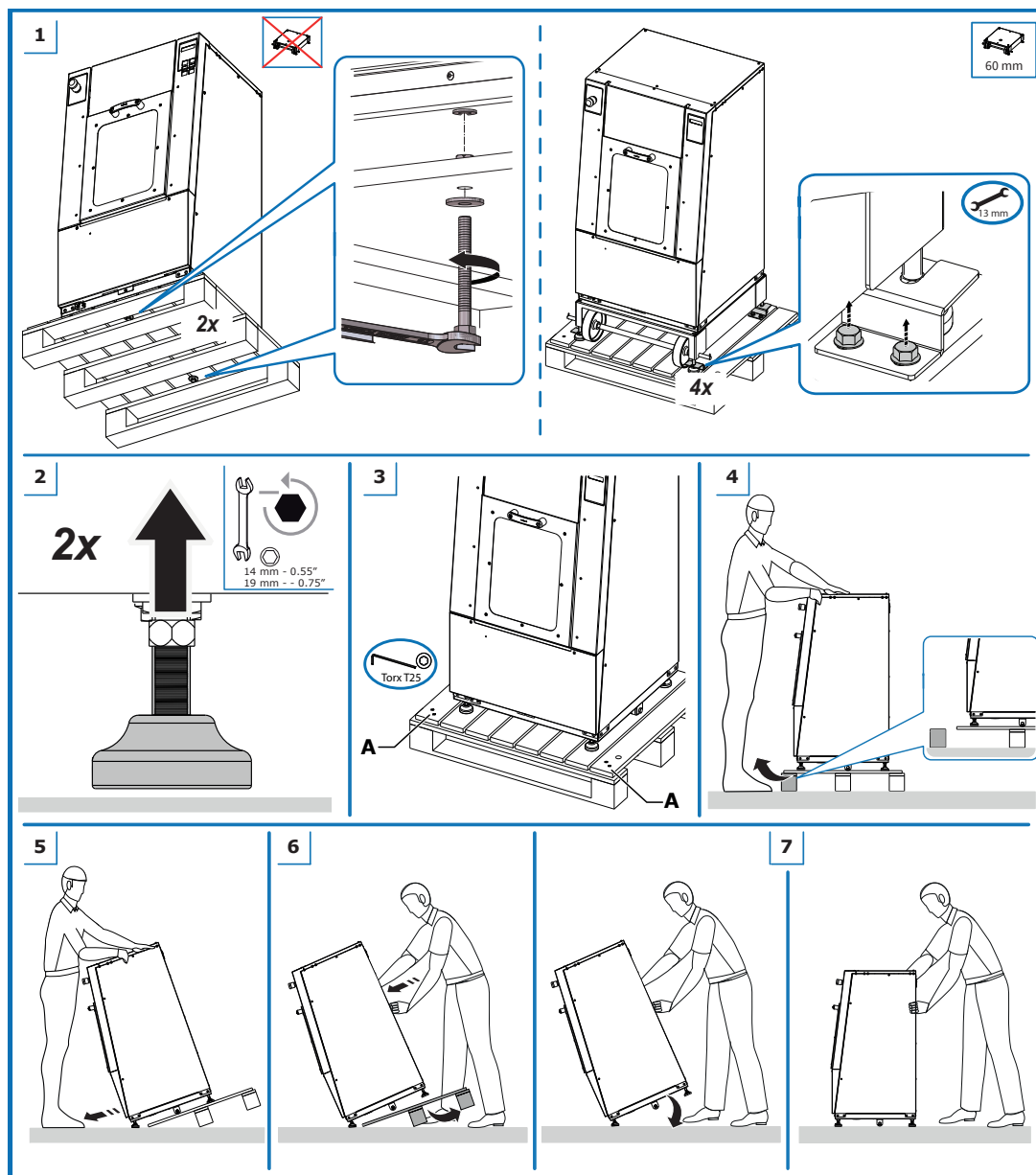
Manipuler la machine avec attention pendant les opérations de descente de la palette.

4.2.1 Unloading the machine from the pallet (no riser - with 60 mm riser)



DANGER

Handle the machine with care when getting it off the pallet.



1. Enlever les systèmes de blocage qui fixent la machine à la palette selon les indications des figures suivantes. Pour les blocages à vis, une fois desserré l'écrou supérieur et la vis dévissée, il faut les séparer pour pouvoir ôter cette dernière par-dessous la palette.
2. Soulever les pieds avant.
3. Dévisser les 4 vis de la traverse avant (clé torx T25)
4. Pousser la traverse avant avec un pied tout en maintenant la machine verticale.
5. En agissant frontalement, en faisant glisser la machine vers l'avant avec précaution (en inclinant la palette en mode coulisse) jusqu'à ce qu'elle touche le sol en position stable.
6. En se déplaçant vers l'arrière, pousser la machine de manière à ce qu'elle pivote sur ses pieds avant jusqu'à ce qu'elle se détache de la palette. Avec un pied, pousser latéralement la palette par-dessous la machine.
7. Accompagner la machine au sol.

1. Remove the locking systems that secure the machine to the pallet as indicated in the following pictures. For screw locks, once the upper nut has been loosened and the screw undone, then separate them in order to remove the screw from under the pallet.
2. Raise the front feet.
3. Unscrew the 4 screws of the pallet front crosspiece (T25 torx key).
4. Push off the front crosspiece with one foot while keeping the machine vertical.
5. Working from the front position, slide the machine forward carefully (by tilting the pallet in sled mode) until the machine reaches the floor in a stable position.
6. Move to the back, pushing the machine so that it pivots on the front feet until the machine detaches itself from the pallet. With one foot, push the pallet sideways from underneath the machine.
7. Move the machine to the floor.

4.2.2 Descente de la machine de la palette (sans réhausseur 120 mm)



DANGER

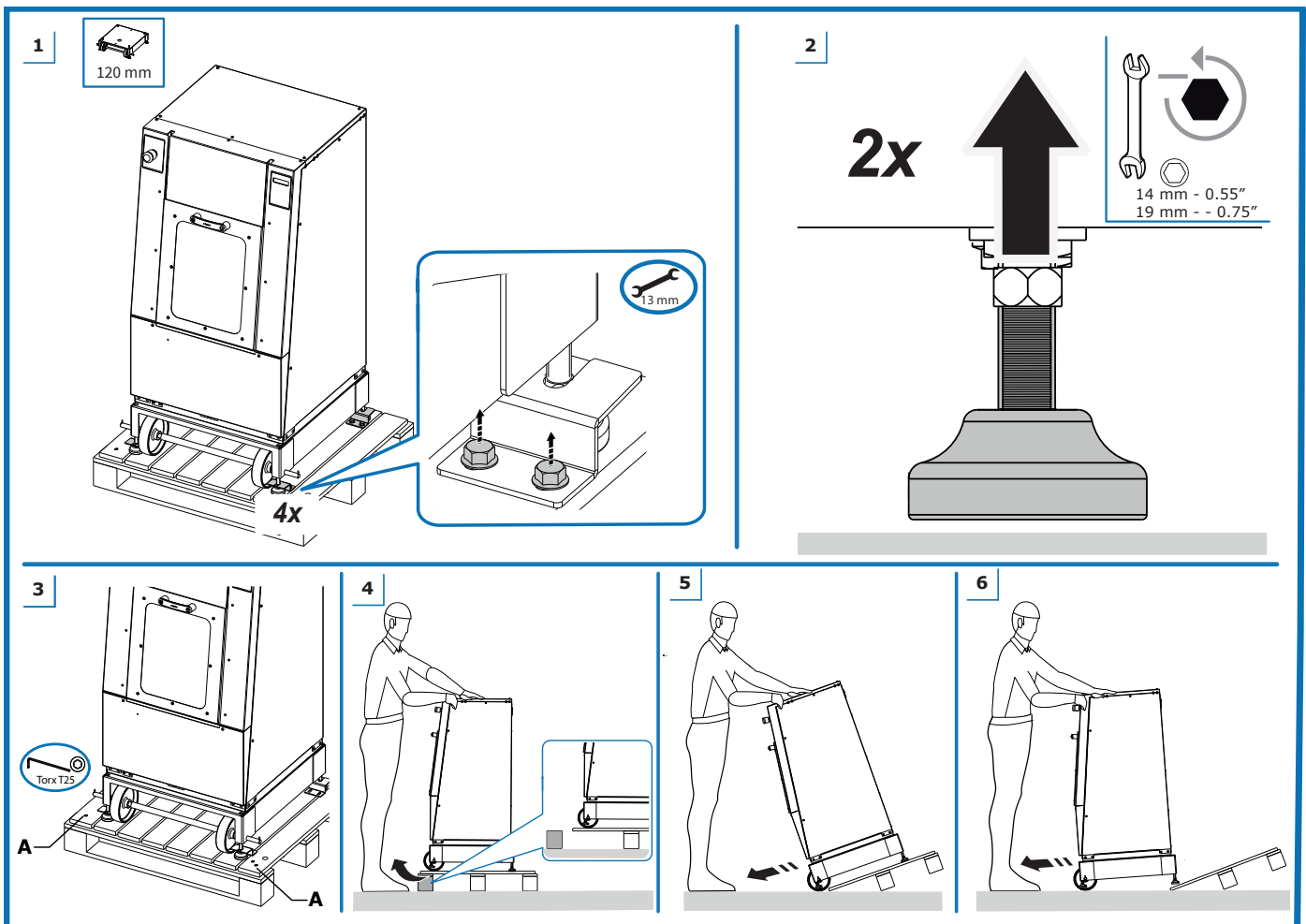
Manipuler la machine avec attention pendant les opérations de descente de la palette.

4.2.2 Unloading the machine from the pallet (with 120 mm riser)



DANGER

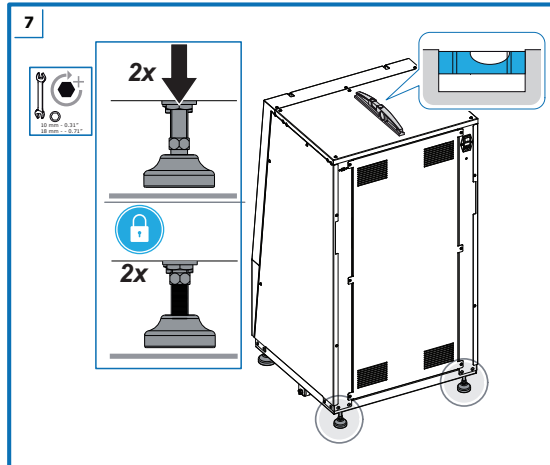
Handle the machine with care when getting it off the pallet.



1. Enlever les systèmes de blocage qui fixent la machine à la palette selon les indications des figures suivantes. Pour les blocages à vis, une fois desserré l'écrou supérieur et la vis dévissée, il faut les séparer pour pouvoir ôter cette dernière par-dessous la palette.
2. Soulever les pieds avant.
3. Dévisser les 4 vis de la traverse avant (clé torx T25)
4. Pousser la traverse avant avec un pied tout en maintenant la machine verticale, droite.
5. En agissant frontalement, tirer la machine en avant avec précaution (en inclinant la palette en mode coulisse) jusqu'à ce qu'elle touche le sol en position stable.
6. Faire glisser la machine jusqu'à ce qu'elle soit complètement descendue de la palette.

1. Remove the locking systems that secure the machine to the pallet as indicated in the following pictures. For screw locks, once the upper nut has been loosened the screw undone, then separate them in order to remove the screw from under the pallet.
2. Raise the front feet.
3. Unscrew the 4 screws of the pallet front crosspiece (T25 torx key).
4. Push off the front crosspiece with one foot while keeping the machine vertical.
5. Working from the front position, pull the machine forward carefully (by tilting the pallet in sled mode) until the machine reaches the floor in a stable position.
6. Drag the machine until it is completely unloaded from the pallet.

4.2.3 Positionnement de la machine



1. Baisser et bloquer les pieds arrière et avant jusqu'à niveler la machine et que les roues ne touchent pas le sol.
2. Lever uniquement les pieds avant jusqu'à ce que les roues de la machine touchent le sol.
3. Équilibrer la machine en la poussant dans son poste de travail.
4. Abaisser les deux pieds avant jusqu'à ce que la machine soit mise à niveau. En cas de plateformes de levage de la machine (réhausseurs), mettre à niveau les pieds correspondants.
5. Effectuer un cycle de travail pour vérifier la stabilité, puis bloquer définitivement les pieds.



MISE EN GARDE

La machine doit être parfaitement nivelée afin de garantir le fonctionnement correct et éviter toute vibration pendant le cycle.

Veiller à ce que les roues ne reposent pas sur le sol. Ne pas installer la machine sur sols flottants.

Vérifier que sous les pieds soit présent le caoutchouc antidérapant.

Si la machine doit être remballée, répéter dans l'ordre inverse la procédure décrite pour le déballage. Chaque fois que la machine doit être transportée ou expédiée, il est conseillé d'utiliser les emballages d'origine.

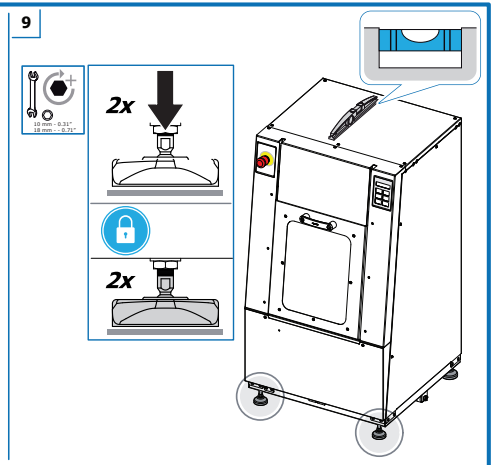
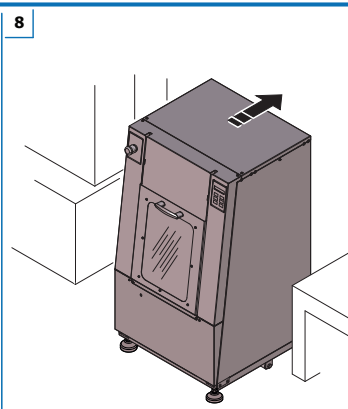
4.3 Matériel en dotation

Après avoir déballé la machine, vérifier la présence des articles suivants :

- Câble d'alimentation électrique.
- Fusibles de rechange.
- Documentation du produit.

Vérifier que les éléments susmentionnés soient présents dans l'emballage ; dans le cas contraire, contacter le fabricant.

4.2.3 Placement of the machine



1. Lower and lock the rear and front feet until the machine is level and the wheels do not touch the floor.
2. Raise only the front feet until the wheels of the machine touch the floor.
3. Once balanced, push the machine in its working position.
4. Lower the two front feet and level the machine. If there are machine raising platforms (risers), level the relative feet.
5. Carry out a working cycle to check machine stability, and only then definitively lock the feet.



WARNING

The machine must be perfectly level in order to operate properly and prevent from vibrating during the cycle.

Make sure the wheels are not resting on the floor. Do not install the machine on floating floors.

Make sure the non-slip rubber is present under the support feet.

To repack the machine, follow the unpacking instructions in reverse order. We recommend reusing the original packing any time the machine must be moved or shipped.

4.3 Standard material supplied

After unpacking the machine, make sure the following items are present:

- Power supply cable.
- Spare fuses.
- Product documentation.

Make sure that all of the above items are included in the packing; if not, contact the manufacturer.

4.4 Retrait des étriers de blocage

Retirer étriers qui maintiennent la mécanique vibrante en place pendant le transport.



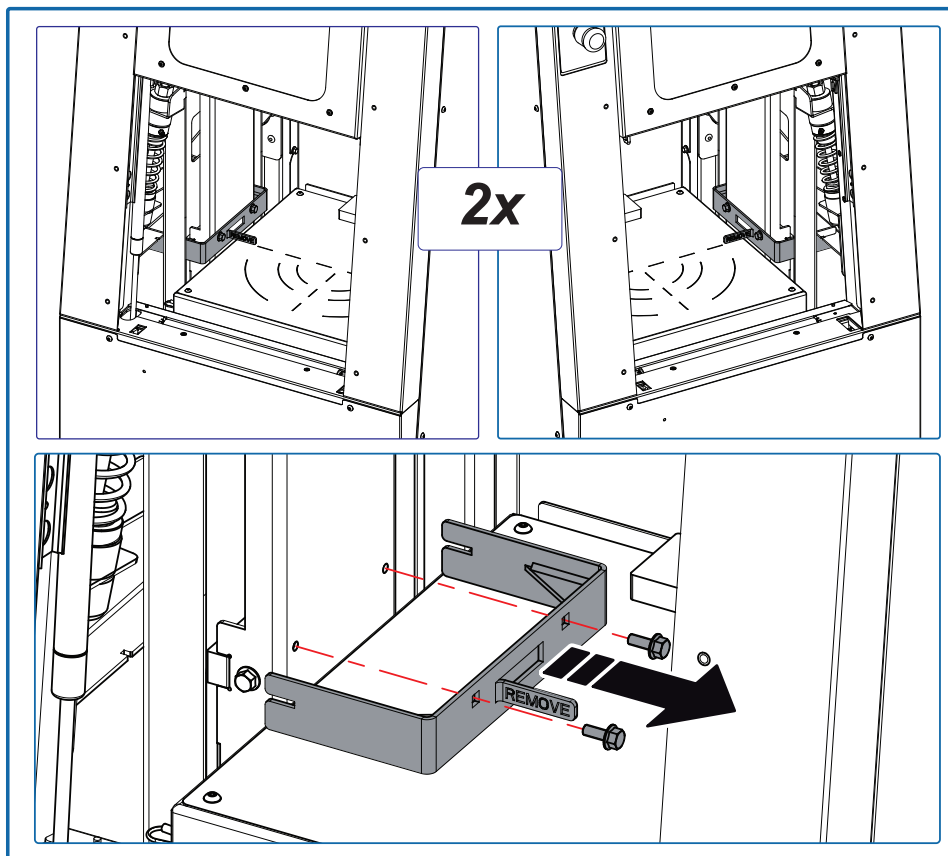
Il est conseillé de conserver les étriers de blocage pour tout transport futur de la machine.

4.4 Removing the locking brackets

Remove the brackets that keep the vibrating mechanics in place during transport.



It is recommended to keep the locking brackets for any future shipping need.



4.5 Stockage

Utiliser les équipements appropriés pour déplacer la machine emballée. Si la machine doit être entreposée, elle doit être conservée dans un lieu sûr et protégé, à une température et une humidité adéquates, et protégée de la poussière.



MISE EN GARDE

Il est interdit de poser des paquets sur l'emballage.

4.5 Storage

Use appropriate equipment to handle the packed machine. If stored, the machine must be kept in a safe and protected environment, with a suitable temperature and humidity degree and protected from dust.



WARNING

Do not stack items on the packing.

4.6 Élimination et recyclage

Cet appareil ne peut pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Effectuer une collecte séparée.

Conformément à la Directive WEEE, la collecte, le traitement, la récupération et l'élimination écologiquement correcte des Déchets des Équipements Électriques et Électroniques (DEEE, ou WEEE = Waste Electrical and Electronic Equipment) doivent être conformes aux dispositions nationales de chaque pays membre de l'Union européenne souscrivant à la Directive.

Procéder au tri des pièces qui composent la machine en fonction des types de matériaux de fabrication (plastique, métal, etc.).

Pour les composants de la machine les plus souillés de produit et si des produits nécessitant des procédures particulières d'élimination ont été utilisés, respecter les dispositions légales locales en la matière.

4.6 Disposal and recycling

This equipment must not be disposed of with unsorted municipal waste. Carry out a separate collection.

Pursuant to the WEEE Directive, collection, treatment, recovery and environmentally sound disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) shall be carried out in compliance with the national measures of each EU-Member State implementing the Directive.

Differentiate the parts making up the machine based on the various materials they are made of (plastic, iron, etc.).

For the machine components most soiled with product and if any products have been used on the machine that require special disposal procedures, follow local regulations when disposing of waste.



5 MISE EN SERVICE

5.1 Avertissements généraux

Le personnel chargé de ces opérations doit revêtir les protections individuelles suivantes.



GANTS DE PROTECTION
RISQUE MÉCANIQUE
(DÉCHIRURE, COUPURE)



DANGER

L'utilisateur doit connecter la machine à un système d'alimentation TN ou TT, équipé d'un dispositif de protection RCD (Residual Current Devices) qui intervient automatiquement en cas de panne.

CET APPAREIL DOIT ÊTRE MIS À LA TERRE. Vérifier que l'installation électrique est bien mise à la terre avant de brancher la machine.

Ne pas utiliser de câbles de rallonge pour alimenter la machine.

Ne pas utiliser de prises multiples pour brancher d'autres appareils à la prise qui alimente la machine.



MISE EN GARDE

Ne pas essayer d'alimenter la machine depuis une source d'alimentation ayant des caractéristiques différentes de celles indiquées sur la plaquette d'identification.

Pour isoler la machine du réseau d'alimentation, débrancher la fiche d'alimentation : par conséquent, il faut installer la machine à proximité d'une prise de courant facilement accessible.

5 START-UP

5.1 General warnings

Personnel in charge of these operations must wear the following personal protective equipment.



MECHANICAL RISK
PROTECTION GLOVES
(TEAR, CUT)



DANGER

The user must connect the machine to a TN or TT power supply system, equipped with an RCD (Residual Current Devices) protection device that automatically intervenes in the event of a fault.

THIS EQUIPMENT MUST BE GROUNDED. Check the grounding of the power supply system before connecting the machine.

Do not use extension cords to power the machine.

Do not use multisoquets to connect other equipment to the same socket that powers the machine.



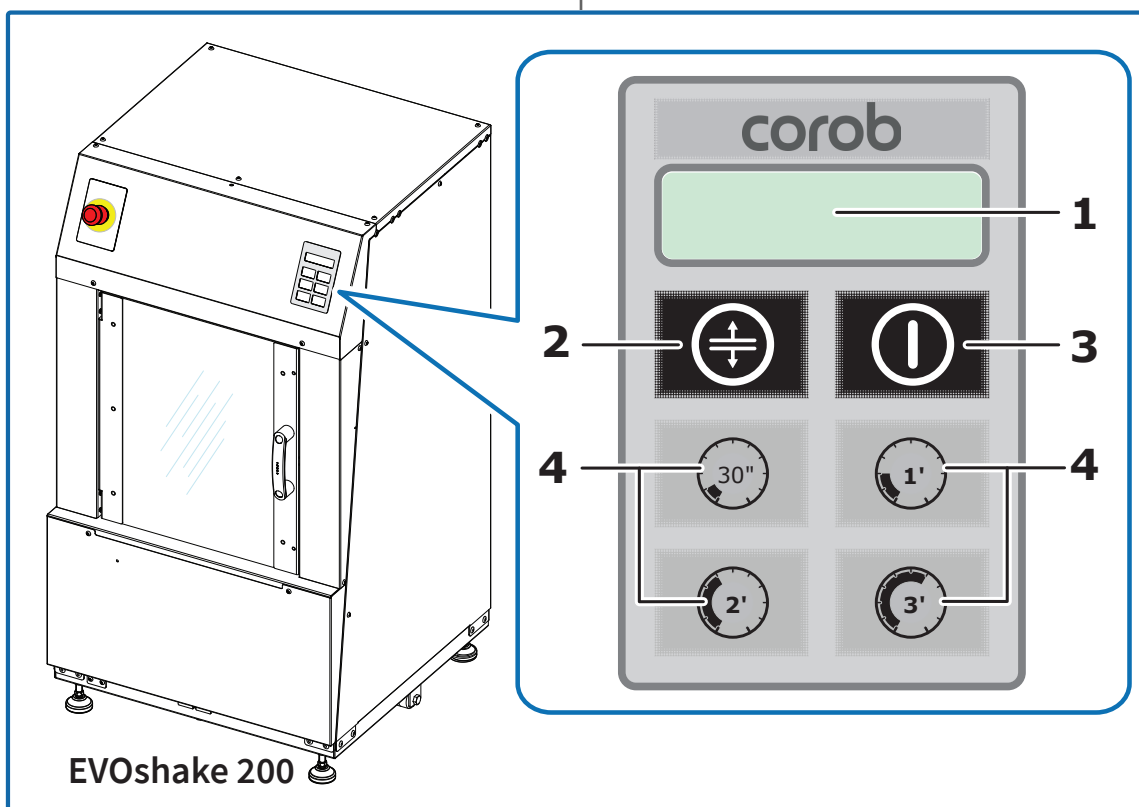
WARNING

Do not attempt to power the machine from a source having specifications other than those listed on the identification plate.

The machine is isolated from the power supply line when the power plug is disconnected; it must therefore be installed near an easily accessible mains socket outlet.

5.2 Panneau de commande EVOshake 200

5.2 Control panel EVOshake 200



Afficheur (1)

L'afficheur indique le nom du programme d'agitation sélectionné et les messages relatifs aux actions entreprises par la machine durant le cycle automatique d'agitation. L'afficheur s'allume à la mise sous tension de la machine.

Touche d'ouverture platines / arrêt cycle (2)

Touche pour l'ouverture des platines de serrage et d'arrêt cycle.

L'ouverture des platines n'est possible que lorsque la porte est fermée.

Modalité :

<i>Pression continue de la touche</i>	En maintenant la touche enfoncée, les platines s'ouvrent. En relâchant la touche, les platines s'arrêtent en position.
<i>Pression simple sur la touche (une impulsion) avant de démarrer le cycle</i>	En appuyant une fois sur la touche, les platines s'ouvrent en position complètement ouverte. En appuyant à nouveau sur la touche pendant l'ouverture, les platines s'arrêtent en position. Dans les machines où est configurée l'ouverture totale des platines en fin de cycle, si enfoncée, elle arrête les platines en position.
<i>Pression simple de la touche (une impulsion) pendant un cycle</i>	Avec le cycle en fonction, la touche doit effectuer la même fonction que la touche de démarrage/arrêt cycle (3)
<i>Pression simple de la touche (une impulsion) avec porte ouverte</i>	Utiliser également la touche pour remettre à zéro le réglage du temps d'agitation avant de démarrer le cycle : une pression sur la touche affiche le temps d'agitation minimum réglable (30 sec).

Display (1)

The display shows the name of the shaking program selected, as well as the messages concerning the actions undertaken by the machine during the automatic shaking cycle. The display lights up at machine start-up.

Key to open the plates / stop the cycle (2)

Key to open the clamping plates and stop the cycle.

Plates opening is only possible with the door closed.

Modes:

<i>Press and hold down the key</i>	By holding down the key, the plates will open. Releasing the key, the plates stop in place.
<i>Press the key once (single pulse) before starting the cycle</i>	Pressing the key once, the plates will be fully opened. If you press the button again while opening, the plates stop in place. In machines where total opening of the plates at the end of the cycle is configured, if pressed, it stops the plates in position.
<i>Press the key once (single pulse) during a cycle</i>	With the cycle running, the key performs the same function as the cycle start/stop key (3).
<i>Press the key once (single pulse) with the door open</i>	Use the key also to reset the shaking time setting, before starting the cycle: pressing the key once will re-propose the minimum shaking time that can be set (30 sec).

Touche de démarrage et arrêt du cycle d'agitation (3)

Touche qui permet de démarrer le processus d'agitation d'une boîte. En appuyant sur le bouton pendant le fonctionnement, le cycle d'agitation s'arrête et les platines s'ouvrent pour permettre de retirer la boîte.

Touches de sélection du temps d'agitation / démarrage rapide du cycle (4)

La force de serrage est variable et automatiquement sélectionnée en fonction de la taille de la boîte. La force varie proportionnellement en fonction de la taille du seau. La vitesse d'agitation est toujours fixe à 680 tr/min. Le seul paramètre à sélectionner est la durée du cycle.

Un appui sur l'une de ces quatre touches permet de sélectionner la durée totale d'agitation, qui peut varier d'un minimum de 30 secondes à un maximum de 15 minutes.

En maintenant enfoncée une touche de sélection de temps pendant quelques secondes démarrera directement le cycle d'agitation pour le temps correspondant. La porte doit être fermée.

Les touches peuvent être utilisées en séquence pour augmenter la durée totale du cycle d'agitation, en ajoutant au temps affiché l'un des temps pré-configurés. Par exemple, pour définir une durée de 4 minutes et demie, appuyer sur :



De même, en appuyant simultanément sur deux touches temps, par exemple  + , il est possible de démarrer directement le cycle pour une durée totale de 5 minutes. La porte doit être fermée.

Pour réinitialiser le réglage du temps, dans le cas où un temps erroné a été configuré, utiliser le bouton d'ouverture des platines (2) avant le démarrage du cycle.

Key to start / stop the cycle (3)

This key allows to start the shaking cycle of a can. If pressed during machine operation, the cycle stops and the clamping plates open to allow can removal.

Keys to select the shaking time / quick start the cycle (4)

The clamping force is variable and automatically selected according to the size of the can. The clamping force varies proportionally based on the can size. The shaking speed is always fixed at 680 rpm. The only parameter to select is the duration of the cycle.

Pressing one of these four keys allows you to select the total stirring time, which can vary from a minimum of 30 seconds to a maximum of 15 minutes.

Holding down a time selection key for a few seconds will directly start the stirring cycle for the corresponding time. The door must be closed.

The keys can be used in sequence to increase the total duration of the stirring cycle, adding one of the preset times to the time displayed. For example, to set a duration of 4 1/2 minutes, press:



In the same way, by holding down two time keys simultaneously, for example  +  the cycle can be started directly for a total duration of 5 minutes. The door must be closed.

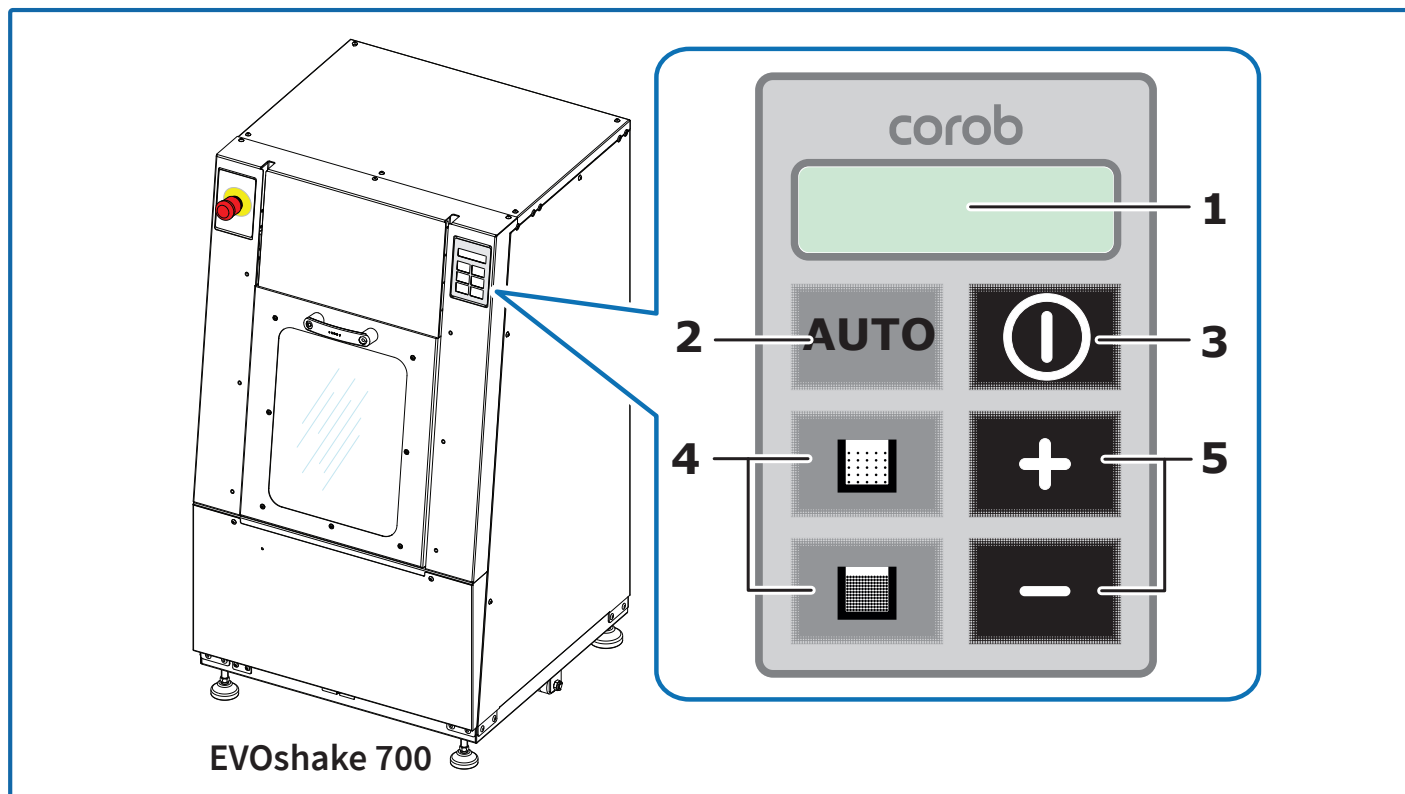
Before starting the cycle, if the wrong time is set, use key (2) to clear time setting back to 30 sec.

5.3 Panneau de commande EVOshake 700

Le panneau de commande est configurable, ce qui signifie que les touches fonction peuvent avoir une position différente et que leur aspect peut varier en fonction de la personnalisation choisie par le client.

5.3 Control panel EVOshake 700

The control panel keyboard can be configured, this means that function keys may not be positioned in the same place and may change based on customer's personalization.



Afficheur (1)

L'afficheur indique le nom du programme d'agitation sélectionné et les messages relatifs aux actions entreprises par la machine durant le cycle automatique d'agitation. L'afficheur s'allume à la mise sous tension de la machine.

Display (1)

The display shows the name of the shaking program selected, as well as the messages concerning the actions undertaken by the machine during the automatic shaking cycle. The display lights up at machine start-up.

AUTO Touche AUTO (programme automatique) (2)

Touche d'exécution d'un programme d'agitation entièrement automatique. Les paramètres d'agitation (temps, vitesse et force de serrage) sont calculés en fonction de la dimension de la boîte.

La même touche, dans des configurations spéciales, peut permettre d'accéder à tous les cycles programmés en appuyant plusieurs fois dessus.

Parmi les options sélectionnables à partir de cette touche, on trouve également les fonctions suivantes :

- **TOUT OUVERT** - pour commander l'**ouverture complète des platines de serrage**. La porte doit être fermée.
- **PORTE FERMÉE** - pour pouvoir **maintenir la porte fermée sans commander le démarrage du cycle d'agitation**. Utile comme opération préliminaire avant d'éteindre la machine ou chaque fois que vous souhaitez laisser la machine allumée, mais avec la porte fermée. Le symbole de verrouillage de la porte (cadenas fermé) apparaît sur l'écran et toutes les touches de cycle sont désactivées. À partir de cette condition, pour ouvrir la porte, maintenir enfoncée la touche marche/arrêt du cycle pendant quelques secondes.
- **CYCLE NETTOYAGE** - pour effectuer un **cycle d'ouverture/fermeture platines de serrage** dans le but de nettoyer les vis de serrage ou de distribuer uniformément la graisse de lubrification. Il doit être effectué en l'absence de boîte.

AUTO AUTO key (automatic program) (2)

Key that allows you to select a fully automatic cycle. The shaking parameters (time, speed and clamping force) are calculated based on can height.

The same key, if specially configured, can be used to access all the set cycles, by pressing it repeatedly.

Among the options accessible from this key, the following functions are also available:

- **FULL OPEN** - to **completely open the clamping plate**. Door must be closed.
- **KEEP DOOR CLOSED** - to **hold the door closed without starting the shaking cycle**. Useful as a preliminary operation for turning off the machine or any time you want to leave the machine ON, but with door closed. The display will show the closed lock symbol and all cycle keys are disabled. From this condition, to open the door press and hold down for a few seconds the cycle start/stop key.
- **CLEANING CYCLE** - to execute a **plates open/close cycle**, to clean the clamping screws or evenly distribute the lubricating grease. It must be performed without a can.



Touche de démarrage et arrêt du cycle d'agitation (3)

Touche qui permet de démarrer le processus d'agitation d'une boîte. En appuyant sur le bouton pendant le fonctionnement, le cycle d'agitation s'arrête et les platines s'ouvrent pour permettre de retirer la boîte.

Maintenir la touche enfoncée pendant 3 secondes pour déverrouiller la porte, après l'avoir maintenue fermée avec la fonction « PORTE FERMÉE » (voir ci-dessus).



Touches de sélection programmes préprogrammées (4)

Touches permettant de sélectionner des programmes d'agitation préprogrammés. Elles peuvent être personnalisées avec des inscriptions ou une représentation graphique des produits du client.



Touches de réglage (5)

Touches qui permettent de varier le temps d'agitation avant le début du cycle ou alors que le cycle d'agitation est en cours.

Dans certaines conditions d'alarme, ces touches peuvent être utilisées pour forcer l'ouverture ou la fermeture des platines (chapitre 6.4.2) dans le but de vérifier certaines conditions de blocage de la mécanique de serrage et résoudre la situation qui a conduit à l'alarme.



Key to start / stop the cycle (3)

This key allows to start the shaking cycle of a can. If pressed during machine operation, the cycle stops and the clamping plates open to allow can removal.

Press and hold down the key for 3 seconds to unlock the door, after you have forced it closed with the function "KEEP DOOR CLOSED" (see above).



Keys to select pre-set programs (4)

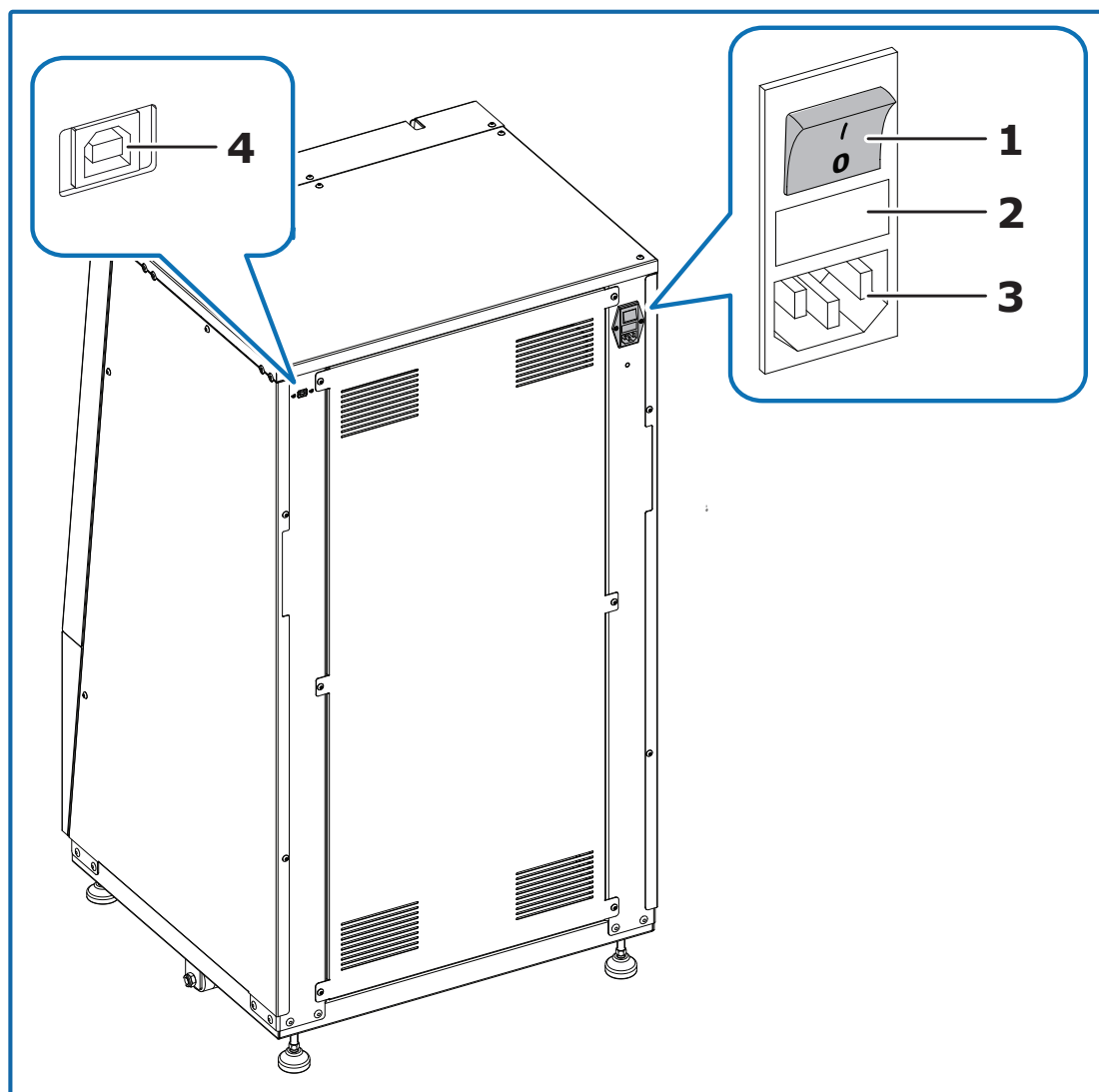
Keys that allow you to select pre-set automatic shaking programs. They can be customized with text or a graphical representation of the customer's products.



Adjusting keys (5)

Keys that allow you to modify the shaking time before starting the cycle or during the execution of the cycle.

These keys are also used in some alarm conditions to force plates opening or closing (chapter 6.4.2), to check some blocking conditions of the clamping mechanism and solve the situation that caused the alarm.

**Interrupteur principal de la machine (1)**

En position d'enclenchement (I), la machine est sous tension. En position de désactivation (O), la machine est hors tension.

Logement fusibles (2)

La valeur des fusibles est indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques (chapitre 8.1).

Prise d'alimentation générale (3)

Permet l'alimentation électrique de la machine.

Port USB (4)

Connecteur pour le branchement d'interface USB avec l'ordinateur de service.

Machine main switch (1)

In ON position (I), the machine is powered. In OFF position (O), the power is cut off to the machine.

Fuse compartment (2)

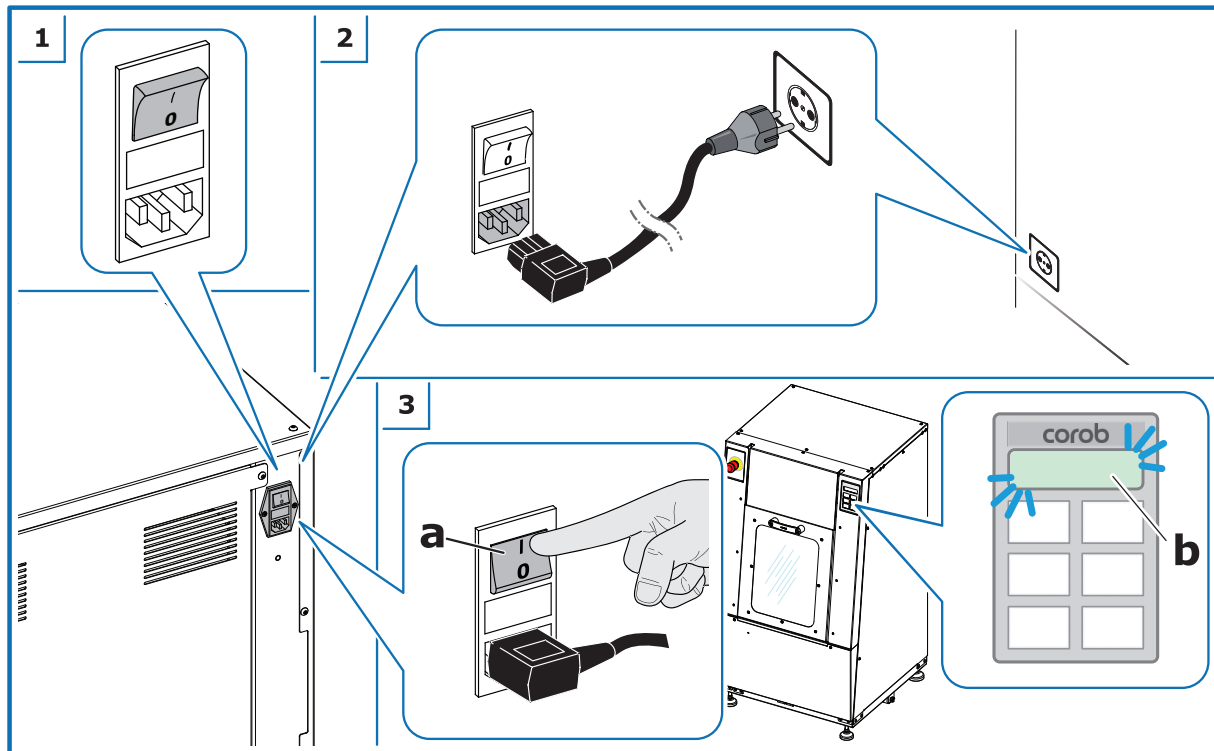
The value of fuses is shown in the technical specifications table (chapter 8.1).

Main plug (3)

Main power supply to the machine.

USB port (4)

Connector for the USB interface connection to the service computer.



Pour alimenter et mettre la machine sous tension, effectuer les opérations suivantes :

1. Vérifier que le bouton d'arrêt d'urgence soit relâché et que l'interrupteur principal soit en position de désactivation (O).
2. Brancher la fiche du câble d'alimentation électrique à la prise d'alimentation générale de la machine et l'autre extrémité dans la prise de courant.
3. Positionner l'interrupteur principal en position d'enclenchement (I). À ce stade, l'afficheur s'éclaire pour indiquer que la machine est sous tension.

En mettant la machine sous tension avec le bouton d'urgence enfoncé, l'afficheur affiche le nombre de cycles machine effectués et la version de firmware installée.

5.5.1 Informations sur la machine

À la mise sous tension de la machine avec le bouton d'arrêt d'urgence enfoncé, les informations ci-après sont visualisées :

- Version du firmware application
- Version du firmware bootloader
- Configuration des interrupteurs DIP de la carte
- Nombre de cycles machine exécutés
- Temps de travail total de la machine (secondes)
- Nombre de rotations exécutées
- État machine [ARRÊT D'URGENCE]
- Informations sur le produit [ex. date de fabrication, numéro de série machine, code du fichier de configuration, etc.]

Les informations s'affichent en séquence automatique.

To power up and start the machine, proceed as follows:

1. Make sure that the emergency button is released and that the main switch is in the OFF position (O).
2. Insert the power supply cable socket into the main machine plug, and the other end to the mains socket outlet.
3. Turn the main switch to ON (I). At this point, the display will light to indicate that the machine is on.

By turning the machine on with the emergency button pressed, the display shows, among other pieces of information, the number of machine cycles carried out and the firmware version installed.

5.5.1 Machine information

Turn ON the machine with the emergency button pressed to display following information:

- Application Firmware version
- Bootloader Firmware version
- board dipswitch configuration
- Number of cycles executed
- Machine total working time (seconds)
- Number of rotations executed
- Machine status [EMERGENCY]
- Company information [e.g. manufacturing date, machine serial number, configuration file code, and so on]

Information is displayed in automatic sequence.

5.6 Désactivation

Pour mettre la machine hors tension :

1. EVOSHAKE 700 : appuyer plusieurs fois sur la touche AUTO jusqu'à sélectionner la fonction « PORTE FERMÉE » (permet de maintenir la porte fermée sans démarrer le cycle). / EVOSHAKE 200 : fermer la porte.
2. Positionner l'interrupteur principal situé à l'arrière de la machine en position de désactivation (O).
3. Débrancher le câble d'alimentation électrique de la prise de courant.



MISE EN GARDE

Attendre au moins 10 secondes avant de rallumer.

5.6 Shut-down

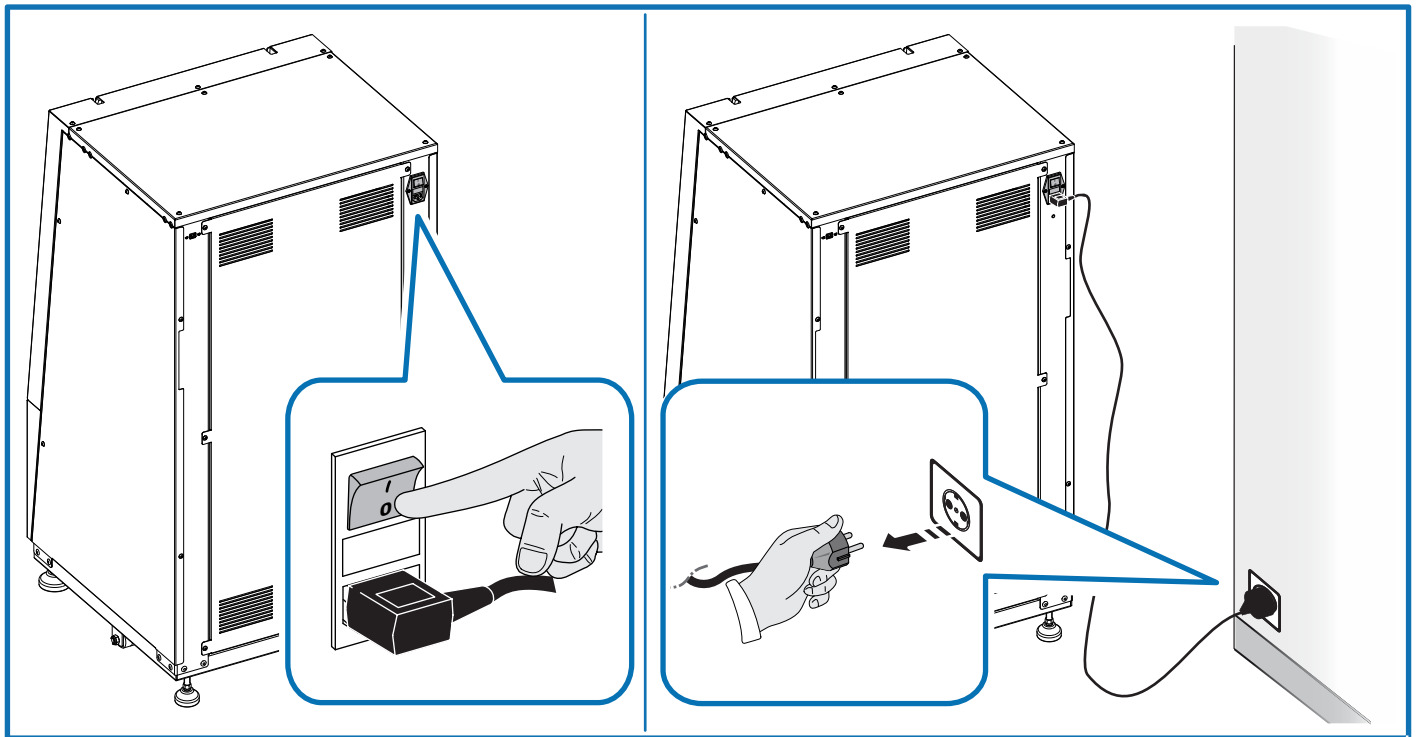
To shut off the machine:

1. Press multiple times the AUTO key until you select the function "KEEP DOOR CLOSED" (it allows to hold the door closed without starting the cycle). / EVOSHAKE 200: close the door.
2. Set the main switch located on the rear side of the machine to OFF (O).
3. Unplug the power supply cable from the mains socket outlet.



WARNING

Wait for at least 10 seconds before turning the machine back on.



6 UTILISATION

6.1 Avertissements généraux

Le personnel chargé de ces opérations doit revêtir les protections individuelles suivantes.



GANTS DE PROTECTION
RISQUE MÉCANIQUE
(DÉCHIRURE, COUPURE)



DANGER

La machine doit être utilisée par un seul opérateur ; la présence d'autres personnes, pouvant atteindre et toucher des parties de la machine pendant le fonctionnement est interdite.

Il est défendu d'utiliser la machine sans protections ou avec les dispositifs de sécurité de la machine désactivés, défectueux ou manquants. Tous les panneaux doivent toujours être fermés.

Il est interdit d'utiliser le serrage des platines pour fermer le couvercle de la boîte.

Il est interdit de monter sur la machine.

L'utilisation de la machine en tant que plan de travail est interdite. Il est également interdit de laisser des objets posés sur la machine pendant le fonctionnement.

EVOshake 700 : ne pas stationner ou se pencher dans la zone de manœuvre de la porte semi-automatique car à la fin du cycle la machine, elle l'ouvre automatiquement.

Pendant le déplacement des emballages, ne pas dépasser les limites de poids définies par les normes en vigueur.

Effectuer les opérations individuelles décrites dans les chapitres suivants en respectant l'ordre indiqué des opérations. Cela garantit une utilisation correcte de la machine, réduit les éventuels risques pour l'opérateur et évite d'endommager la machine.

Suivre scrupuleusement les indications de traitement fournies par le producteur de peintures ou de laques dans la mesure où, si les produits sont traités de façon incorrecte, des pressions susceptibles de provoquer la fuite du contenu, l'ouverture soudaine du couvercle ou une rupture de la boîte pourraient avoir lieu.

Les substances qui peuvent être utilisées sur la machine telles que colorants, peintures, solvants, lubrifiants et détergents peuvent être dangereuses pour la santé ; manipuler, stocker et éliminer ces substances dans le respect des normes de loi en vigueur en la matière et des instructions fournies avec le produit.

6.2 Chargement des boîtes

Lors du chargement des boîtes dans la machine, il faut tenir en considération quelques règles fondamentales afin de garantir la sécurité de l'opérateur et d'éviter des dommages à la machine.



MISE EN GARDE

Ne jamais utiliser de boîtes de poids supérieur à 35 kg.

Ne pas mettre les boîtes l'une sur l'autre.

Ne pas utiliser la machine avec des boîtes endommagées ou mal fermées. Toujours vérifier que le couvercle de la boîte soit parfaitement fermé.

Positionner les boîtes à agiter au centre de la platine de serrage inférieure.

La plaque frontale de support a pour but de faciliter le chargement des boîtes sur la plaque de serrage inférieure. Sa surface étant relativement petite, la boîte doit être placée dessus et poussée vers l'intérieur de la machine à l'aide du rouleau présent.

6 USE

6.1 General warnings

Personnel in charge of these operations must wear the following personal protective equipment.



MECHANICAL RISK
PROTECTION GLOVES
(TEAR, CUT)



DANGER

The machine must be used by a single operator. Unauthorized people who could reach or touch machine parts during operation must not be admitted in the nearby area.

It is strictly forbidden to use the machine without protections or with any safety devices present on the machine disabled, broken down, or removed. The panels must be kept closed at all times.

It is forbidden to use the clamping movement of plates to close the can lid.

It is forbidden to climb onto the machine.

It is forbidden to use the machine as a working surface; it is also prohibited to leave objects on the machine during its operation.

EVOshake 700: do not stand or lean in the movement area of the semi-automatic door, because the machine opens it automatically at the end of the cycle.

When handling cans, do not exceed the weight limits stated by the current regulations in force.

Carry out the single procedures described in the following chapters respecting the sequence of operations indicated. This guarantees correct use of the machine, reduces any risks for the operator and avoids damage to the machine itself.

Scrupulously observe the handling instructions given by the paint manufacturer; if handled inappropriately, high pressures may develop inside the cans, causing the contents to leak suddenly, the lid to open, or even causing the can itself to break.

The substances that may be used on the machine--such as colorants, paints, solvents, lubricants and cleansers--may be hazardous to your health; handle, store and dispose of these substances in keeping with current regulations and the instructions provided with the product.

6.2 Loading of cans

When loading the cans in the machine, bear in mind some basic rules to ensure the safety of the operator and to avoid damage to the machine.



WARNING

Never use cans weighing more than 35 kg [77 lb].

Do not put one can on top of another.

Do not use the machine with damaged cans or cans not sealed properly. Always make sure that the can lid is perfectly closed.

Place the cans to be mixed in the center of the bottom clamping plate.

The front support surface has the purpose of facilitating the loading of the cans on the bottom clamping plate. Since it has a relatively small surface, the can must be placed on it and pushed towards the inside of the machine using the provided roller.



DANGER

Il est interdit à l'opérateur de mettre les mains à l'intérieur de la machine sous le plan de chargement, que ce soit lors du chargement ou du déchargement de la boîte.

Il est possible d'agiter plusieurs boîtes à la fois, à condition qu'elles soient de la même hauteur et qu'elles ne dépassent pas les platines de serrage supérieure et inférieure, de plus la somme des capacités des boîtes ne doit pas dépasser la capacité maximum de la machine.

Afin de garantir un serrage approprié et pour maintenir en équilibre la mécanique de la machine durant son fonctionnement, il est indispensable que le centre de gravité combiné des boîtes se trouve le plus possible au centre de la platine inférieure ; si cette condition n'est pas respectée, l'agitateur pourrait perdre de la stabilité au niveau de la surface d'appui à cause des sollicitations excessives.

Si nécessaire pour faciliter le positionnement de boîtes particulières, il est possible de retirer la butée d'arrêt située sur la platine inférieure.



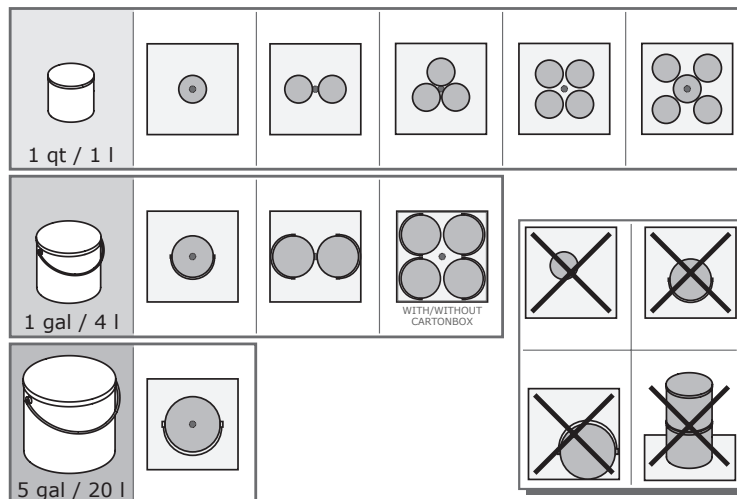
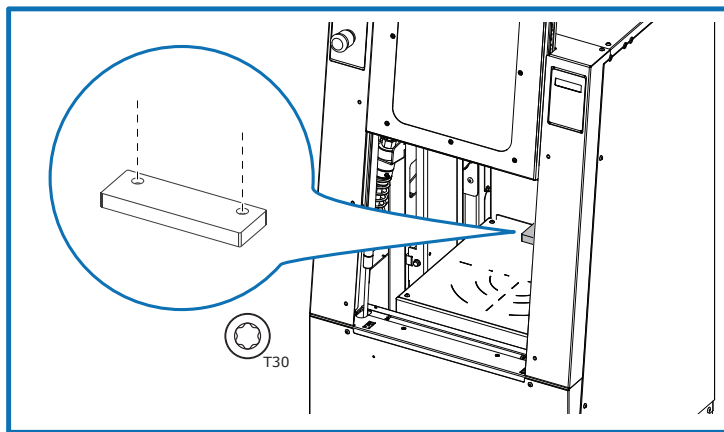
DANGER

The operator is prohibited from inserting his hands inside the machine below the loading surface both when loading and unloading the can.

More than one can may be mixed at the same time provided they are of the same height and do not overlap the clamping plates. Moreover, the sum of the capacities of the cans must not be greater than the machine maximum capacity.

In order to grant correct can clamping and keep the machine's mechanical part in equilibrium during mixing, it is necessary for the combined center of gravity of the cans to lie in the middle of the bottom plate as far as possible. Otherwise the machine may become unstable on the support surface due to excess vibrations.

If necessary to facilitate the positioning of particular cans, it is possible to remove the stop wedge located on the bottom plate.



MISE EN GARDE

Fixer la poignée de la boîte à l'aide du crochet prévu à cet effet afin d'éviter d'endommager l'emballage.

IMPORTANT : Lorsque le crochet n'est pas utilisé, le fixer toujours à l'emplacement approprié sous la platine inférieure. S'il est laissé libre, il risque de s'accrocher aux parties internes de la machine pendant le fonctionnement et donc de l'endommager.

Il est également conseillé de sceller le couvercle de la boîte avec du ruban adhésif.

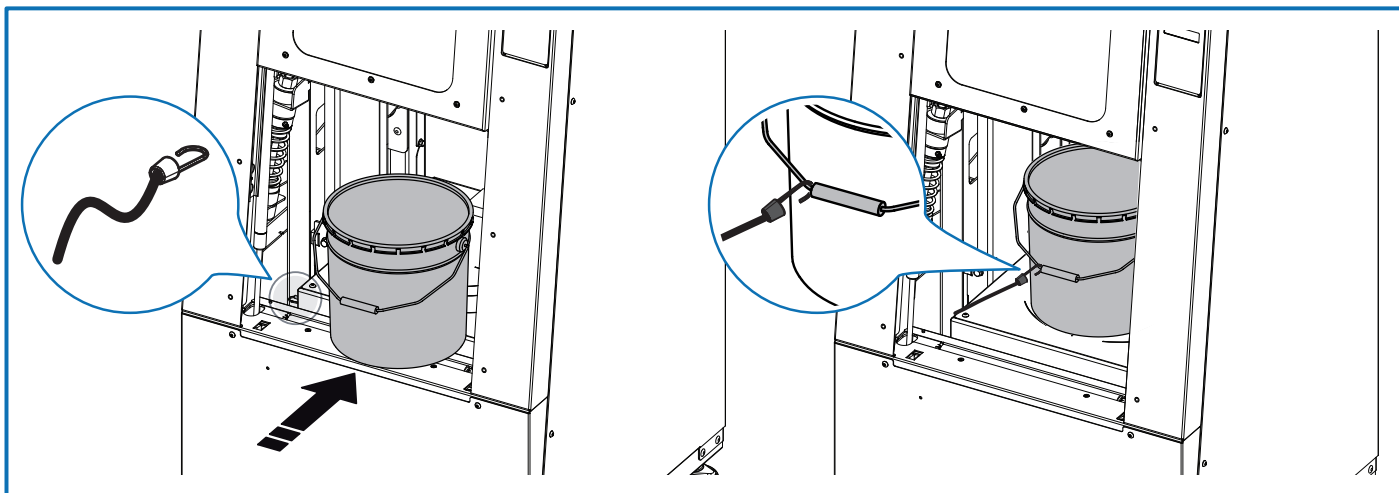


WARNING

Secure the paint can bail with the special holder provided, to avoid damaging the can.

IMPORTANT: When the bail holder is not used, always secure it beneath the bottom plate. If you let it loose, it could catch on the internal parts of the machine during operation, damaging it.

It is also suggested to seal the can lid with adhesive tape.



Pour charger et décharger la boîte, procéder de la manière qui suit.

S'il est nécessaire d'ouvrir les platines, avec la porte fermée :

- EVOshake 200 : maintenir enfoncé le bouton d'ouverture  jusqu'à atteindre la position souhaitée. En pressant une seule fois la touche, les platines s'ouvrent complètement.
- EVOshake 700 : sélectionner d'abord la fonction TOUT OUVERT de la touche **AUTO** et puis appuyer sur la touche de démarrage/arrêt cycle  pour ouvrir complètement les platines.

Placer la nouvelle boîte et la pousser à l'intérieur de la platine à l'aide du rouleau présent.



DANGER

Il est interdit à l'opérateur de mettre les mains à l'intérieur de la machine sous le plan de chargement, que ce soit lors du chargement ou du déchargement de la boîte.

6.3 EVOshake 200 - Exécution d'un cycle d'agitation

1. Ouvrir la porte.
2. Charger la boîte selon les modalités et les indications fournies au chapitre 6.2.
3. Fermer la porte.
4. Appuyer sur la touche correspondant au temps d'agitation souhaité ou configurer un temps total en additionnant plusieurs fois les valeurs de temps prédéfinies (chapitre 5.2).
5. Démarrer le cycle, dans l'un des modes suivants :
 - (DÉMARRAGE  E) Appuyer sur la touche de démarrage/arrêt cycle  ou tenir la touche/plusieurs touches pressées, pour lancer directement le cycle pendant la durée configurée ou pour la somme des touches temps.
 - (SOMME DE TEMPS) Appuyer sur les touches de configuration de l'heure à laquelle vous souhaitez additionner les données, puis appuyer sur la touche de démarrage/arrêt du cycle .

Le dispositif de sécurité empêche l'activation du cycle si la porte est ouverte et l'ouverture de la porte pendant l'agitation.



Si la porte a été fermée par erreur et que l'on veuille la rouvrir, appuyer sur la touche d'ouverture des platines pendant au moins une demi-seconde, puis la relâcher.



MISE EN GARDE

Ne pas forcer l'ouverture de la porte lorsque le verrouillage de la porte est actif, par exemple pendant le cycle d'agitation. Si elle est répétée, cette opération pourrait endommager la machine.

To load and unload the can, proceed as follows.

If it is necessary to open the plates, with the door closed :

- EVOshake 200: open the plates by holding down the key  until you reach the desired position. By pressing the key only once, the plates will open completely.
- EVOshake 700: first of all, select the FULL OPEN function from the **AUTO** key, then press the cycle start/stop key  to open the clamping plates completely.

Place the new can and push it inside the plate using the provided roller.



DANGER

The operator is prohibited from inserting his hands inside the machine below the loading surface both when loading and unloading the can.

6.3 EVOshake 200 - Running a shaking cycle

1. Open the door.
2. Load the can as indicated in chapter 6.2.
3. Close the door.
4. Press the key corresponding to the desired shaking time or configure a total time by adding up the predefined time values several times (chapter 5.2).
5. Start the cycle, in one of the following ways:
 - (QUICK START) Press the cycle start/stop key  or hold the time setting key(s), to quick start the cycle for the duration set or for the sum of the time key(s).
 - (TIME SUM) Press the time setting key(s) you want to add and then press the cycle start/stop key .

The safety device prevents the cycle to be started when the door is open and the opening of the door during shaking.



If the door has been closed by mistake and you want to reopen it, just press the key to open the plates for at least half a second, then release it.



WARNING

Do not force the door to open when the door lock device is active, for example when the door is locked during the shaking cycle. If repeated, this operation could damage the machine.

Une fois le temps programmé écoulé, le cycle d'agitation se termine : les platines s'ouvrent et la porte se déverrouille permettant d'extraire la boîte.



Le mode d'ouverture des platines en fin de cycle est paramétrable : il peut s'agir d'une ouverture à distance fixe, d'une ouverture en déport selon la hauteur de la boîte, ou encore d'une ouverture complète.



DANGER

Il est interdit à l'opérateur de mettre les mains à l'intérieur de la machine sous le plan de chargement, que ce soit lors du chargement ou du déchargement de la boîte.

La machine est alors prête à exécuter un nouveau cycle d'agitation ; le dernier programme d'agitation exécuté sera re-proposé.



DANGER

En cas d'urgence durant le cycle d'agitation, appuyer sur le bouton rouge d'arrêt d'urgence (chapitre 3.6).



En cas de blocage ou de dysfonctionnement, faire référence au chapitre 6.4.2.

6.4 EVOshake 700 - Exécution d'un cycle d'agitation

1. Charger la boîte selon les modalités et les indications fournies au chapitre 6.2.
2. Pour exécuter le programme d'agitation AUTOMATIQUE appuyer sur la touche . Les paramètres du cycle d'agitation (force de serrage, vitesse et durée du cycle) seront sélectionnés automatiquement en fonction de la hauteur de la boîte.
3. Pour exécuter l'un des programmes d'agitation préprogrammés, appuyer sur les touches correspondantes (par exemple,  ou ).
 - Presser la touche **une fois** pour sélectionner le premier programme
 - Presser la touche **plusieurs fois** pour faire défiler les autres programmes

Une fois la touche appuyée, l'afficheur visualise le nom du programme sélectionné.

4. Si nécessaire, modifier le temps d'agitation à l'aide des touches de réglage  . Un temps peut être programmé même en sélectionnant le programme AUTO. Le temps d'agitation peut aussi être modifié pendant l'exécution du cycle.



MISE EN GARDE

Le cycle est démarré directement par simple fermeture de la porte par l'opérateur.

5. Démarrer le cycle, dans l'un des modes suivants :
 - Fermer la porte pour démarrer directement le cycle qui a été précédemment sélectionné

ou bien

- Fermer la porte et appuyer sur la touche de démarrage/arrêt cycle 

ou bien

- Fermer la porte et maintenir enfoncée la touche cycle correspondant au programme sélectionné.

Le dispositif de sécurité empêche l'activation du cycle si la porte est ouverte et le blocage porte empêche l'ouverture de la porte pendant l'agitation.

When the time has elapsed, the cycle is over: the plates open and the door unlocks making it possible to remove the can.



Plates opening mode at the end of the cycle can be configured. It can be at a fixed distance, with an offset based on the can height or a full plate opening.



DANGER

The operator is prohibited from inserting his hands inside the machine below the loading surface both when loading and unloading the can.

The machine is now ready to carry out another shaking cycle; the program just executed will be proposed.



DANGER

In any emergency event occurring when the shaking cycle is in progress press the emergency stop button (chapter 3.6).



In case of blockage or malfunction refer to chapter 6.4.2.

6.4 EVOshake 700 - Running a shaking cycle

1. Load the can as indicated in chapter 6.2.
2. To carry out the AUTOMATIC shaking program, press the  key. The parameters of the cycle (clamping force, speed and cycle duration) will be chosen automatically based on can height.
3. To carry out one of the pre-set shaking programs, press the corresponding keys (for example,  or ).
 - Press the key **once** to select the first program
 - Press the key **multiple times** to scroll through the subsequent programs

When a key is pressed, the display shows the name of the program selected.

4. If required, change the shaking time with the adjusting keys  . It is possible to set a time also for the AUTO cycle. The shaking time can also be changed during the cycle.



WARNING

The cycle is started directly by the operator closing the door.

5. Start the cycle, in one of the following ways:
 - Close the door to directly start the cycle previously selectedor
 - Close the door and press the cycle start/stop key or
 - Hold down the key corresponding to the program selected

The safety device prevents the cycle to be started when the door is open and the door lock prevents opening it during shaking.



MISE EN GARDE

Ne pas forcer l'ouverture de la porte lorsque le dispositif de verrouillage de la porte est activé, par exemple pendant le cycle d'agitation. Si elle est répétée, cette opération pourrait endommager la machine.

Ne jamais forcer manuellement l'ouverture automatique de la porte.

Une fois le temps programmé écoulé, le cycle d'agitation se termine : les platines s'ouvrent et **la porte s'ouvre automatiquement**, permettant d'extraire la boîte.



Le mode d'ouverture des platines en fin de cycle est paramétrable : il peut s'agir d'une ouverture à distance fixe, d'une ouverture en déport selon la hauteur de la boîte, ou encore d'une ouverture complète.

La machine est alors prête à exécuter un nouveau cycle d'agitation ; le dernier programme d'agitation exécuté sera re-proposé.



DANGER

En cas d'urgence durant le cycle d'agitation, appuyer sur le bouton rouge d'arrêt d'urgence (chapitre 3.6).



En cas de blocage ou de dysfonctionnement, faire référence au chapitre 6.4.2.

6.4.1 Arrêt anticipé

A tout moment, il est possible d'arrêter un cycle d'agitation de la machine.

Pour terminer le cycle d'agitation avant la fin du temps programmé :

- Appuyer sur la touche de démarrage/arrêt cycle
- ou bien
- EVOSHAKE 700 : appuyer sur n'importe quelle des touches de cycle.
- EVOSHAKE 200 : appuyer sur la touche d'ouverture des platines.

6.4.2 Conditions d'erreur

La machine signale à l'utilisateur les éventuelles anomalies de fonctionnement ou les pannes à l'aide de codes d'erreur visualisés sur l'afficheur.

La machine affiche ALARMES (ALRxx) ou MISES EN GARDE (WRNxx).

- Pour résoudre une **alarme**, il est nécessaire d'appuyer et de **relâcher le bouton d'arrêt d'urgence (tirer et ne pas tourner)**, pour désactiver l'alarme et l'éliminer (par exemple, ALR22 ERREUR ENCODEUR), ou il est possible de demander le repositionnement de la mécanique et à la fois d'éliminer l'alarme en appuyant sur la touche de démarrage/arrêt du cycle.
- Par contre, pour résoudre une **mise en garde**, il suffira d'effectuer l'action spécifique requise qui permet de compléter l'activité en cours (par ex., WRN01 FERMER LA PORTE).

Les codes d'erreur actifs sont affichés en continu, alternés avec leur description. Si une erreur est active, il n'est plus possible d'utiliser la machine.

Vérifier si le problème de fonctionnement se résout automatiquement. Dans le cas contraire, il est indispensable de contacter le Service Après-Vente autorisé, en indiquant le code d'erreur afin d'identifier le type de panne ayant eu lieu.

Ci-après une liste de messages d'alarme et mises en garde avec les solutions autorisées pour l'opérateur machine afin de résoudre l'anomalie.

Si la condition d'erreur persiste, contacter l'assistance technique agréée.



Pour d'autres codes d'alarme, veuillez contacter le service technique agréé.



WARNING

Do not force the door to open when the door lock device is active, for example when the door is locked during the shaking cycle. If repeated, this operation could damage the machine.

Never force the door up manually while it is automatically opening.

When the time has elapsed, the cycle is over: the plates open and **the door opens automatically**, making it possible to remove the can.



Plates opening mode mode at the end of the cycle can be configured. It can be at a fixed distance, with an offset based on the can height or a full plate opening.

The machine is now ready to carry out another shaking cycle; the program just executed will be proposed.



DANGER

In any emergency event occurring when the shaking cycle is in progress press the emergency stop button (chapter 3.6).



In case of blockage or malfunction refer to chapter 6.4.2.

6.4.1 Advance stop

It is possible to stop a shaking cycle at any time.

To end the shaking cycle before the set time has elapsed:

- Press the cycle start/stop key
- or
- EVOSHAKE 700: press any of the cycle keys.
- EVOSHAKE 200: press the key to open the plates.

6.4.2 Error conditions

The machine will warn the user about possible operation anomalies or machine breakdowns through error codes shown on the display.

The machine displays ALARMS (ALRxx) or WARNINGS (WRNxx).

- To resolve an **alarm**, press and **release the emergency button (pull, do not rotate it)** to clear the alarm and remove it (e.g. ALR22 ENCODER ERROR), or it is possible to request the repositioning of the mechanics and at the same time silence the alarm by pressing the cycle start/stop button.
- To resolve a **warning**, you just have to execute the specific action required to complete the activity (e.g. WRN01 CLOSE THE DOOR).

The active error codes are displayed continuously, alternated to their description. If an error is active, it is no longer possible to use the machine.

Check if the fault is solved. If this is not the case, call the authorized technical service, telling them the error code so they can identify the kind of fault occurred.

Following is a list of alarm and warning messages with corresponding solutions for the operator to solve the fault.

If the error condition is not solved, contact authorized technical service.



For other alarm codes, contact authorized technical service.

ALR00 - ARRÊT D'URGENCE

Le message apparaît à la pression du bouton d'arrêt d'urgence.
Relâcher le bouton d'arrêt d'urgence (tirer et ne pas tourner) pour que le message disparaisse de l'écran.
Après avoir relâché l'urgence, il pourrait être nécessaire de ramener la machine dans les conditions initiales correctes de fonctionnement, en appuyant sur la touche de démarrage/arrêt cycle.

WRN01 - FERMER LA PORTE

Le message s'affiche quand le démarrage du cycle est commandé à l'aide d'une touche tandis que la porte est ouverte.
Fermer la porte pour en supprimer la visualisation.

WRN02 - PORTE FERMÉE

Le message apparaît après avoir appuyé plusieurs fois sur la touche AUTO de l'EVOSHAKE 700 et permet de maintenir la porte fermée sans commander le démarrage du cycle d'agitation.

WRN03 - CYCLE NETTOYAGE

Le message apparaît après avoir appuyé plusieurs fois sur la touche AUTO de l'EVOSHAKE 700 et permet d'effectuer un cycle d'ouverture/fermeture des platines pour nettoyer les vis de serrage.

WRN27 - ENLEVER BOÎTE

Le message apparaît lorsque, pendant le cycle de nettoyage, la présence d'une boîte est détectée qui doit être retirée.

WRN07 - (I) POUR RESET

Le message s'affiche quand la machine n'est pas dans les conditions initiales correctes pour l'exécution du cycle (position correcte des platines de serrage).
Fermer la porte et appuyer sur la touche de démarrage/arrêt cycle.
Le rétablissement des conditions initiales en suivant cette procédure est nécessaire après un arrêt d'urgence ou après une coupure inattendue de l'alimentation ou pour désactiver une alarme.
Si le rétablissement a une issue positive, la porte se déverrouille / s'ouvre automatiquement.

WRN18 - BOÎTE TROP HAUTE

La boîte à mélanger est trop haute ou il existe un dysfonctionnement du système de contrôle du serrage (moteur de serrage ou capteur de position des platines).
Appuyer sur la touche de démarrage/arrêt cycle pour désactiver l'avertissement et déverrouiller la porte.
Respecter les dimensions de boîtes indiquées dans le manuel.

WRN19 - BOÎTE TROP BASSE

La boîte à mélanger est trop basse ou absente, ou il existe un dysfonctionnement du système de contrôle du serrage (moteur de serrage ou capteur de position des platines).
Appuyer sur la touche de démarrage/arrêt cycle pour désactiver l'avertissement et déverrouiller la porte.
Respecter les dimensions de boîtes indiquées dans le manuel.

ALR5 - ERREUR OUVERTURE PLATINES

ALR6 - ERREUR FERMETURE PLATINES

ALR12 - ERREUR MOTEUR SERRAGE

ALR22 - ERREUR ENCODEUR

ALR28 - ERREUR PLATINES DESSERRÉES

La position des platines de serrage détectée par le capteur est incompatible avec la commande envoyée au moteur ou l'électronique de contrôle ne détecte pas correctement le mouvement des platines de serrage.
L'assistance technique est requise pour garantir les conditions de serrage correctes.
Pour ces alarmes, sont activées les touches  et  ou  pour forcer l'ouverture ou la fermeture des platines.

ALR00 - EMERGENCY

The message appears when the emergency stop button is pressed.
Release the emergency stop button (pull, do not rotate it) to clear the alarm.
After releasing the emergency, it might be necessary to bring the machine to the correct initial operating conditions, by pressing the cycle start/stop key.

WRN01 - CLOSE THE DOOR

The message appears when cycle start command is given with a key, when the door is open.
Close the door to clear the warning.

WRN02 - KEEP DOOR CLOSED

The message appears after having pressed the AUTO key of the EVOSHAKE 700 several times and allows you to keep the door closed without automatically starting the shaking cycle.

WRN03 - CLEANING CYCLE

The message appears after pressing the AUTO key of the EVOSHAKE 700 several times and allows you to perform an opening/closing cycle of the plates, to clean the clamping screws.

WRN27 - REMOVE THE CAN

The message appears when, during the cleaning cycle, the presence of a can is detected, which must be removed.

WRN07 - (I) TO RESET

The message appears when the machine is not in the correct initial operating conditions to execute the cycle (correct position of the clamping plates).
Close the door and press the cycle start/stop key.
After an emergency stop or after a sudden power outage, it is necessary to restore initial machine conditions with this procedure.
If this restore procedure is successful, the door will unlock / open automatically.

WRN18 - CAN TOO BIG

The can to be mixed is too high or there is a fault on the clamping control system (clamping motor or plates position sensors).
Press the cycle start/stop key to silence the warning and unlock the door.
Use only cans with the dimensions specified in the user's manual.

WRN19 - CAN TOO SMALL

The can to be mixed is too low or absent, or there is a fault on the clamping control system (clamping motor or plates position sensors).
Press the cycle start/stop key to silence the warning and unlock the door.
Use only cans with the dimensions specified in the user's manual.

ALR05 - DECLAMPING FAULT

ALR06 - CLAMPING FAULT

ALR12 - CLAMPING MOTOR ERROR

ALR22 - ENCODER ERROR

ALR28 - LOOSEN PLATES

The position of the clamping plates detected by the sensor is not consistent with the command sent to the motor, or the control electronics did not detect plates movement.
Technical assistance is required to ensure correct clamping conditions.
For these alarms, the keys  and  or  are active, to force plates opening or closing.

ALR26 - ERREUR PORTE OUVERTE

Le message s'affiche si un mouvement inattendu de la porte est détecté, pendant le cycle ou pendant la phase d'ouverture/fermeture des platines.

Le message peut s'afficher pendant les opérations d'ouverture et de fermeture automatique de la porte si le mouvement n'est pas correct et régulier (par ex., la fermeture de la porte est gênée par un obstacle). Si par contre le message s'affiche tandis qu'un cycle est en cours, cela pourrait indiquer qu'il y a un problème de réglage ou un dysfonctionnement du capteur de porte fermée.

Pour résoudre :

1. Presser et relâcher le bouton d'arrêt d'urgence.
2. S'assurer que la porte est fermée.
3. Appuyer sur la touche de démarrage/arrêt cycle pour rétablir les conditions initiales. La porte s'ouvre automatiquement.

À ce stade, il sera possible de démarrer un nouveau cycle.

ALR26 - DOOR MOVEMENT FAULT

The message appears when an unexpected movement of the door is detected, during the cycle or during the plates opening/closing phase.

The message can appear during automatic opening and closing of the door, when the movement is not correct and regular (e.g. closing is prevented by an obstacle). On the contrary, if the message appears while a cycle is in progress, it could mean that there is a problem in the door close sensor (needs adjustment or is not working properly).

To resolve:

1. Press and release the emergency stop button.
2. Make sure that the door is closed.
3. Press the cycle start/stop key to restore initial conditions. The door will open automatically.

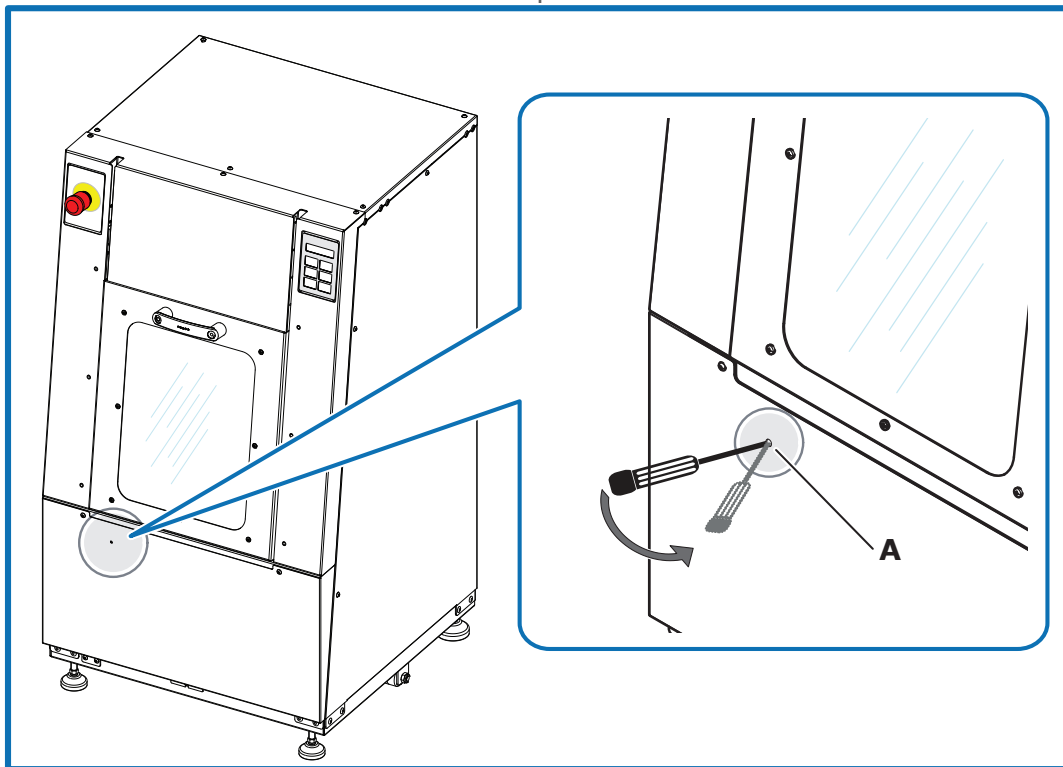
At this point, it will be possible to start a new cycle.

6.5 Comment débloquer manuellement la porte semi-automatique coulissante verticale

Si la porte est verrouillée et ne s'ouvre pas normalement à l'aide des commandes de la machine, il est possible de la déverrouiller et de l'ouvrir manuellement à travers un trou sur le panneau avant (A).

6.5 How to manually unlock the semi-automatic vertical sliding door

If the door is blocked, and does not open normally using the machine commands, it is possible to unlock it and open it manually through a hole on the front panel (A).



DANGER

Effectuer l'opération de déverrouillage de la porte avec la machine à l'arrêt, jamais durant le fonctionnement de la machine, car l'ouverture de la porte provoque l'arrêt de l'agitation, mais l'inertie du mouvement de la mécanique continue pendant encore quelques secondes.



DANGER

La porte est commandée électriquement et s'ouvre automatiquement.

Ne pas tenter de l'ouvrir manuellement en tirant sur la poignée.

1. La machine étant arrêtée, avant de continuer, éteindre la machine et débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant (chapitre 5.6).



DANGER

Make sure to carry out this operation when the machine stands still, and never while the machine is working; opening the door will stop the shaking movement, however the movement inertia of the shaking mechanics continues for a few more seconds.



DANGER

The door is electrically operated and opens automatically.

Do not try to open it manually by pulling the handle.

1. With the machine standing still, before proceeding turn it off and disconnect the power supply cable from the mains socket outlet (chapter 5.6).

2. Insérer de gauche à droite un petit tournevis dans le trou **A**, avec un léger angle d'insertion. Le tournevis doit être parallèle au sol et doit être inséré d'au moins 2 cm.
3. Tourner délicatement le manche du tournevis de gauche à droite jusqu'à entendre le déverrouillage de la porte.
4. Reconnecter la machine à la prise de courant et la rallumer (chapitre 5.5).

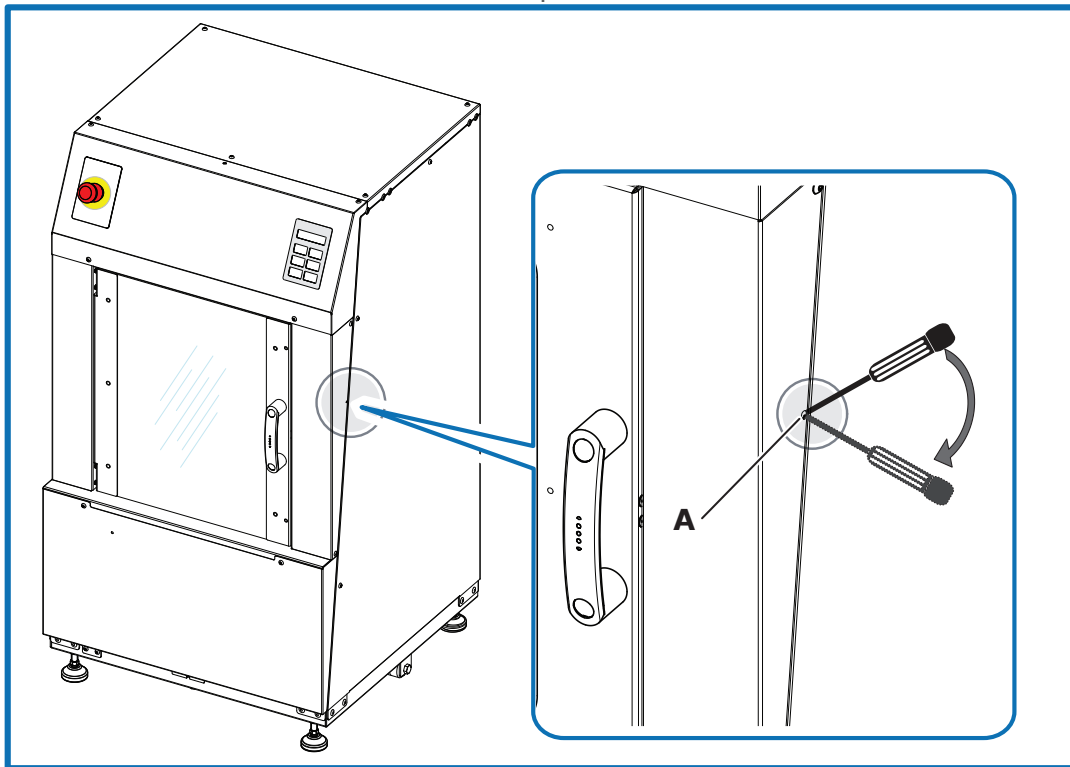
6.6 Comment déverrouiller manuellement la porte à battant

Si la porte est verrouillée et ne s'ouvre pas normalement à l'aide des commandes de la machine, il est possible de la déverrouiller et de l'ouvrir manuellement à travers un trou sur le panneau avant (**A**).

2. Insert a small screwdriver from left to right in hole **A**, with a slight insertion angle. The screwdriver must be parallel to the floor and must be inserted at least 2 cm [0.78"].
3. Gently move the screwdriver handle sideways from left to right, until you hear the door unlock.
4. Reconnect the machine to the mains and switch it on (chapter 5.5).

6.6 How to manually unlock the hinge door

If the door is blocked, and does not open normally using the machine commands, it is possible to unlock it and open it manually through a hole on the front panel (**A**).



DANGER

Effectuer l'opération de déverrouillage de la porte avec la machine à l'arrêt, jamais durant le fonctionnement de la machine, car l'ouverture de la porte provoque l'arrêt de l'agitation, mais l'inertie du mouvement de la mécanique continue pendant encore quelques secondes.



DANGER

La porte est commandée électriquement et s'ouvre automatiquement.

Ne pas tenter de l'ouvrir manuellement en tirant sur la poignée.

1. La machine étant arrêtée, avant de continuer, éteindre la machine et débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant (chapitre 5.6).
2. Insérer du haut vers le bas un petit tournevis dans le trou **A**, avec un léger angle d'insertion. Le tournevis doit être parallèle au sol et doit être inséré d'au moins 2 cm.
3. Tourner délicatement le manche du tournevis en le faisant pivoter du haut vers le bas jusqu'à entendre le déverrouillage de la porte.
4. Reconnecter la machine à la prise de courant et la rallumer (chapitre 5.5).



DANGER

Make sure to carry out this operation when the machine stands still, and never while the machine is working; opening the door will stop the hasking movement, however the movement inertia of the shaking mechanics continues for a few more seconds.



DANGER

The door is electrically operated and opens automatically.

Do not try to open it manually by pulling the handle.

1. With the machine standing still, before proceeding turn it off and disconnect the power supply cable from the mains socket outlet (chapter 5.6).
2. Insert a small screwdriver from top to bottom in hole **A**, with a slight insertion angle. The screwdriver must be parallel to the floor and must be inserted at least 2 cm [0.78"].
3. Gently move the screwdriver handle sideways from top to bottom, until you hear the door unlock.
4. Reconnect the machine to the mains and switch it on (chapter 5.5).

7 ENTRETIEN ORDINAIRE

7.1 Avertissements généraux

Le personnel chargé de ces opérations doit revêtir les protections individuelles suivantes.



GANTS DE PROTECTION
RISQUE MÉCANIQUE
(DÉCHIRURE, COUPURE)



DANGER

Toujours éteindre la machine et débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant avant d'effectuer toute opération d'entretien ordinaire (chapitre 5.6).

Lors des phases d'entretien de la machine, le risque de contact avec le produit colorant est élevé ; respecter les indications du chapitre 3.2.



MISE EN GARDE

En ce qui concerne l'analyse des circuits de sécurité selon la norme UNI EN ISO 13849-1:2016, certains composants, après la 20^e année, ne remplissent plus la fonction de sécurité, leur remplacement est donc nécessaire pour maintenir la machine dans des conditions de sécurité.

Ces composants sont :

- contacteurs
- carte actionnement moteur serrage
- fin de course de sécurité de porte
- boutons d'arrêt d'urgence
- bouton de commande ouverture platines (si présent)

L'opération de remplacement doit être effectuée uniquement par du personnel d'assistance spécialisé et autorisé.

Pour des interventions autres que celles indiquées, contacter le fabricant ou le service après-vente autorisé.

7.2 Nettoyage

Les causes qui concourent à la saleté de la machine peuvent être contingentes (renversements ou fuites de colorant) ou suite à la poussière qui s'est accumulée. Dans le premier cas, il faut intervenir tout de suite pendant que dans le deuxième cas, il suffit d'intervenir périodiquement.



MISE EN GARDE

N'UTILISER AUCUN PRODUIT SOLVANT OU ABRASIF.

NE PAS UTILISER DE JETS D'EAU OU DE VAPEUR POUR NETTOYER L'INTÉRIEUR DE LA MACHINE.

7.2.1 Nettoyage externe

Il est conseillé d'effectuer un nettoyage général des revêtements, des panneaux et des commandes de la machine pour enlever la saleté, la poussière et les éventuelles taches de colorant en utilisant un chiffon sec ou humidifié avec une solution détergente légère.

Pour éviter le risque de glissement, maintenir le sol autour de la machine toujours propre exempt de fuites éventuelles de produit.

7 ORDINARY MAINTENANCE

7.1 General warnings

Personnel in charge of these operations must wear the following personal protective equipment.



MECHANICAL RISK
PROTECTION GLOVES
(TEAR, CUT)



DANGER

Before carrying out any maintenance operations, you must turn off the machine and unplug the power supply cable from the mains socket outlet (chapter 5.6).

During machine maintenance operations there is a high risk of contact with the coloring product; strictly follow the indications of chapter 3.2.



WARNING

Following the analysis of the safety circuits in compliance with Standard UNI EN ISO 13849-1:2016, some components no longer fulfil their safety function after the 20th operating year. Therefore it is necessary to replace these components after this time period, to ensure machine safe operating conditions.

These components are:

- contactors
- clamping motor drive board
- door safety limit switch
- emergency stop button
- button to control plates opening (if present)

The replacement must be carried out exclusively by trained and authorized service personnel.

For additional operations other than those indicated, contact the manufacturer or authorized service center.

7.2 Cleaning

The machine may get dirty accidentally (paint spills) or due to dust build-up over time. In the first instance, the machine must be cleaned immediately; periodic cleaning will suffice for the latter.



WARNING

NEVER USE A SOLVENT-BASED CLEANING PRODUCT OR ABRASIVE POWDER.

DO NOT USE WATER JETS OR STEAM TO CLEAN THE INTERIOR OF THE MACHINE.

7.2.1 External cleaning

We recommend a general cleaning of coverings, panels and control devices of the machine, to remove dirt, dust and any stains, using a soft and dry cloth, or slightly moistened with a mild cleansing solution.

To avoid the risk of slipping, keep the floor around the machine clean from possible product spills.

7.2.2 Nettoyage interne

En cas de fuite de produit à l'intérieur de la machine, nettoyer immédiatement à l'aide d'un chiffon humide ou d'une spatule.

Les liquides usagés sont collectés sur le fond et peuvent être évacués par l'orifice de drainage en inclinant légèrement la machine.

La machine est dotée de protections spéciales anti-éclaboussements qui protègent la vis de serrage contre les éventuels éclaboussements de produit.

7.3 Lubrification et nettoyage des vis de serrage

Pour nettoyer et lubrifier les vis, utiliser un pinceau plat plié. Agir frontalement, en accédant aux vis de serrage du côté arrière des protections anti-éclaboussements.

7.2.2 Internal cleaning

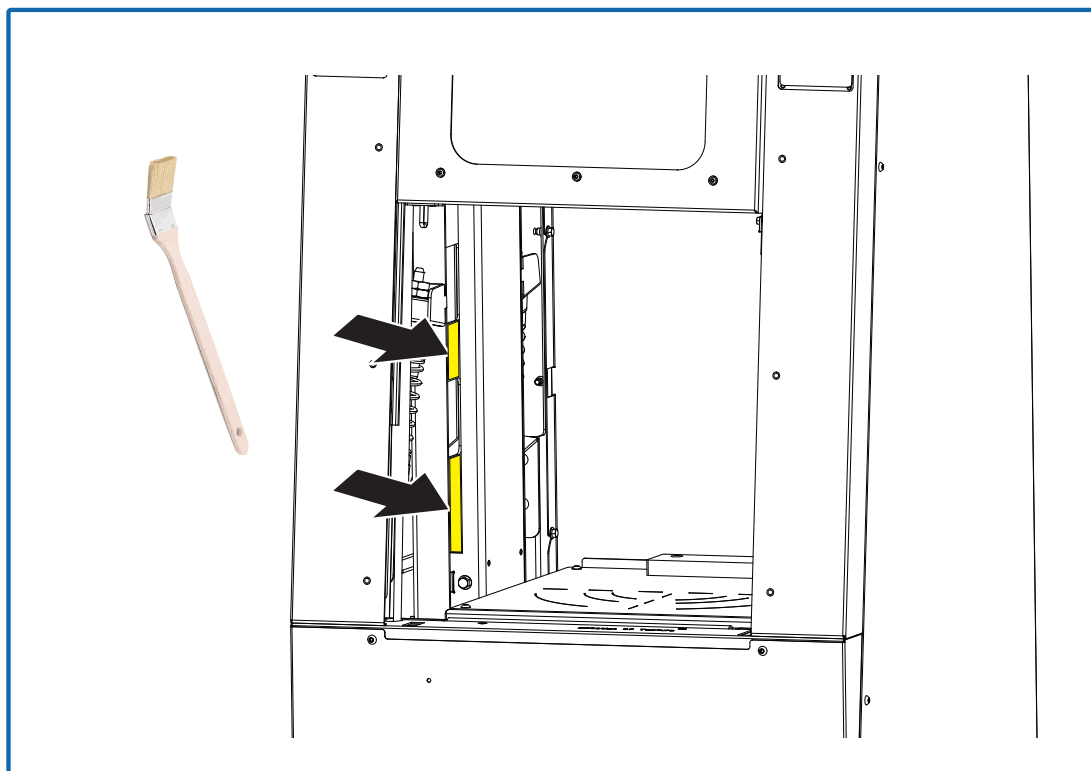
In the event of paint leaks inside the machine, clean immediately using a moistened cloth or a spatula.

Waste liquids are collected in the bottom plate and can be drained through the hole provided, by slightly tilting the machine.

The machine is provided with special splash-guards the protect the clamping screws from possible sprays of product.

7.3 Lubricating and cleaning the clamping screws

To clean and lubricate the screws, use a bent flat brush. Work from the front, accessing the screws from behind the splash-guards.



Utiliser de la graisse de type OKS 422 ou une graisse présentant les caractéristiques ci-après.

Caractéristiques techniques du lubrifiant	
Champ d'application	Adapté pour les engrenages, vis et pièces similaires des machines exposées à des pressions et températures élevées, excellente résistance dans la plage thermique, avec des charges importantes, en présence de vibrations et de vitesses de glissement élevées.
Composition	savon complexe de baryum avec de l'huile synthétique
Plage de température	- 40°C + 180°C
Classe de consistance	NLGI 2

EVOSHAKE 700 - CYCLE DE NETTOYAGE VIS DE SERRAGE

Le cycle de nettoyage des vis permet d'éliminer toute saleté résiduelle des vis de serrage ou de répandre de la graisse et d'assurer un bon coulisement. Il doit être effectué à vide, en l'absence de boîte.

- Appuyer plusieurs fois sur le bouton AUTO jusqu'à sélectionner la fonction **CYCLE NETTOYAGE**.
- Comme indiqué par le message sur l'afficheur, fermer la porte pour démarrer le cycle.

La machine effectue un cycle de fermeture à hauteur minimum et de réouverture complète des platines, déverrouille la porte et l'ouvre automatiquement.

Use grease type OKS 422 or similar grease having the following characteristics.

Technical characteristics of the lubricant	
Application field	Suitable for gears, screws and similar parts of machines exposed to high pressures and temperatures; it offers excellent resistance to extreme temperatures, high loads, vibrations and high running speeds.
Composition	Complex soap of barium and synthetic oil
Temperature range	from - 40°C to + 180°C
Consistency class	NLGI 2

EVOSHAKE 700 - CLAMPING SCREWS CLEANING CYCLE

The cleaning cycle of the clamping screws has the purpose to remove and dirt residue from the clamping screws or to spread the grease, thus ensuring a smooth movement. It must be carried out with the machine empty, with no can loaded.

- Press the AUTO key multiple times until you select the function **CLEANING CYCLE**.
- As indicated by the display message, close the door to start the cycle.

The machine carries out a cycle of plates closing to minimum height and plates full re-opening, it will then unlock the door and automatically open it.

8 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

8.1 Caractéristiques techniques

	EVOshake 200	EVOshake 700
Tension et fréquence	Monophasée 200 - 240 V~ ± 10% 50 Hz Monophasée 100 - 120 V~ ± 10% 50 Hz Monophasée 100 - 120 V~ ± 10% 60 Hz	Monophasée 200 - 240 V~ ± 10% 50/60 Hz *Monophasée 100 - 120 V~ ± 10% 50/60 Hz Monophasée 127 V~ ± 10% 50/60 Hz (en option avec autotransformateur)
*Remarque : avec l'alimentation de 90 à 100 V, les prestations machine pourraient subir de légères diminutions		
Fusibles	F 10 A	
Puissance maximum absorbée	650 W	
Puissance moteur agitation	0,75 HP (0,55 kW)	
Niveau de bruit (**)	Niveau de pression sonore équivalente : < 70 dB (A)	
Conditions ambiantes de fonctionnement	Température : de 10°C (50 °F) à 40°C (104 °F) Humidité relative : de 5% à 85% (non condensée)	

(**) Valeur mesurée en laboratoire et documentée par le rapport d'essai correspondant, à disposition chez le fabricant. Conditions de fonctionnement : cycle de travail normal de la machine, en conditions de charge simulées.

8.2 Déclaration de conformité

Voir Annexe.

8.3 Garantie

Afin que la garantie soit valable, il est nécessaire de remplir complètement le formulaire présent dans l'emballage de la machine et de l'expédier comme indiqué sur ce formulaire.



Pour toute opération de Service Après-Vente, s'adresser exclusivement à notre personnel autorisé et qualifié. En ce qui concerne les opérations d'entretien ou de remplacement, utiliser uniquement des pièces de rechange originales.

La modification et l'élimination des protections et des dispositifs de sécurité prévus sur la machine entraînent non seulement la caducité immédiate de la garantie, mais elles peuvent aussi être dangereuses et illégales.

Le fabricant dénie toute responsabilité en cas de blessures ou dommages aux biens ou aux personnes suite à une utilisation impropre de l'appareil ou à l'altération non autorisée des dispositifs de protection et de sécurité dont la machine est dotée.

Constituent des **motifs d'annulation de la garantie** fournie par le fabricant :

- Utilisation impropre de la machine.
- Non observation des normes d'utilisation et d'entretien prévues dans le manuel.
- Exécuter ou faire exécuter des modifications et/ou réparations sur la machine par des personnes étrangères au Service Après-Vente autorisé par le fabricant ou utiliser des pièces de rechange autres que des pièces originales.

8 TECHNICAL SPECIFICATIONS

8.1 Technical data

	EVOshake 200	EVOshake 700
Power supply	Single-phase 200 - 240 V~ ± 10% 50 Hz Single-phase 100 - 120 V~ ± 10% 50 Hz Single-phase 100 - 120 V~ ± 10% 60 Hz	Single-phase 200 - 240 V~ ± 10% 50/60 Hz *Single-phase 100 - 120 V~ ± 10% 50/60 Hz Single-phase 127 V~ ± 10% 50/60 Hz (optional with autotransformer)
*Note: from 90 to 100 V power supply, machine performance may be slightly altered		
Fuses	F 10 A	
Max power absorbed	650 W	
Shaking motor power	0.75 HP (0.55 kW)	
Noise level (**)	Level of equivalent acoustic pressure: < 70 dB (A)	
Environment working conditions	Temperature: between 10 °C (50 °F) and 40 °C (104 °F) Relative humidity: between 5% and 85%, without condensation	

(**) Value measured in laboratory and documented by the corresponding test report available at the manufacturer's. Operating conditions: machine normal working cycle, under simulated load conditions.

8.2 Declaration of conformity

See Appendix.

8.3 Warranty

In order for the warranty to be valid, please complete the form included in the machine packing, and send it to the address listed on the form itself.



Contact our authorized and qualified personnel only for all your service needs. Use only original spare parts for all maintenance and replacement interventions.

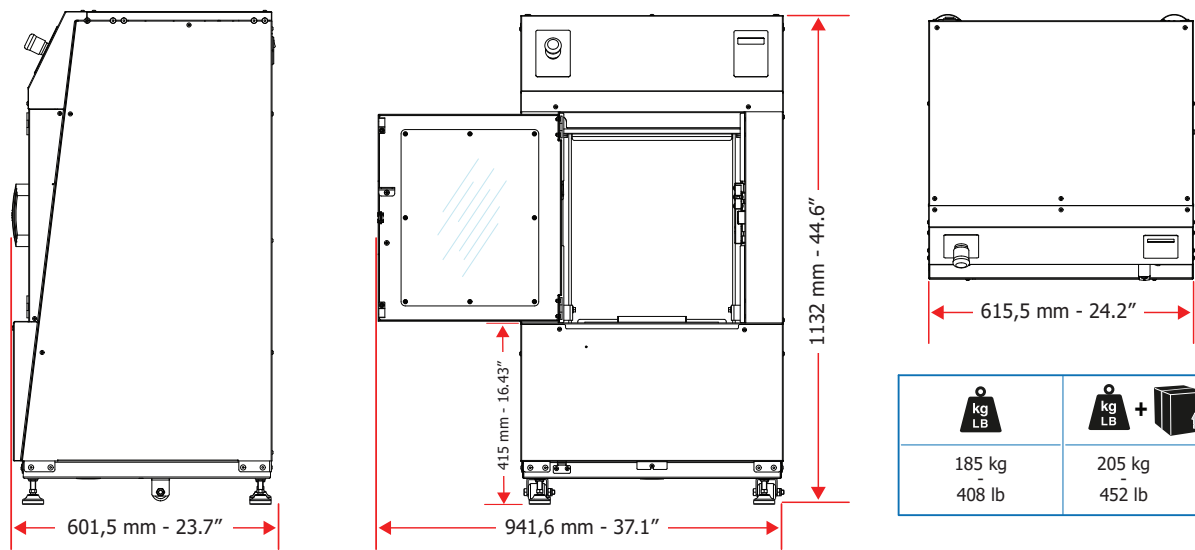
Altering or removing the guards and safety devices provided on the machine will not only void the warranty immediately, but is also dangerous and illegal.

The manufacturer may not be held liable for personal injury or property damage caused by improper use of the equipment or tampering with the guards and safety devices installed on the machine.

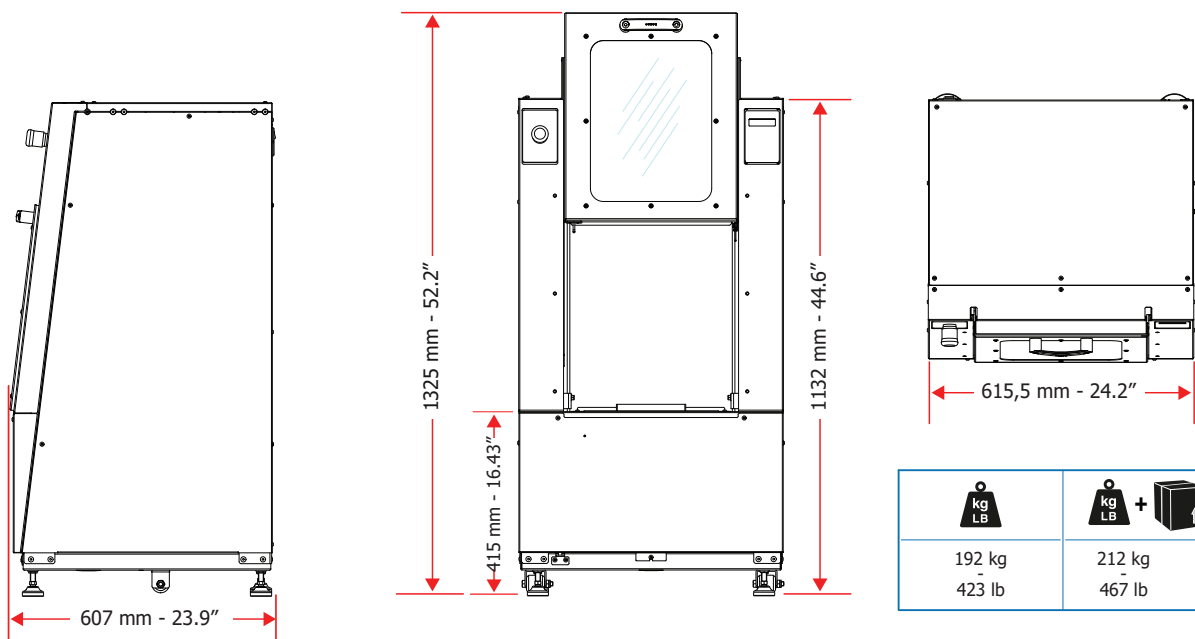
The following shall **void the manufacturer's warranty**:

- Improper use of the machine.
- Failure to observe the instructions and maintenance rules set forth in the manual.
- Making or having changes and/or repairs made on the machine by personnel outside the service organization authorized by the manufacturer and/or made using non-original spare parts.

EVOshake 200



EVOshake 700



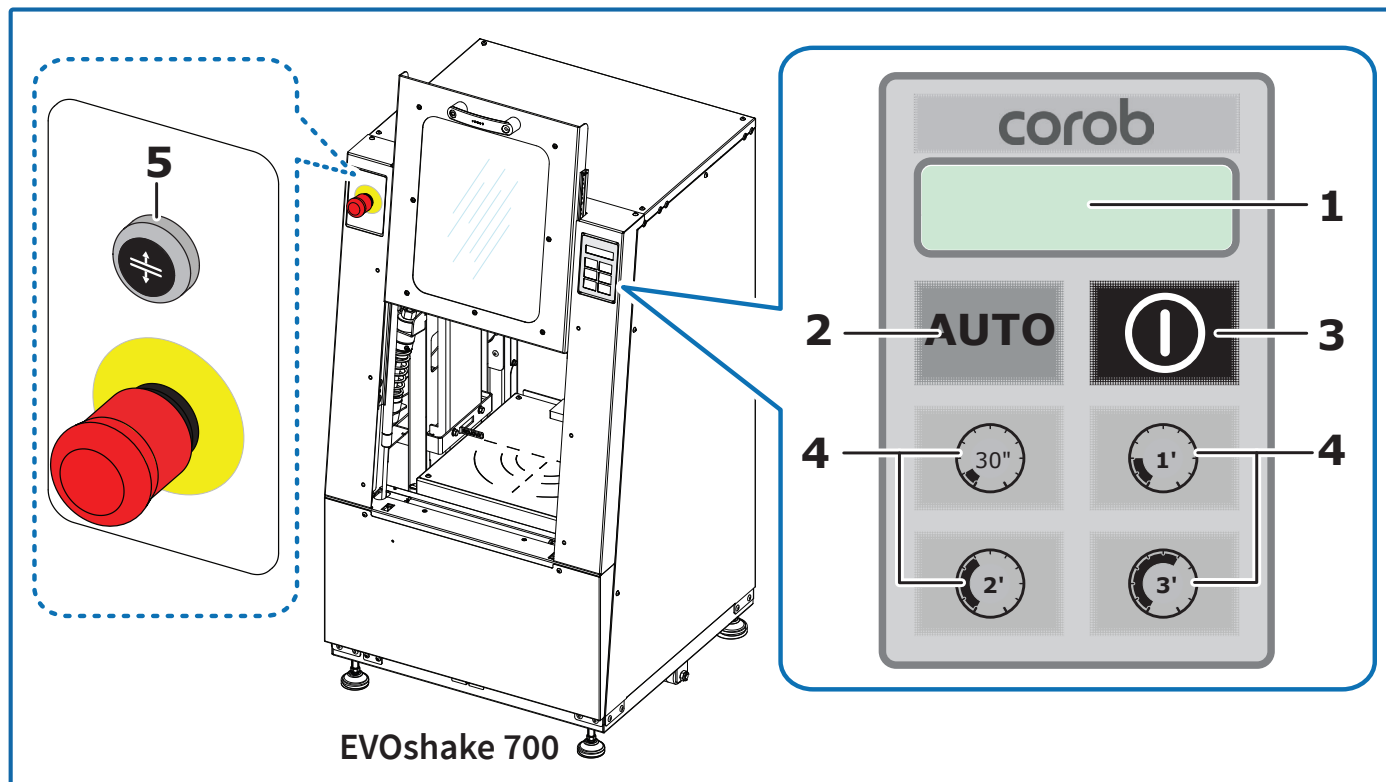
Voir chapitre 2.2 pour les hauteurs de réglage du plan de chargement.

See chapter 2.2 for the loading surface height adjustments.



Bouton pour ouvrir les plaques avec la porte ouverte (5)

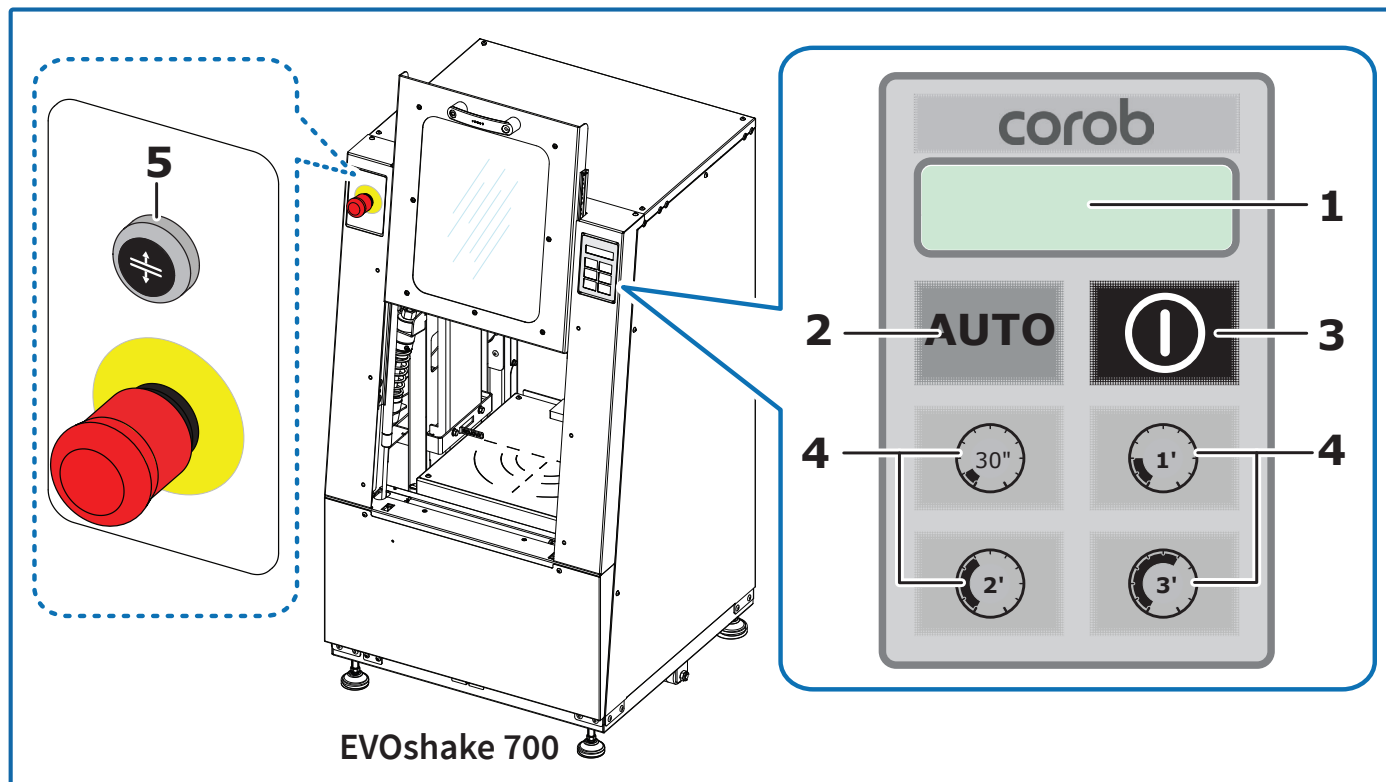
Ce bouton permet d'ouvrir les plaques même lorsque la porte est ouverte.





Button to open the plates with the door open (5)

This button allows to open the plates even when the door is open.



Dichiarazione CE di Conformità EC Declaration of Conformity

Versione linguistica originale in Italiano

Translation of the original Italian version

DESCRIZIONE - DESCRIPTION

**AGITATORE VIBRAZIONALE AUTOMATICO
AUTOMATIC VIBRATIONAL SHAKER**

MODELLO - MODEL

MATRICOLA - SERIAL No.

[MACHINE NAME]

Fabbricante e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
Manufacturer and person authorised to compile the technical file:

COROB S.p.A.

Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) - Italy

Il fabbricante dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina alla quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive:

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the essential requirements foreseen by the regulations:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU
- Direttiva 2011/65/EU come modificata da 2015/863/EU
- Direttiva WEEE 2012/19/EU

- Machinery Directive 2006/42/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
- Directive 2011/65/EU as amended by 2015/863/EU
- WEEE Directive 2012/19/EU

Si garantisce poi che la progettazione della macchina e la relativa produzione è effettuata, e documentata, seguendo precise procedure aziendali conformi con la norma EN ISO 9001:2015 inerente i sistemi di gestione qualità.

It is furthermore guaranteed that the design of the machine and the relevant manufacturing are carried out, and supported by documents, following accurate factory procedures in accordance with the standard EN ISO 9001:2015 about quality management systems.

[Name and Surname of Special Proxy Holder in charge]

COROB S.p.A.

San Felice sul Panaro, DD/MM/YYYY

COROB S.p.A.

con Socio Unico
Società soggetta a direzione e
coordinamento da parte di Graco Inc.

Via Agricoltura, 103
41038 San Felice s/P (MO) - Italy
p +39 0535 663111
f +39 0535 663285

C.F./P.I./R.I. Modena 03754020968
Cap. Soc. € 12.150.000 i.v.
R.E.A. MO 343030

BG - Производителит, който е лицето упълномощено за изготвяне на техническата документация, декларира на собствена изключителна отговорност, че машината, за която се отнася тази декларация, е в съответствие със съществените изисквания, предвидени от следните Директиви: Директива 2006/42/EC - Машини - Директива 2014/30/EU относно Електромагнитна съвместимост - Директива 2011/65/EU изменена с 2015/863/EU - Директива WEEE 2012/19/EU. Освен това се гарантира, че проектирането на машината и съответното производство са извършени и документирани при спазване на конкретни фирмени процедури в съответствие със стандарт EN ISO 9001:2015, отнасящ се до системите за управление на качеството.
CS - Výrobce a osoba pověřená sestavením technické dokumentace stvrzuji na svou vlastní zodpovědnost, že zařízení, ke kterému se toto toto prohlášení vztahuje, je v souladu se základními požadavky stanovenými následujícími směrnici: Směrnice o strojích zařízení 2006/42/EC - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU - Směrnice 2011/65/EU ve znění 2015/863/EU - Směrnice WEEE 2012/19/EU. Dále se zaručuje, že stroj byl navržen a vyroben, a výroba je zdokumentována, v souladu s přesnými firemními postupy, které odpovídají normě EN ISO 9001:2015 o systémech řízení jakosti.
DA - Fabrikanten og personen bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation erklærer på eget ansvar at maskinen, som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i de følgende direktiver: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU som ændret ved 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU. Det garanteres desuden, at designet af maskinen og den relevante produktionsproces er udført og dokumenteret ifølge præcise fabriksprocedurer i overensstemmelse med standarden EN ISO 9001:2015 vedrørende kvalitetsstyringssystemer.
DE - Der Hersteller und autorisierte Verfasser der technischen Dokumentation erklärt unter eigener exklusiver Verantwortung, dass die Maschine, auf die sich diese Erklärung bezieht, den Grundanforderungen entspricht, die von den folgenden Richtlinien vorgesehen werden: Maschinenrichtlinie 2006/42/EC - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU - Richtlinie 2011/65/EU geändert durch 2015/863/EU - Richtlinie WEEE 2012/19/EU. Darüber hinaus wird garantiert, dass die Planung der Maschine und ihre Herstellung unter Befolgung von genauen Unternehmensprozessen, die der Norm EN ISO 9001:2015 hinsichtlich der Qualitätsmanagement-Systeme entsprechen, durchgeführt und dokumentiert wird.
EL - Ο κατασκευαστής, και ο εξουσιοδοτημένος συντάκτης του τεχνικού φακέλου, υποστηρίζει, ότι, με δική του υπαυσιότητα, το μηχανήμα στο οποίο αναφέρεται το παρόν, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται από τους κανονισμούς: Οδηγία Μηχανήματος 2006/42/EC - Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EU - Οδηγία 2011/65/EU όπως τροποποιήθηκε από το 2015/863/EU - Οδηγία WEEE 2012/19/EU. Εγγυάται περαιτέρω ότι ο σχεδιασμός του μηχανήματος και η σχετική κατασκευή του εκτελείται και υποστηρίζεται από έγγραφα, ακολουθώντας τις ακριβείς εργοστασιακές διαδικασίες σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 9001:2015 σχετικά με τα συστήματα διαχείρισης ποιότητας.
ES - El fabricante y la persona autorizada para componer el fascículo técnico declara, bajo su propia y exclusiva responsabilidad, que la máquina a la que hace referencia esta declaración guarda conformidad con los requisitos esenciales previstos por las directivas siguientes: Directiva de máquinas 2006/42/EC - Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU - Directiva 2011/65/EU modificada por 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU. Se garantiza además que el diseño de la máquina y su producción se han efectuado y documentado de acuerdo con procedimientos de fábrica precisos conformes a la normativa EN ISO 9001:2015 relativa a los sistemas de gestión de calidad.
ET - Tootja ja tehnilise tootmistajaks volitatud isik kinnitavad oma täielikul vastutusel, et seade, millele käesoleval avaldusel viitab, vastab järgnevatel regulatsioonide põhinõudmistele: Masinadirektiiv 2006/42/EC - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EU - Direktiiv 2011/65/EU muudetud 2015/863/EU-ga - Direktiiv WEEE 2012/19/EU. Peale selle on garanteeritud, et seadme projekteerimisel ja tootmisel on järgitud täpseid tehaseprotseduure, mis vastavad standardile EN ISO 9001:2015 kvaliteedijuhtimissüsteemide kohta, ning et seda toetab ka vastav dokumentatsioon.
FI - Valmistaja ja henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tekniikan asiakirja-aineisto, vakuuttavat omalla vastuullaan, että kone, johon tämä lausunto viittaa, vastaa seuraavien direktiivien olennaisia vaatimuksia: Konedirektiivi 2006/42/EC - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi (EMC) 2014/30/EU ja Direktiivi 2011/65/EU sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2015/863/EU - Direktiivi WEEE 2012/19/EU. Lisäksi taataan, että koneen suunnittelussa ja valmistuksessa ja näiden dokumentoinnissa noudatetaan tehtaan tarkkoja menettelytapoja, jotka täyttävät laadunhallintaa koskevan EN ISO 9001:2015 -standardin vaatimukset.
FR - Le fabricant, et toute personne autorisée à établir le dossier technique, déclare sous sa propre responsabilité que la machine à laquelle se rapporte cette déclaration est conforme aux exigences essentielles prévues par les directives suivantes : Directive Machines 2006/42/EC - Directive Compatibilité Electromagnétique 2014/30/EU - Directive 2011/65/EU telle que modifiée par 2015/863/EU - Directive WEEE 2012/19/EU. Le fabricant garantit également que la conception de la machine, ainsi que sa production, ont été effectuées et documentées, en suivant des procédures d'entreprise précises conformes à la norme EN ISO 9001:2015 relative aux systèmes de gestion qualité.
GA - Dearbhainn an deántóir, agus an duine atá údaraithe dhun an comhad teicniúil a chur le chéile, ar a fheargracht féin go bhfuil an gléas a mbaineann an ráiteas seo leis i gcomhréir leis na riachtanais atá leagtha amach sna treoiracha seo a leanas: Treoir um Innealra 2006/42/EC - Treoir um Chomhoiriúnacht Leitreamhaignéadach 2014/30/EU - Treoir 2011/65/EU arna leasú le 2015/863/EU - Treoir WEEE 2012/19/EU. Deimhnítear freisin go bhfuil deardadh an ghléis agus a dhéantús déanta, agus doiciméadaithe, de réir gnásanna beachta an chomhlachta atá i gcomhréir leis an rialí EN ISO 9001:2015 a bhaineann le córais bainistíochta cáilíochta.
HR - Proizvođač, i osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije, izjavljuje pod svojom punom odgovornošću da je stroj na koji se odnosi ova izjava sukladan bitnim zahtjevima slijedećih direktiva: Direktive o strojevima 2006/42/EC - Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU - Direktive 2011/65/EU izmijenjena i dopunjena 2015/863/EU - Direktive WEEE 2012/19/EU. Također, jamči se da su projektiranje stroja i njegova proizvodnja izvedeni i dokumentirani slijedeći precizne tvorničke procedure sukladne normi EN ISO 9001:2015 o sustavima upravljanja kvalitetom.
HU - A gyártó, valamint a műszaki fűzet összeállítására felhatalmazott személy saját felelősségük tudatában kijelentik, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező gép megfelel az alábbi irányelvek alapvető rendelkezéseinek: 2006/42/EC Gépek irányelv - 2014/30/EU Elektromágnesség kompatibilitás irányelv - 2011/65/EU irányelv, módosítással módosított 2015/863/EU irányelv - WEEE 2012/19/EU irányelv. A gyártó garantálja továbbá, hogy a gép tervezése, kivitelezése, valamint a folyamatok dokumentálása az üzemi előírások precíz betartásával történik, a minőségkezelési rendszerekkel foglalkozó EN ISO 9001:2015 szabvánnyal összhangban.
IS - Framleiðandinn, og einstaklingurinn sem hefur heimild til að taka saman tekniskýðlin, vottar, á eigin ábyrgð, að vélin sem vísað er til í þessari yfirlýsingu, sé í samræmi við þær grunnkröfur sem gert er ráð fyrir í eftirfarandi reglugerðum: Vélatilskipun 2006/42/EC - Tilskipun um rafsegulsviðssamhæfi 2014/30/EU - Tilskipun 2011/65/EU eins og henni var breytt með 2015/863/EU - Tilskipun WEEE 2012/19/EU. Ennfrémur er ábyrgð að hönnun vélarinnar og tengd framleiðsla fer fram, og er það skjalfest, í samræmi við nákvæmt framleiðsluferli og í samræmi við EN ISO 9001:2015 staðalinn um gæðastjórnunarkerfi.
LT - Gamintojas ir asmuo įgaliojtas sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe pareiškia, kad staklės, kurioms skirta ši deklaracija, atitinka esminius šių direktyvų reikalavimus: Mašinų direktyva 2006/42/EC - Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/EU - Direktyva 2011/65/EU su pakeitimais, padarytais 2015/863/EU - Direktyva WEEE 2012/19/EU. Taip pat užtikrinama ir dokumentais patvirtinama, kad staklės buvo sukurtos ir pagamintos tiksliai laikantis gamybos reikalavimų pateiktų EN ISO 9001:2015 standartė, dėl kokybės valdymo sistėmų.
LV - Ražotājs un persona, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, apliecina uz savu atbildību, ka mašina, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst šādu direktīvu: pamatprasībām Mašīnu Direktīva 2006/42/EC - Elektromagnētiskās sadarbības Direktīva 2014/30/EU - Direktīva 2011/65/EU grozīta ar 2015/863/EU pantu - Direktīva WEEE 2012/19/EU. Tiek arī nodrošināts, ka mašīnas dizains, pēc precīziem biznesa procesiem atbilst standartā EN ISO 9001:2015 prasībām attiecībā uz vadības sistēmu kvalitāti.
MT - Il-manifattur, u l-persuna awtorizzata b'lekkompila l-fajl tekniku jidlikjaraw taht ir-responsabilita taghom stess l-l-magna li ghalha qed isir din id-dikjarazzjoni hija konformi ghar-rekwiziti essenzzjali previsti mid direttivi li ghejini: Direttiva dwar il-Magni 2006/42/EC - Direttiva dwar il-Kompatibilita Elettronamjetika 2014/30/EU - Direttiva 2011/65/EU kif emendata b'2015/863/EU - Direttiva WEEE 2012/19/EU. Dan jzgura wkoll li d disinn tal magna u l-produzzjoni taghha jsiru, u ljiu d dokumentati wara proressi tan-negozju prezzji li huma konformi ma' EN ISO 9001:2015 dwar is-sistemi ta' gestjoni tal-kwalita.
NL - De fabrikant en gemachtigde voor het samenstellen van het technisch dossier verklaart dat het betreffende toestel voldoet aan de toepasselijke fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen: Machinerichtlijn 2006/42/EC - EMC-richtlijn 2014/30/EU - Richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd bij 2015/863/EU - Richtlijn WEEE 2012/19/EU. Verder wordt gegarandeerd dat het ontwerp en de productie van het toestel werd gedocumenteerd en geïmplementeerd volgens de vereisten van de norm EN ISO 9001:2015 voor kwaliteitsmanagementsystemen.
NO - Produsenten og den personen som er autorisert til å utstede den tekniske dokumentasjonen, erklærer under eget ansvar, at den maskinen denne erklæringen viser til, er i samsvar med de grunnleggende kravene som fremsettes i følgende direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktiv 2011/65/EU som endret ved 2015/863/EU - Direktiv WEEE 2012/19/EU. Det garanteres videre at utformingen av maskinen og den påfølgende framstillingen er blitt utført og dokumentert etter spesifikke prosedyrer for selskapet, i samsvar med regelverket NS-EN ISO 9001:2015 om ledelsessystem for kvalitet.
PL - Producent oraz osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej zaświadcza, że maszyna, której dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami przewidzianymi w następujących dyrektywach: Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC - Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU - Dyrektywa 2011/65/EU zmieniona przez 2015/863/EU - Dyrektywa WEEE 2012/19/EU. Ponadto gwarantuje się, że fazy projektowania oraz produkcji maszyny zostały przeprowadzone oraz są udokumentowane według dokładnych procedur zakładowych, zgodnych z normą EN ISO 9001:2015, dotyczącą systemów zarządzania jakością.
PT - O Fabricante e a pessoa autorizada a preencher o documento técnico declaram, à sua inteira e exclusiva responsabilidade, que a máquina a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos essenciais estabelecidos pelas seguintes diretivas: Diretiva Máquinas 2006/42/EC - Diretiva Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/EU - Diretiva 2011/65/EU alterada pela 2015/863/EU - Diretiva WEEE 2012/19/EU. É também garantido que a conexão e produção da máquina são efetuadas e documentadas de acordo com procedimentos empresariais específicos em conformidade com a norma EN ISO 9001:2015 relativa aos sistemas de gestão da qualidade.
RO - Fabricantul și persoana autorizată pentru realizarea dosarului tehnic declară pe propria răspundere că mașina la care se referă prezenta declarație se conformează cerințelor esențiale prevăzute de următoarele directive: Directiva 2006/42/EC Mașini - Directiva 2014/30/EU Compatibilitatea electromagnetică - Directiva 2011/65/EU astfel cum a fost modificată de 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU. Se garantează, de asemenea, că proiectarea mașinii și producția acesteia, documentate corespunzător, se efectuează cu respectarea unor proceduri de întreprindere specifice, conforme cu standardul EN ISO 9001:2015 aferent sistemelor de management al calității.
SK - Výrobca a osoba poverená vypracovaním technickej dokumentácie na vlastnú zodpovednosť prehlasujú, že stroj, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade so základnými požiadavkami, ktoré vyžadujú nasledujúce smernice: Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/EC - Smernica o elektromagnetickej kompatibilitate 2014/30/EU - Smernica 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU - Smernica WEEE 2012/19/EU. Ďalej sa zaručuje, že stroj bol navrhnutý a vyrobený, a výroba je zdokumentovaná, v súlade s presnými firemnými postupmi, ktoré zodpovedajú norme EN ISO 9001:2015 o systémoch riadenia kvality.
SL - Proizvajalec in oseba, pooblaščenca za sestavo tehničnega dokumenta, s polno odgovornostjo izdaja potrdilo, da je stroj, predmet te izjave, izdelan v skladu z osnovnimi zahtevami, kot jih določajo predpisi: Direktiva o strojih 2006/42/EC - Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU - Direktiva 2011/65/EU kakor je bila spremenjena z 2015/863/EU - Direktiva WEEE 2012/19/EU. Jamčimo tudi za obliko sistema in predmetno izdelavo, pri katerih smo opravili postopke in pripravili ustrezno dokumentacijo v skladu z ustreznimi tovarniško prakso in predpisom EN ISO 9001:2015, ki velja za sisteme zagotavljanja kakovosti.
SV - Tillverkaren och den person som har befogenhet att sammanställa den tekniska dokumentationen intygar, på eget ansvar, att maskinen denna försäkran hänvisar till överensstämmer med de väsentliga krav som ställs av följande direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU ändrat genom 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU. Det garanteras vidare att utformningen av maskinen och därtill hörande tillverkning genomförs dokumenterat, i enlighet med exakta fabriksförfaranden som följer standard EN ISO 9001:2015 om system för kvalitetsstyrning.
TR - Üretici ve teknik dosyası oluşturmakla görevli kişi bu beyanını ilgili olduđu makinenin, aşığdaki direktifler tarafından öngörülen temel gerekliliklere uygun olduđunu kendi sorumluluđu altında beyan eder: 2006/42/EC Makine Direktifi - 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi - 2015/863/EU tarafından değıştirilen 2011/65/EU sayılı Direktif - WEEE 2012/19/EU Direktifi. Bundan başka, makinenin tasarım ve ilgili üretimi, kalite yönetim sistemlerine ilişkin EN ISO 9001:2015 standardına uygun kesin işletme prosedürlerinin izlenmesi yoluyla gerçekleştirilmesi ve belgelendirilmesi sağlanır.

Dichiarazione CE di Conformità EC Declaration of Conformity

Versione linguistica originale in Italiano

Translation of the original Italian version

DESCRIZIONE - DESCRIPTION

**AGITATORE GIROSCOPICO
AUTOMATIC VIBRATIONAL SHAKER**

MODELLO - MODEL

MATRICOLA - SERIAL No.

[MACHINE NAME]

Fabbricante - Manufacturer

COROB India Pvt. Ltd. - Mumbai - India

**c/o Nandigram Factory: Shed No 1-B and 1-A, Nandigram Realtors, N H No 48, Near Nandigram Jain Temple,
Umbergaon, Bhilad, Valsad, Gujarat, 396105**

Mandatario e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

Authorised representative and person authorised to compile the technical file:

COROB S.p.A. - Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) - Italy

Il fabbricante dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina alla quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive:

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the essential requirements foreseen by the regulations:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU
- Direttiva 2011/65/EU come modificata da 2015/863/EU
- Direttiva WEEE 2012/19/EU

- Machinery Directive 2006/42/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
- Directive 2011/65/EU as amended by 2015/863/EU
- WEEE Directive 2012/19/EU

Nasser Arivoli (Managing Director)
COROB India Pvt. Ltd.
Mumbai, 15/06/2023

BG - Производителят, който е лицето упълномощено за изготвяне на техническата документация, декларира на собствена изключителна отговорност, че машината, за която се отнася тази декларация, е в съответствие със съществени изисквания, предвидени от следните Директиви: Директива 2006/42/EC - Машини - Директива 2014/30/EU относно Електромагнитна съвместимост - Директива 2011/65/EU изменена с 2015/863/EU - Директива WEEE 2012/19/EU.
CS - Výrobce a osoba pověřená sestavením technické dokumentace stvrzují na svou vlastní zodpovědnost, že zařízení, ke kterému se toto toto prohlášení vztahuje, je v souladu se základními požadavky stanovenými následujícími směrnici: Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU - Směrnice 2011/65/EU ve znění 2015/863/EU - Směrnice WEEE 2012/19/EU.
DA - Fabrikanten og personen bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation erklærer på eget ansvar at maskinen, som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i de følgende direktiver: Maskindirektiv 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU som ændret ved 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU.
DE - Der Hersteller und autorisierte Verfasser der technischen Dokumentation erklärt unter eigener exklusiver Verantwortung, dass die Maschine, auf die sich diese Erklärung bezieht, den Grundanforderungen entspricht, die von den folgenden Richtlinien vorgesehen werden: Maschinenrichtlinie 2006/42/EC - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU - Richtlinie 2011/65/EU geändert durch 2015/863/EU - Richtlinie WEEE 2012/19/EU.
EL - Ο κατασκευαστής, και ο εξουσιοδοτημένος συντάκτης του τεχνικού φακέλου, πιστοποιεί, ότι, με δική του υπαιτιότητα, το μηχάνημα στο οποίο αναφέρεται το παρόν, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται από τους κανονισμούς: Οδηγία Μηχανήματος 2006/42/EC - Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EU - Οδηγία 2011/65/EU όπως τροποποιήθηκε από το 2015/863/EU - Οδηγία WEEE 2012/19/EU.
ES - El fabricante y la persona autorizada para componer el fascículo técnico declara, bajo su propia y exclusiva responsabilidad, que la máquina a la que hace referencia esta declaración guarda conformidad con los requisitos esenciales previstos por las directivas siguientes: Directiva de máquinas 2006/42/EC - Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU - Directiva 2011/65/EU modificada por 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU.
ET - Tootja ja tehnilise toimiku koostajaks volitatud isik kinnitavad oma täielikul vastutusel, et seade, millele käesolev avaldus viitab, vastab järgnevale regulatsioonide põhinõudmistele: Masinadirektiiv 2006/42/EC - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EU - Direktiiv 2011/65/EU muudetud 2015/863/EU-ga - Direktiiv WEEE 2012/19/EU.
FI - Valmistaja ja henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tekninen asiakirja-aineisto, vakuuttavat omalla vastuullaan, että kone, johon tämä lausunto viittaa, vastaa seuraavien direktiivien olennaisia vaatimuksia: Konedirektiivi 2006/42/EC - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi (EMC) 2014/30/EU ja Direktiivi 2011/65/EU sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2015/863/EU - Direktiivi WEEE 2012/19/EU.
FR - Le fabricant, et toute personne autorisée à établir le dossier technique, déclare sous sa propre responsabilité que la machine à laquelle se rapporte cette déclaration est conforme aux exigences essentielles prévues par les directives suivantes : Directive Machines 2006/42/EC - Directive Compatibilité Électromagnétique 2014/30/EU - Directive 2011/65/EU telle que modifiée par 2015/863/EU - Directive WEEE 2012/19/EU.
GA - Dearbhaíonn an déantóir, agus an duine atá údaraithe chun an comhad teicniúil a chur le chéile, ar a fhreagracht féin go bhfuil an gléas a mbaineann an ráiteas seo leis i gcomhréir leis na riachtanais atá leagtha amach sna treoracha seo a leanas: Treoir um Innealra 2006/42/EC - Treoir um Chomhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/EU - Treoir 2011/65/EU arna leasú le 2015/863/EU - Treoir WEEE 2012/19/EU.
HR - Proizvođač, i osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije, izjavljuju pod svojom punom odgovornošću da je stroj na koji se odnosi ova izjava sukladan bitnim zahtjevima slijedećih direktiva: Direktive o strojevima 2006/42/EC - Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU - Direktive 2011/65/EU izmijenjena i dopunjena 2015/863/EU - Direktive WEEE 2012/19/EU.
HU - A gyártó, valamint a műszaki fűzet összeállítására felhatalmazott személy saját felelősségük tudatában kijelentik, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező gép megfelel az alábbi irányelvek alapvető rendelkezéseinek: 2006/42/EC Gépék irányelv - 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás irányelv - 2011/65/EU irányelv, módosítottással módosított 2015/863/EU irányelv - WEEE 2012/19/EU irányelv.
IS - Framleiðandinn, og einstaklingurinn sem hefur heimild til að taka saman tækniskjölín, vottar, á eigin ábyrgð, að vélin sem vísað er til í þessari yfirlýsingu, sé í samræmi við þær grunnkröfur sem gert er ráð fyrir í eftirfarandi reglugerðum: Véltilskipun 2006/42/EC - Tilskipun um rafsegulviðsamhæfi 2014/30/EU - Tilskipun 2011/65/EU eins og henni var breytt með 2015/863/EU - Tilskipun WEEE 2012/19/EU.
LT - Gamintojas ir asmuo įgaliotas sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe pareiškia, kad staklės, kurioms skirta ši deklaracija, atitinka esminius šių direktyvų reikalavimus: Mašinų direktyva 2006/42/EC - Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/EU - Direktyva 2011/65/EU su pakeitimais, padarytais 2015/863/EU - Direktyva WEEE 2012/19/EU.
LV - Ražotājs un persona, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, apliecina uz savu atbildību, ka mašīna, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst šādu direktīvu: pamatprasībām Mašīnu Direktīva 2006/42/EC - Elektromagnētiskās saderības Direktīva 2014/30/EU - Direktīva 2011/65/EU grozīta ar 2015/863/EU pantu - Direktīva WEEE 2012/19/EU.
MT - Il-manifattur, u l-persuna awtorizzata biex tikkompila l-fajl tekniku jiddikjaraw taht ir-responsabilita taghghom stess li l-magna li ghaliha qed issir din id-dikjarazzjoni hija konformi ghar-rekwiżiti essenzjali previsti mid direttivi li ghejjin: Direktiva dwar il-Magni 2006/42/EC - Direttiva dwar il-Kompatibilità Elettromanjetika 2014/30/EU - Direttiva 2011/65/EU kif emendata b'2015/863/EU - Direttiva WEEE 2012/19/EU.
NL - De fabrikant en gemachtigde voor het samenstellen van het technisch dossier verklaart dat het betreffende toestel voldoet aan de toepasselijke fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen: Machineryrichtlijn 2006/42/EC - EMC-richtlijn 2014/30/EU - Richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd bij 2015/863/EU - Richtlijn WEEE 2012/19/EU.
NO - Produsenten og den personen som er autorisert til å utstede den tekniske dokumentasjonen, erklærer under eget ansvar, at den maskinen denne erklæringen viser til, er i samsvar med de grunnleggende kravene som fremsettes i følgende direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktiv 2011/65/EU som endret ved 2015/863/EU - Direktiv WEEE 2012/19/EU.
PL - Producent oraz osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej zaświadcza, że maszyna, której dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami przewidzianymi w następujących dyrektywach: Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC - Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU - Dyrektywa 2011/65/EU zmieniona przez 2015/863/EU - Dyrektywa WEEE 2012/19/EU.
PT - O Fabricante e a pessoa autorizada a preencher o documento técnico declaram, à sua inteira e exclusiva responsabilidade, que a máquina a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos essenciais estabelecidos pelas seguintes diretivas: Diretiva Máquinas 2006/42/EC - Diretiva Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/EU - Diretiva 2011/65/EU alterada pela 2015/863/EU - Diretiva WEEE 2012/19/EU.
RO - Fabricantul și persoana autorizată pentru realizarea dosarului tehnic declară pe propria răspundere că mașina la care se referă prezenta declarație se conformează cerințelor esențiale prevăzute de următoarele directive: Directiva 2006/42/EC Mașini - Directiva 2014/30/EU Compatibilitatea electromagnetică - Directiva 2011/65/EU astfel cum a fost modificat de 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU.
SK - Výrobca a osoba poverená vypracovaním technickej dokumentácie na vlastnú zodpovednosť prehlasujú, že stroj, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade so základnými požiadavkami, ktoré vyžadujú nasledujúce smernice: Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/EC - Smernica o elektromagnetickej kompatibilitate 2014/30/EU - Smernica 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU - Smernica WEEE 2012/19/EU.
SL - Proizvajalec in oseba, pooblaščena za sestavo tehničnega dokumenta, s polno odgovornostjo izdaja potrdilo, da je stroj, predmet te izjave, izdelan v skladu z osnovnimi zahtevami, kot jih določajo predpisi: Direktiva o strojih 2006/42/EC - Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU - Direktiva 2011/65/EU kakor je bila spremenjena z 2015/863/EU - Direktiva WEEE 2012/19/EU.
SV - Tillverkaren och den person som har befogenhet att sammanställa den tekniska dokumentationen intygar, på eget ansvar, att maskinen denna försäkran hänvisar till överensstämmer med de väsentliga krav som ställs av följande direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU ändrat genom 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU.
TR - Üretici ve teknik dosyayı oluşturmakla görevli kişi bu beyanını ilgili olduğı makinenin, aşığdaki direktifler tarafından öngörölen temel gerekliliklere uygun olduğunu kendi sorumluluğunda altında beyan eder: 2006/42/EC Makine Direktifi - 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi - 2015/863/EU tarafından değıştirilen 2011/65/EU sayılı Direktif - WEEE 2012/19/EU Direktifi.

UK Declaration of Conformity

Description	AUTOMATIC SHAKER
Model	[MACHINE NAME]
Serial Number	
Manufacturer:	COROB S.p.A. Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) – Italy

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the relevant statutory requirements applicable to the specific machine:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008:1957)
- The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (S.I. 2016:1101)
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016:1091)
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012 No. 3032)
- The Waste Electric and Electronic Equipment (WEEE) Regulations 2013

[Name and Surname of Special Proxy Holder in charge]
COROB S.p.A.
San Felice sul Panaro, DD/MM/YYYY

UK Declaration of Conformity

Description	AUTOMATIC VIBRATIONAL SHAKER
Model	[MACHINE NAME]
Serial Number	
Manufacturer:	COROB India Pvt. Ltd. - Mumbai - India, c/o Nandigram Factory: Shed No 1-B and 1-A, Nandigram Realtors, N H No 48, Near Nandigram Jain Temple, Umbergaon, Bhilad, Valsad, Gujarat, 396105

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the relevant statutory requirements applicable to the specific machine:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008:1957)
- The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (S.I. 2016:1101)
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016:1091)
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012 No. 3032)
- The Waste Electric and Electronic Equipment (WEEE) Regulations 2013

Nasser Arivoli
(Managing Director)
COROB India Pvt. Ltd.
Mumbai, 15/06/2023